

# 2009 Thanksgiving Conference

## Banners

### 時代的禱告

乃是作基督身體之召會的禱告，  
就是運用基督這升天之主  
與身體元首之權柄的禱告，  
為著成就神的經綸。

The prayer of the age is the prayer  
of the church as the Body of Christ,  
the prayer that exercises the authority of Christ  
as the ascended Lord and Head of the Body,  
for the fulfilling of God's economy.

神要人的意志和祂合起來並與祂是一，  
使人能發表神的旨意，在禱告裏把祂的旨意  
回頭禱告給神聽，使祂的喜悅滿足。

God wants man's will to be joined to Him and be one with Him  
so that man may express and echo His divine will  
back to Him in prayer for His good pleasure.

在主的名裏禱告，需要我們住在主裏面，  
並讓主和祂的話住在我們裏面，  
使我們實際與祂是一。

To pray in the name of the Lord requires us to abide in the Lord  
and to let Him and His words abide in us  
so that we may actually be one with Him.

作為基督身體的肢體，  
我們在基督代求的職事上與祂合作，  
在我們代求的禱告上實行祂的代求

As the members of the Body of Christ,  
we cooperate with Christ in His ministry of intercession,  
carrying out His intercession in our prayers of intercession.

**總題：時代的禱告**  
**GENERAL SUBJECT: THE PRAYER OF THE AGE**

**第一篇信息      Message One**

**禱告的中心目標與時代的禱告**  
**The Central Goal of Prayer and the Prayer of the Age**

讀經：徒 2:36，弗 1:19-23，3:19 下-21，4:22-24，5:27，太 16:18-19  
Scripture Reading: Acts 2:36; Eph. 1:19-23; 3:19b-21; 4:22-24; 5:27; Matt. 16:18-19

- 徒2:36      所以，以色列全家當確實的知道，你們釘在十字架上的這位耶穌，神已經立祂為主為基督了。  
Acts 2:36      Therefore let all the house of Israel know assuredly that God has made Him both Lord and Christ, this Jesus whom you have crucified.
- 弗1:19      以及祂的能力向著我們這信的人，照祂力量之權能的運行，是何等超越的浩大，  
Eph. 1:19      And what is the surpassing greatness of His power toward us who believe, according to the operation of the might of His strength,
- 弗1:20      就是祂在基督身上所運行的，使祂從死人中復活，叫祂在諸天界裡，坐在自己的右邊，  
Eph. 1:20      Which He caused to operate in Christ in raising Him from the dead and seating Him at His right hand in the heavenlies,
- 弗1:21      遠超過一切執政的、掌權的、有能的、主治的、以及一切受稱之名，不但是今世的，連來世的也都在內，  
Eph. 1:21      Far above all rule and authority and power and lordship and every name that is named not only in this age but also in that which is to come;
- 弗1:22      將萬有服在祂的腳下，並使祂向著召會作萬有的頭；  
Eph. 1:22      And He subjected all things under His feet and gave Him to be Head over all things to the church,
- 弗1:23      召會是祂的身體，是那在萬有中充滿萬有者的豐滿。  
Eph. 1:23      Which is His Body, the fullness of the One who fills all in all.
- 弗3:19      並認識基督那超越知識的愛，使你們被充滿，成為神一切的豐滿。  
Eph. 3:19      And to know the knowledge-surpassing love of Christ, that you may be filled unto all the fullness of God.
- 弗3:20      然而神能照著運行在我們裡面的大能，極其充盈的成就一切，超過我們所求所想的；

- Eph. 3:20 But to Him who is able to do superabundantly above all that we ask or think, according to the power which operates in us,
- 弗3:21 願在召會中，並在基督耶穌裡，榮耀歸與祂，直到世世代代，永永遠遠。阿們。
- Eph. 3:21 To Him be the glory in the church and in Christ Jesus unto all the generations forever and ever. Amen.
- 弗4:22 在從前的生活樣式上，脫去了舊人，這舊人是照著那迷惑的情慾敗壞的；
- Eph. 4:22 That you put off, as regards your former manner of life, the old man, which is being corrupted according to the lusts of the deceit,
- 弗4:23 而在你們心思的靈裡得以更新，
- Eph. 4:23 And that you be renewed in the spirit of your mind
- 弗4:24 並且穿上了新人，這新人是照著神，在那實際的義和聖中所創造的。
- Eph. 4:24 And put on the new man, which was created according to God in righteousness and holiness of the reality.
- 弗5:27 祂好獻給自己，作榮耀的召會，沒有斑點、皺紋、或任何這類的病，好使她成為聖別、沒有瑕疵。
- Eph. 5:27 That He might present the church to Himself glorious, not having spot or wrinkle or any such things, but that she would be holy and without blemish.
- 太16:18 我還告訴你，你是彼得，我要把我的召會建造在這磐石上，陰間的門不能勝過她。
- Matt. 16:18 And I also say to you that you are Peter, and upon this rock I will build My church, and the gates of Hades shall not prevail against it.
- 太16:19 我要把諸天之國的鑰匙給你，凡你在地上捆綁的，必是在諸天之上已經捆綁的；凡你在地上釋放的，必是在諸天之上已經釋放的。
- Matt. 16:19 I will give to you the keys of the kingdom of the heavens, and whatever you bind on the earth shall have been bound in the heavens, and whatever you loose on the earth shall have been loosed in the heavens.

**壹 禱告的中心目標是讓神得著一個榮耀的召會；這禱告乃是照著時代的職事和時代的異象：**

**I. The central goal of prayer is for God to have a glorious church; this prayer is according to the ministry of the age and the vision of the age:**

- 神在每一個時代都有祂特別所要恢復、所要作的工作；那個恢復、那個工作，就是那一時代的職事，也就是供應那一時代之異象的職事 - 箴 29:18 上。
- A. The particular recovery and work that God is doing in one age are the ministry of that age, the ministry that ministers the vision of that age - Prov. 29:18a.

箴29:18 沒有異象，民就放肆；惟遵守律法的，便為有福。

Prov. 29:18 Where there is no vision, the people cast off restraint; But happy is he who keeps the law.

二 今天我們能同心合意，乃是因為我們只有一個異象，就是構上時代的、承繼一切的異象，也就是神永遠經綸的異象 -徒 26:19，弗 1:17，3:9。

B. Today we can be in one accord because we have only one vision, an up-to-date, all-inheriting vision, the vision of the eternal economy of God - Acts 26:19; Eph. 1:17; 3:9.

徒26:19 亞基帕王阿，我故此沒有違背那從天上來的異象，  
Acts 26:19 Therefore, King Agrippa, I was not disobedient to the heavenly vision,

弗1:17 願我們主耶穌基督的神，榮耀的父，賜給你們智慧和啟示的靈，使你們充分的認識祂；

Eph. 1:17 That the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, may give to you a spirit of wisdom and revelation in the full knowledge of Him,

弗3:9 並將那歷世歷代隱藏在創造萬有之神裡的奧祕有何等的經綸，向眾人照明，

Eph. 3:9 And to enlighten all that they may see what the economy of the mystery is, which throughout the ages has been hidden in God, who created all things,

三 禱告的中心目標乃是神永遠經綸的目標，要為基督得著一個榮耀的召會作祂的配偶，使祂得以滿足 - 5:27，約 17:23，弗 1:23，3:19 下-21。

C. The central goal of prayer is the goal of the eternal economy of God, the goal of Christ having a glorious church as His counterpart for His satisfaction - 5:27; John 17:23; Eph. 1:23; 3:19b-21.

弗5:27 祂好獻給自己，作榮耀的召會，沒有斑點、皺紋、或任何這類的病，好使她成為聖別、沒有瑕疵。

Eph. 5:27 That He might present the church to Himself glorious, not having spot or wrinkle or any such things, but that she would be holy and without blemish.

約17:23 我在他們裡面，你在我裡面，使他們被成全成為一，叫世人知道是你差了我來，並且知道你愛他們如同愛我一樣。

John 17:23 I in them, and You in Me, that they may be perfected into one, that the world may know that You have sent Me and have loved them even as You have loved Me.

弗1:23 召會是祂的身體，是那在萬有中充滿萬有者的豐滿。  
Eph. 1:23 Which is His Body, the fullness of the One who fills all in all.

弗3:19 並認識基督那超越知識的愛，使你們被充滿，成為神一切的豐滿。  
Eph. 3:19 And to know the knowledge-surpassing love of Christ, that you may be filled unto all the fullness of God.

弗3:20 然而神能照著運行在我們裡面的大能，極其充盈的成就一切，超過我們所求所想的；  
Eph. 3:20 But to Him who is able to do superabundantly above all that we ask or think, according to the power which operates in us,

弗3:21 願在召會中，並在基督耶穌裡，榮耀歸與祂，直到世代代，永永遠遠。阿們。  
Eph. 3:21 To Him be the glory in the church and in Christ Jesus unto all the generations forever and ever. Amen.

四 基督作大祭司照顧我們，並照著神的需要、神的權益和神的目標，為我們禱告：

D. Christ as the High Priest is caring for us and praying for us according to God's need, God's interests, and God's goal:

1 當我們向神的禱告是向著神永遠經綸裏的目標，就是基督、神的國、與神的家時，神必垂聽我們的禱告 - 王上 8:48，但 6:10。  
God will listen to our prayer when our prayer to God is toward Christ, the kingdom of God, and the house of God as the goal in God's economy - 1 Kings 8:48; Dan. 6:10.

王上8:48 他們若在擄掠他們之仇敵的地，全心全魂歸向你，又向著自己的地，就是你賜給他們列祖之地，和你所選擇的城，並我為你名所建造的殿，向你禱告。

1 Kings 8:48 And if they return to You with all their heart and with all their soul in the land of their enemies, who have carried them captive, and they pray to You toward their land that You have given to their fathers, the city that You have chosen, and the house that I have built for Your name.

但6:10 但以理知道這文書已經簽署了，就到自己家裏，（他樓上的窗戶，開向耶路撒冷，）一日三次，雙膝跪下，在他神面前禱告感謝，因他素常就是這樣行。

Dan. 6:10 Now when Daniel came to know that the writing had been signed, he went to his house (in his upper room he had windows open toward Jerusalem) and three times daily he knelt on his knees and prayed and gave thanks before his God, because he had always done so previously.

- 2 不論我們為誰禱告,我們的禱告都該對準神的權益,就是對準基督與召會- 神在地上的權益,以完成神的經綸 -弗 5:32, 6:17-18。  
No matter for whom we are praying, our prayers should be aimed at the interests of God, that is, at Christ and the church as God's interests on earth, for the fulfilling of God's economy - Eph. 5:32; 6:17-18.

弗5:32 這是極大的奧祕,但我是指著基督與召會說的。  
Eph. 5:32 This mystery is great, but I speak with regard to Christ and the church.

弗6:17 還要藉著各樣的禱告和祈求,接受救恩的頭盔,並那靈的劍,那靈就是神的話;  
Eph. 6:17 And receive the helmet of salvation and the sword of the Spirit, which Spirit is the word of God,

弗6:18 時時在靈裡禱告,並盡力堅持,在這事上儆醒,且為眾聖徒祈求,  
Eph. 6:18 By means of all prayer and petition, praying at every time in spirit and watching unto this in all perseverance and petition concerning all the saints,

- 3 我們不該為著自己的亨通而僭用神,乃該照著神的心,為著祂的經綸禱告、生活並為人 - 撒上 4:3。  
We should not usurp God for our own prosperity, but we should pray, live, and be persons according to God's heart and for His economy - 1 Sam. 4:3.

撒上4:3 百姓回到營裏,以色列的長老說,耶和華今日為何在非利士人面前擊敗我們呢?我們不如將耶和華的約櫃從示羅接到我們這裏來,好進入我們中間,救我們脫離仇敵的手。

1 Sam. 4:3 And when the people came to the camp, the elders of Israel said, Why has Jehovah struck us down today before the Philistines? Let us take for ourselves the Ark of the Covenant of Jehovah from Shiloh that it may come into our midst, and thus save us from the hand of our enemies.

**貳 我們要為著完成神的經綸而有時代的禱告，就必須是活在升天裏的人：**

**II. In order to pray the prayer of the age for the fulfilling of God's economy, we must be people who live in ascension:**

— 每一個得救的人，不僅是一個罪得赦免的人，也不僅是一個從死裏活過來有神生命的人，並且還是與基督一同坐在諸天界裏，就是坐在宇宙至高之處的人；因此，他是一個升天的人 - 弗 2:5-6。

A. Every man who is saved is not only one whose sins are forgiven and not only one who is made alive from death and has God's life but also is one who is seated with Christ in the heavenlies, the highest place in the universe; thus, he is a man of ascension - Eph. 2:5-6.

弗2:5 竟然在我們因過犯死了的時候，便叫我們一同與基督活過來，  
(你們得救是靠著恩典，)

Eph. 2:5 Even when we were dead in offenses, made us alive together with Christ (by grace you have been saved)

弗2:6 祂又叫我們在基督耶穌裡一同復活，一同坐在諸天界裡，

Eph. 2:6 And raised us up together with Him and seated us together with Him in the heavenlies in Christ Jesus,

二 我們所得著之基督的生命是升天的、是屬天的、也是從天上賜下的；所以我們一得著這生命，也就和天交通了，和天聯結了 - 西 3:1-4，約 1:51，參 3:13。

B. The life of Christ that we have received is ascended and heavenly and is given from heaven; therefore, once we obtain this life, we have fellowship with heaven and are joined to heaven - Col. 3:1-4; John 1:51; cf. 3:13.

西1:1 憑神旨意，作基督耶穌使徒的保羅，和弟兄提摩太，

Col. 1:1 Paul, an apostle of Christ Jesus through the will of God, and Timothy the brother,

西1:2 寫信給在歌羅西的聖徒，就是在基督裡忠信的弟兄：願恩典與平安，從神我們的父歸與你們。

Col. 1:2 To the saints in Colossae and faithful brothers in Christ: Grace to you and peace from God our Father.

西1:3 我們感謝神，我們主耶穌基督的父，常常為你們禱告，

Col. 1:3 We give thanks to God, the Father of our Lord Jesus Christ, praying always concerning you,

西1:4 因聽見你們對基督耶穌的信，並對眾聖徒的愛，  
Col. 1:4 Because we have heard of your faith in Christ Jesus and the love which you have unto all the saints

約1:51 又對他說，我實實在在的告訴你們，你們將要看見天開了，神的使者上去下來在人子身上。

John 1:51 And He said to him, Truly, truly, I say to you, You shall see heaven opened and the angels of God ascending and descending on the Son of Man.

約3:13 除了從天降下仍舊在天的人子，沒有人升過天。

John 3:13 And no one has ascended into heaven, but He who descended out of heaven, the Son of Man, who is in heaven.

三 基督是我們的生命,把我們救到一個地位,我們與祂一同坐在諸天界裏，遠超過神的眾仇敵;在這裏,我們是在祂屬天同在的屬天氣氛裏，帶著屬天的性質和特徵，作屬天的子民。

C. Christ as our life has saved us into a position in which we are seated together with Him in the heavenlies, a position in which we are above all God's enemies; here in the heavenly atmosphere of His heavenly presence, with a heavenly nature and characteristic, we are a heavenly people.

四 今天我們在靈裏,藉著相信這已經完成的事實，就領略並經歷其實際 - 林後 4:13，參來 4:2。

D. Today we realize and experience this reality in our spirit through faith in the accomplished fact - 2 Cor. 4:13; cf. Heb. 4:2.

林後4:13 並且照經上所記：“我信，所以我說話；”我們既有這同樣信心的靈，也就信，所以也就說話，

2 Cor. 4:13 And having the same spirit of faith according to that which is written, “I believed, therefore I spoke,” we also believe, therefore we also speak,

來4:四2 因為有福音傳給我們，像傳給他們一樣；只是所聽見的話與他們無益，因為這話在聽見的人裡面，沒有與信心調和。

Heb. 4:2 For indeed we have had the good news announced to us, even as they also; but the word heard did not profit them, not being mixed together with faith in those who heard.

五 我們需要在日常生活中維持升天的地位，活在屬天的生命裏；我們裏面需要是一直摸著天的,是活在主同在之屬天的境界、光景和空氣裏的，叫人碰著了就能得著屬天的供應 - 弗 4:8，啟 1:20。



E. We need to maintain the position of ascension in our daily living, living in the life of heaven; we need to be continually touching heaven in our inner being and living in the heavenly condition, situation, and atmosphere of the Lord's presence, which, when touched by others, will enable them to obtain the heavenly supply - Eph. 4:8; Rev. 1:20.

弗4:8 所以經上說，「祂既升上高處，就擄掠了那些被擄的，將恩賜賜給人。」

Eph. 4:8 Therefore the Scripture says, "Having ascended to the height, He led captive those taken captive and gave gifts to men."

啟1:20 論到你所看見在我右手中的七星，和七個金燈臺的奧祕，那七星就是七個召會的使者，七燈臺就是七個召會。

Rev. 1:20 The mystery of the seven stars which you saw upon My right hand and the seven golden lampstands: The seven stars are the messengers of the seven churches, and the seven lampstands are the seven churches.

六 藉著活在升天裏，我們就被變化成為主的新婦軍隊，就是『那向前觀望如晨光，美麗如月亮，皎潔如日頭，威武如展開旌旗軍隊』的女子 - 歌 6:10，參創 1:16-18。

F. By living in ascension, we are transformed to become the Lord's bridal army, a woman "who looks forth like the dawn, / As beautiful as the moon, / As clear as the sun, / As terrible as an army with banners" - S. S. 6:10; cf. Gen. 1:16-18.

歌6:10 那向前觀望如晨光，美麗如月亮，皎潔如日頭，威武如展開旌旗軍隊的是誰呢？

S.S. 6:10 Who is this woman who looks forth like the dawn, As beautiful as the moon, As clear as the sun, As terrible as an army with banners?

創1:16 於是神造了兩個大的光體，大的管晝，小的管夜；又造眾星。

Gen. 1:16 And God made the two great light-bearers, the greater light-bearer to rule the day and the lesser light-bearer to rule the night, and the stars.

創1:17 就把這些光體擺設在天上穹蒼之中，普照在地上，

Gen. 1:17 And God set them in the expanse of heaven to give light on the earth

創1:18 管理晝夜，分別光暗；神看是好的。

Gen. 1:18 And to rule over the day and over the night and to separate the light from the darkness, and God saw that it was good.

七 我們必須是升天的人，有升天的地位，好使我們能有爭戰的禱告和時代的禱告，就是升天的禱告 - 弗 2:6，6:12，歌 4:6-9，參創 3:14，林前 15:47-48。

G. We must be men of ascension with the position of ascension so that we can pray the prayer of warfare and the prayer of the age, the prayer of ascension - Eph. 2:6; 6:12; S. S. 4:6-9; cf. Gen. 3:14; 1 Cor. 15:47-48.

弗2:6 祂又叫我們在基督耶穌裡一同復活，一同坐在諸天界裡，  
Eph. 2:6 And raised us up together with Him and seated us together with Him in the heavenlies in Christ Jesus,

弗6:12 因我們並不是與血肉之人摔跤，乃是與那些執政的、掌權的、管轄這黑暗世界的、以及諸天界裡那邪惡的屬靈勢力摔跤。

Eph. 6:12 For our wrestling is not against blood and flesh but against the rulers, against the authorities, against the world-rulers of this darkness, against the spiritual forces of evil in the heavenlies.

歌4:6 我要往沒藥山和乳香岡去，直等到天亮，黑影飛去的時候。  
S.S. 4:6 Until the day dawns and the shadows flee away, I, for my part, will go to the mountain of myrrh And to the hill of frankincense.

歌4:7 我的佳偶，你全然美麗，毫無瑕疵。  
S.S. 4:7 You are altogether beautiful, my love, And there is no blemish in you.

歌4:8 我的新婦，求你與我一同從利巴嫩來，與我一同從利巴嫩來，從亞瑪拿頂，從示尼珥與黑門頂，從有獅子的洞穴，從有豹子的山嶺，來觀看。

S.S. 4:8 Come with me from Lebanon, my bride; With me from Lebanon come. Look from the top of Amana, From the top of Senir and Hermon, From the lions' dens, From the leopards' mountains.

歌4:9 我妹子，我新婦，你奪了我的心；你用眼一看，用你項上的一條鍊子，奪了我的心。

S.S. 4:9 You have ravished my heart, my sister, my bride; You have ravished my heart with one glance of your eyes, With one strand of your necklace.

創3:14 耶和華神對蛇說，你既作了這事，就必受咒詛，比一切的牲畜和田野的活物更甚。你必用肚子行走，終身喫土。

Gen. 3:14 And Jehovah God said to the serpent, Because you have done

this, You are cursed more than all the cattle And more than all the animals of the field: Upon your stomach you will go, And dust you will eat All the days of your life.

林前15:47 頭一個人是出於地，乃屬土；第二個人是出於天。  
1 Cor. 15:47 The first man is out of the earth, earthy; the second man is out of heaven.

林前15:48 那屬土的怎樣，凡屬土的也怎樣；那屬天的怎樣，凡屬天的也怎樣。  
1 Cor. 15:48 As the earthy is, such are they also that are earthy; and as the heavenly is, such are they also that are heavenly.

八 我們若站在升天的地位上，就能直接吩咐環境，斥責難處，敗壞仇敵一切的作為。

H. If we stand in the position of ascension, we can directly command the environment, rebuke difficulties, and destroy all the works of the enemy.

九 可惜今天召會中的禱告，權柄的吩咐太少了，所以不能對付仇敵；這就證明我們實際的光景還在地上，並不在諸天界裏，不在升天的地位上，沒有升天的實際。

I. Regrettably, the prayers of the church today contain all too few authoritative commands; therefore, they cannot deal with the enemy; this proves that our actual condition is still on earth and not in the heavenlies in the position of ascension with the reality of ascension.

**參** 時代的禱告乃是作基督身體之召會的禱告，就是運用基督這升天之主與身體元首之權柄的禱告，為著成就神的經綸；我們要進入這種禱告，就需要屬天的異象，看見一些遠超過我們天然觀念的事 - 弗 1:17：

**III. The prayer of the age is the prayer of the church as the Body of Christ, the prayer that exercises the authority of Christ as the ascended Lord and Head of the Body, for the fulfilling of God's economy; to enter into this kind of prayer, we need a heavenly vision to see something that is far beyond our natural concept - Eph. 1:17:**

弗1:17 願我們主耶穌基督的神，榮耀的父，賜給你們智慧和啟示的靈，使你們充分的認識祂；

Eph. 1:17 That the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, may give to you a spirit of wisdom and revelation in the full knowledge of Him,

— 我們需要看見基督升天的意義：

A. We need to see the meaning of the ascension of Christ:

- 1 基督的升天指明救贖的全部工作已經完全完成 - 來 1:3 , 10:12。  
The ascension of Christ indicates that the entire work of redemption has been completely accomplished - Heb. 1:3; 10:12.

來1:3 祂是神榮耀的光輝，是神本質的印像，用祂大能的話維持、載著並推動萬有；祂成就了洗罪的事，就坐在高處至尊至大者的右邊；

Heb. 1:3 Who, being the effulgence of His glory and the impress of His substance and upholding and bearing all things by the word of His power, having made purification of sins, sat down on the right hand of the Majesty on high;

來10:12 惟獨這一位既為罪一次獻上祭物，就永久在神的右邊坐下了；

Heb. 10:12 But this One, having offered one sacrifice for sins, sat down forever on the right hand of God,

- 2 基督的升天指明基督為主的身分已經得著建立 - 徒 2:36：  
The ascension of Christ indicates that the lordship of Christ has been Established - Acts 2:36:

徒2:36 所以，以色列全家當確實的知道，你們釘在十字架上的這位耶穌，神已經立祂為主為基督了。

Acts 2:36 Therefore let all the house of Israel know assuredly that God has made Him both Lord and Christ, this Jesus whom you have crucified.

- a 主所得著並所達到的一切,正『向著召會』傳輸 -弗 1:19-23 , 3:20。

Everything that the Lord has obtained and attained is being transmitted “to the church” - Eph. 1:19-23; 3:20.

弗1:19 以及祂的能力向著我們這信的人，照祂力量之權能的運行，是何等超越的浩大，

Eph. 1:19 And what is the surpassing greatness of His power toward us who believe, according to the operation of the might of His strength,

弗1:20 就是祂在基督身上所運行的,使祂從死人中復活,叫祂在諸天界裡，坐在自己的右邊，

Eph. 1:20 Which He caused to operate in Christ in raising Him from the dead and seating Him at His right hand in the heavenlies,

弗1:21 遠超過一切執政的、掌權的、有能的、主治的、以及一切受稱之名，不但是今世的，連來世的也都在內，

Eph. 1:21 Far above all rule and authority and power and lordship and every name that is named not only in this age but also in that which is to come;

弗1:22 將萬有服在祂的腳下，並使祂向著召會作萬有的頭；

Eph. 1:22 And He subjected all things under His feet and gave Him to be Head over all things to the church,

弗1:23 召會是祂的身體，是那在萬有中充滿萬有者的豐滿。

Eph. 1:23 Which is His Body, the fullness of the One who fills all in all.

弗3:20 然而神能照著運行在我們裡面的大能，極其充盈的成就一切，超過我們所求所想的；

Eph. 3:20 But to Him who is able to do superabundantly above all that we ask or think, according to the power which operates in us,

- b 我們需要看見屬天的事實，就是基督已被神高舉，被立為宇宙的主，並向著召會作萬有的頭；萬有都在祂的腳下，並且祂所得著並所達到的一切，都向著那作祂身體的召會傳輸 - 1:22-23。

We need to see the heavenly fact that Christ has been exalted by God, established as the Lord of the universe, and made Head over all things to the church; all things are under His feet, and everything He has obtained and attained is being transmitted to the church, which is His Body - 1:22-23.

二 我們需要看見那作基督身體之召會的地位；因著召會是基督的身體，召會的地位與基督的地位完全一樣；身體既與頭是一，身體的地位就與頭的地位完全一樣 - 林前 12:12，27，弗 5:30。

B. We need to see the church's position as the Body of Christ; because the church is the Body of Christ, the position of the church is exactly the same as that of Christ; since the Body is one with the Head, the position of the Body is exactly the same as that of the Head - 1 Cor. 12:12, 27; Eph. 5:30.

林前12:12 就如身體是一個，卻有許多肢體，而且身體上一切的肢體雖多，仍是一個身體，基督也是這樣。

1 Cor. 12:12 For even as the body is one and has many members, yet

all the members of the body, being many, are one body, so also is the Christ.

林前12:27 你們就是基督的身體，並且各自作肢體。  
1 Cor. 12:27 Now you are the Body of Christ, and members individually.

弗5:30 因為我們是祂身體上的肢體。  
Eph. 5:30 Because we are members of His Body.

### 三 我們需要看見那作基督身體之召會的權柄：

C. We need to see the authority of the church as the Body of Christ:

1 身體的權柄乃是身體所運用之頭的權柄；因此，身體的權柄就是頭的權柄。

The authority of the Body is the authority of the Head exercised by the Body; thus, the authority of the Body is the authority of the Head.

2 我們作為召會，基督的身體，需要取用基督的權柄 - 太 28:18 下-19 上，路 10:19。

As the church, the Body of Christ, we need to assume the authority of Christ - Matt. 28:18b-19a; Luke 10:19.

太 28:18 下 天上地上所有的權柄，都賜給我了。  
Matt. 28:18b All authority has been given to Me in heaven and on earth.

太 28:19 上 所以你們要去，使萬民作我的門徒。  
Matt. 28:19a Go therefore and disciple all the nations.

路10:19 看哪，我已經給你們權柄，可以踐踏蛇和蠍子，並勝過仇敵一切的能力，絕沒有甚麼能傷害你們。

Luke 10:19 Behold, I have given you the authority to tread upon serpents and scorpions and over all the power of the enemy, and nothing shall by any means hurt you.

### 四 我們需要看見那作基督身體之召會的禱告：

D. We need to see the prayer of the church as the Body of Christ:

1 這種禱告不是個別信徒的禱告，乃是召會作為基督身體的禱告；在物質環境一面，我們可能在自己的房間裏獨自禱告，但在屬靈一面，我們與基督的身體是一。

This kind of prayer is not the prayer of individual believers but the prayer of the church as the Body of Christ; physically, we may even be praying in our room by ourselves, but spiritually, we are one with

the Body.

- 2 在這種禱告裏，我們不是乞求主為我們作一些事；我們乃是支取主已經得著並達到的：

In this kind of prayer we do not beg the Lord to do something for us; instead, we claim what the Lord has obtained and attained:

- a 基督已經得著為主的身分和元首的身分；祂乃是主，並且是向著召會作萬有的頭。

Christ has obtained the lordship and the headship; He is the Lord and the Head over all things to the church.

- b 基督已經達到宇宙中的最高處；祂已從死人中復活，並在諸天界裏，坐在神的右邊，遠超過宇宙中一切執政的、掌權的、有能的、主治的 - 弗 1:20-21。

Christ has attained the highest place in the universe; He has been raised from the dead and is seated at God's right hand in the heavenlies, far above all rule, authority, power, and lordship in the universe - Eph. 1:20-21.

弗1:20 就是祂在基督身上所運行的,使祂從死人中復活,叫祂在諸天界裡,坐在自己的右邊,

Eph. 1:20 Which He caused to operate in Christ in raising Him from the dead and seating Him at His right hand in the heavenlies,

弗1:21 遠超過一切執政的、掌權的、有能的、主治的、以及一切受稱之名,不但是今世的,連來世的也都在內,

Eph. 1:21 Far above all rule and authority and power and lordship and every name that is named not only in this age but also in that which is to come;

- 3 我們根據主在升天裏所得著的而禱告時，可以禱告：『主，我們不同意目前的光景。作為你的身體，我們取用你升天的立場，並支取你的為主身分，以應付目前的光景。』

When we pray according to what the Lord has obtained in ascension, we may pray, "Lord, we do not go along with the present situation. As Your Body, we take the ground of Your ascension and claim Your lordship over the present situation."

- 4 我們根據主在升天裏所達到的而禱告時，只要宣告我們是誰，以及我們在那裏；我們在身體裏，身體在頭裏，而頭是超越的；我們若有異象，看見我們是頭的身體，並且頭現今是超越的，我們就會取用這立場，支取主所已經達到的，並告訴一切消極的事物

說，『不要攪擾我；到火湖裏去！我是超越的，你不能摸我，你是在我腳下。』

When we pray according to what the Lord has attained in ascension, we should simply declare who we are and where we are; we are in the Body, the Body is in the Head, and the Head is transcendent; if we have the vision that we are the Body of the Head and that the Head is now transcendent, we will take the ground to claim what the Lord has attained and tell all the negative things, “Do not bother me. Go to the lake of fire! I am transcendent. You cannot touch me. You are under my feet.”

- 5 因著身體與在諸天之上的頭是一，身體就有權柄捆綁或釋放在諸天之上所已經捆綁或釋放的 - 太 16:19，18:18。

Because the Body is one with the Head in the heavens, the Body has the authority to bind or loose what has already been bound or loosed in the heavens - Matt. 16:19; 18:18.

太16:19 我要把諸天之國的鑰匙給你，凡你在地上捆綁的，必是在諸天之上已經捆綁的；凡你在地上釋放的，必是在諸天之上已經釋放的。

Matt. 16:19 I will give to you the keys of the kingdom of the heavens, and whatever you bind on the earth shall have been bound in the heavens, and whatever you loose on the earth shall have been loosed in the heavens.

太18:18 我實在告訴你們，凡你們在地上捆綁的，必是在諸天之上已經捆綁的；凡你們在地上釋放的，必是在諸天之上已經釋放的。

Matt. 18:18 Truly I say to you, Whatever you bind on the earth shall have been bound in heaven, and whatever you loose on the earth shall have been loosed in heaven.

- 6 召會是建造在磐石上，這磐石就是升天的基督；結果，陰間的門不能勝過召會 - 太 16:18。

The church is built upon a rock, and this rock is the ascended Christ; as a result, the gates of Hades cannot prevail against the church - 16:18.

太16:18 我還告訴你，你是彼得，我要把我的召會建造在這磐石上，陰間的門不能勝過她。

Matt. 16:18 And I also say to you that you are Peter, and upon this rock I will build My church, and the gates of Hades shall not prevail against it.



五 要完全進入這種禱告，而能運用頭所賜給身體的權柄，有兩件事我們必須領悟：

E. To fully enter into this kind of prayer and be able to exercise the authority given by the Head to the Body, there are two things that we must realize:

1 我們必須領悟，我們是身體的肢體，我們必須在身體裏生活、行事並行動。

We must realize that we are members of the Body, and we must live, act, and move in the Body.

2 在我們的日常生活中，我們必須一直脫去舊人，並藉著在我們心思的靈裏得以更新，而穿上新人；新人是由頭連同身體，就是基督連同召會所組成 - 弗 4:22-24，2:15-16。

In our daily life we must always put off the old man and put on the new man by being renewed in the spirit of our mind; the new man is composed of the Head with the Body, Christ with the church - Eph. 4:22-24; 2:15-16.

弗4:22 在從前的生活樣式上，脫去了舊人，這舊人是照著那迷惑的情慾敗壞的；

Eph. 4:22 That you put off, as regards your former manner of life, the old man, which is being corrupted according to the lusts of the deceit,

弗4:23 而在你們心思的靈裡得以更新，

Eph. 4:23 And that you be renewed in the spirit of your mind

弗4:24 並且穿上了新人，這新人是照著神，在那實際的義和聖中所創造的。

Eph. 4:24 And put on the new man, which was created according to God in righteousness and holiness of the reality.

弗2:15 在祂的肉體裡，廢掉了那規條中誠命的律法，好把兩下在祂自己裡面，創造成一個新人，成就了和平；

Eph. 2:15 Abolishing in His flesh the law of the commandments in ordinances, that He might create the two in Himself into one new man, so making peace,

弗2:16 既用十字架除滅了仇恨，便藉這十字架，使兩下在一個身體裡與神和好了；

Eph. 2:16 And might reconcile both in one Body to God through the cross, having slain the enmity by it.

- 六 『我們需要看見升天基督的異象，並學習權柄的禱告。兩千年來這些事被忽略了，但我們相信在這末後的日子，主要恢復這些事。我們太多時候不取用基督升天的立場，不支取祂所得著並所達到的。然而，我們相信主要恢復這失去的立場。這是美地的最高峰，最高的山。在這末後的日子，主要恢復這最高峰，這最高的山。我們必須領悟這事實，取用這立場，支取頭所得著並所達到的。這是召會得勝的禱告。這是時代的禱告』 - 李常受文集 1963 年第一冊，207 頁。
- F. “We need to see the vision of the ascended Christ and learn to pray the prayer of authority. For two thousand years these matters have been neglected, but we believe that in these last days the Lord is going to recover them. Too often we do not take the ground of Christ’s ascension and claim what He has obtained and attained. Nevertheless, we believe that the Lord will recover this lost ground. This is the highest peak, the highest mountain of the good land. In these last days the Lord will recover this highest peak, this highest mountain. We must realize the facts, take the ground, and claim what the Head has obtained and attained. This is the prevailing prayer of the church. This is the prayer of the age”—*The Collected Works of Witness Lee, 1963, vol. 1, p. 165.*

## 第二篇信息 Message Two

### 使徒保羅兩個最大的禱告 The Two Greatest Prayers of the Apostle Paul

讀經：弗 1:17-23，3:14-21

Scripture Reading: Eph. 1:17-23; 3:14-21

弗 1:17 願我們主耶穌基督的神，榮耀的父，賜給你們智慧和啟示的靈，使你們充分的認識祂；

Eph. 1:17 That the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, may give to you a spirit of wisdom and revelation in the full knowledge of Him,

弗 1:18 光照你們的心眼，使你們知道祂的呼召有何等盼望；祂在聖徒中之基業的榮耀，有何等豐富；

Eph. 1:18 The eyes of your heart having been enlightened, that you may know what is the hope of His calling, and what are the riches of the glory of His inheritance in the saints,

弗 1:19 以及祂的能力向著我們這信的人，照祂力量之權能的運行，是何等超越的浩大，

Eph. 1:19 And what is the surpassing greatness of His power toward us who believe, according to the operation of the might of His strength,

弗 1:20 就是祂在基督身上所運行的，使祂從死人中復活，叫祂在諸天界裏，坐在自己的右邊，

Eph. 1:20 Which He caused to operate in Christ in raising Him from the dead and seating Him at His right hand in the heavenlies,

弗 1:21 遠超過一切執政的、掌權的、有能的、主治的、以及一切受稱之名，不但是今世的，連來世的也都在內，

Eph. 1:21 Far above all rule and authority and power and lordship and every name that is named not only in this age but also in that which is to come;

弗 1:22 將萬有服在祂的腳下，並使祂向著召會作萬有的頭；

Eph. 1:22 And He subjected all things under His feet and gave Him to be Head over all things to the church,

弗 1:23 召會是祂的身體，是那在萬有中充滿萬有者的豐滿。

Eph. 1:23 Which is His Body, the fullness of the One who fills all in all.

- 弗 3:14 因這緣故，我向父屈膝，  
Eph. 3:14 For this cause I bow my knees unto the Father,
- 弗 3:15 在諸天裏以及在地上的各家族，都是從祂得名，  
Eph. 3:15 Of whom every family in the heavens and on earth is named,  
弗 3:16 願祂照著祂榮耀的豐富，藉著祂的靈，用大能使你們得以加強到裏面的人裏，  
Eph. 3:16 That He would grant you, according to the riches of His glory, to be strengthened with power through His Spirit into the inner man,
- 弗 3:17 使基督藉著信，安家在你們心裏，叫你們在愛裏生根立基，  
Eph. 3:17 That Christ may make His home in your hearts through faith, that you, being rooted and grounded in love,
- 弗 3:18 使你們滿有力量，能和眾聖徒一同領略何為那闊、長、高、深，  
Eph. 3:18 May be full of strength to apprehend with all the saints what the breadth and length and height and depth are
- 弗 3:19 並認識基督那超越知識的愛，使你們被充滿，成為神一切的豐滿。  
Eph. 3:19 And to know the knowledge-surpassing love of Christ, that you may be filled unto all the fullness of God.
- 弗 3:20 然而神能照著運行在我們裏面的大能，極其充盈的成就一切，超過我們所求所想的；  
Eph. 3:20 But to Him who is able to do superabundantly above all that we ask or think, according to the power which operates in us,
- 弗 3:21 願在召會中，並在基督耶穌裏，榮耀歸與祂，直到世世代代，永永遠遠。阿們。  
Eph. 3:21 To Him be the glory in the church and in Christ Jesus unto all the generations forever and ever. Amen.

**壹** 在以弗所書中保羅的第一個禱告（求啟示的禱告）裏，他禱告要我們得著智慧和啟示的靈，使我們的心眼得蒙光照，得以知道神的呼召有何等盼望，祂在聖徒中之基業的榮耀，有何等豐富，以及神的能力向著我們這信的人，是何等超越的浩大 – 1:17-23：

- I. In Paul's first prayer in Ephesians (a prayer for revelation), he prays that we would have a spirit of wisdom and revelation with the eyes of our heart being enlightened to know the hope of God's calling, the riches of the glory of God's inheritance in the saints, and the surpassing greatness of God's power toward us who believe - Eph. 1:17-23:**

- 一 我們必須作神的朋友，必須明白神的心意；我們必須看見、知道、並有永遠的異象，要給那一個異象抓住，要給那一個異象吸住我們的心，叫我們活永遠的生命，並作永遠的工作 - 加 1:15-16，2:20，4:19，林前 2:9-10，6:17，15:10，16:10。
- A. We must be God's friends, those who understand His heart; we have to see, know, and have the vision of eternity, a vision that seizes us and captures us to the extent that we live the life of eternity and work the work of eternity - Gal. 1:15-16; 2:20; 4:19; 1 Cor. 2:9-10; 6:17; 15:10; 16:10.
- 加 1:15 然而那把我從母腹裏分別出來，又藉著祂的恩典呼召我的神，
- Gal. 1:15 But when it pleased God, who set me apart from my mother's womb and called me through His grace,
- 加 1:16 既然樂意將祂兒子啟示在我裏面，叫我把祂當作福音傳在外邦人中，我就即刻沒有與血肉之人商量。
- Gal. 1:16 To reveal His Son in me that I might announce Him as the gospel among the Gentiles, immediately I did not confer with flesh and blood,
- 加 2:20 我已經與基督同釘十字架；現在活著的，不再是我，乃是基督在我裏面活著；並且我如今在肉身裏所活的生命，是我在神兒子的信裏，與祂聯結所活的，祂是愛我，為我捨了自己。
- Gal. 2:20 I am crucified with Christ; and it is no longer I who live, but it is Christ who lives in me; and the life which I now live in the flesh I live in faith, the faith of the Son of God, who loved me and gave Himself up for me.
- 加 4:19 我的孩子們，我為你們再受生產之苦，直等到基督成形在你們裏面。
- Gal. 4:19 My children, with whom I travail again in birth until Christ is formed in you.
- 林前 2:9 只是如經上所記：『神為愛祂的人所豫備的，是眼睛未曾看見，耳朵未曾聽見，人心也未曾想到的。』
- 1 Cor. 2:9 But as it is written, "Things which eye has not seen and ear has not heard and which have not come up in man's heart; things which God has prepared for those who love Him."
- 林前 2:10 但神藉著那靈向我們啟示了，因為那靈參透萬事，甚至神的深奧也參透了。
- 1 Cor. 2:10 But to us God has revealed them through the Spirit, for the Spirit searches all things, even the depths of God.

林前 6:17 但與主聯合的，便是與主成為一靈。  
1 Cor. 6:17 But he who is joined to the Lord is one spirit.

林前 15:10 然而因著神的恩，我成了我今天這個人，並且神的恩臨到我，不是徒然的；反而我比眾使徒格外勞苦，但這不是我，乃是神的恩與我同在。  
1 Cor. 15:10 But by the grace of God I am what I am; and His grace unto me did not turn out to be in vain, but, on the contrary, I labored more abundantly than all of them, yet not I but the grace of God which is with me.

林前 16:10 若是提摩太來到，你們要留心，叫他在你們那裏無所懼怕，因為他作主的工像我一樣。  
1 Cor. 16:10 Now if Timothy comes, see that he is with you without fear; for he is working the work of the Lord, even as I am.

二 神呼召的盼望乃是『基督在你們裏面成了榮耀的盼望』 - 西 1:27 :  
B. The hope of God's calling is "Christ in you, the hope of glory" -  
Col. 1:27:

西 1:27 神願意叫他們知道，這奧祕的榮耀在外邦人中是何等的豐富，就是基督在你們裏面成了榮耀的盼望。  
Col. 1:27 To whom God willed to make known what are the riches of the glory of this mystery among the Gentiles, which is Christ in you, the hope of glory.

1 基督被我們領略，被我們經歷，並被我們得著，到最完滿的地步，成為我們終極的彰顯和完成，作我們的榮耀，這就是我們呼召的盼望 - 腓 3:14，羅 5:2。  
Christ realized by us, experienced by us, and gained by us to the fullest extent to be our ultimate manifestation and consummation as our glory is the hope of our calling - Phil. 3:14; Rom. 5:2.

腓 3:14 向著標竿竭力追求，要得神在基督耶穌裏，召我向上去得的獎賞。  
Phil. 3:14 I pursue toward the goal for the prize to which God in Christ Jesus has called me upward.

羅 5:2 我們又藉著祂，因信得進入現在所站的這恩典中，並且因盼望神的榮耀而誇耀。  
Rom. 5:2 Through whom also we have obtained access by faith into this grace in which we stand and boast because of the hope of the glory of God.

- 2 神呼召我們，稱義我們，並且要榮化我們，將我們模成祂兒子的形像；至終，我們都要完全與基督一式一樣 – 8:29-30，約壹 3:2。  
God called us and justified us, and He will glorify us, conforming us to the image of His Son; eventually, we all will be absolutely the same as Christ - Rom. 8:29-30; 1 John 3:2.

羅 8:29 因為神所豫知的人，祂也豫定他們模成神兒子的形像，使祂兒子在許多弟兄中作長子。

Rom. 8:29 Because those whom He foreknew, He also predestinated to be conformed to the image of His Son, that He might be the Firstborn among many brothers;

羅 8:30 祂所豫定的人，又召他們來；所召來的人，又稱他們為義；所稱為義的人，又叫他們得榮耀。

Rom. 8:30 And those whom He predestinated, these He also called; and those whom He called, these He also justified; and those whom He justified, these He also glorified.

約壹 3:2 親愛的，我們現在是神的兒女，將來如何，還未顯明；但我們曉得祂若顯現，我們必要像祂；因為我們必要看見祂，正如祂所是的。

1 John 3:2 Beloved, now we are children of God, and it has not yet been manifested what we will be. We know that if He is manifested, we will be like Him because we will see Him even as He is.

- 3 神呼召的盼望乃是我們對基督享受的終極完成，也就是我們的身體改變形狀，以及神的眾子顯示出來 - 弗 4:4，腓 3:21，羅 8:19，23-25。

The hope of God's calling is the ultimate consummation of our enjoyment of Christ, which will be the transfiguration of our body and the manifestation of the sons of God - Eph. 4:4; Phil. 3:21; Rom. 8:19, 23-25.

弗 4:4 一個身體和一位靈，正如你們蒙召，也是在一個盼望中蒙召的。

Eph. 4:4 One Body and one Spirit, even as also you were called in one hope of your calling.

腓 3:21 祂要按著祂那甚至能叫萬有歸服自己的動力，將我們這卑賤的身體改變形狀，使之同形於祂榮耀的身體。

Phil. 3:21 Who will transfigure the body of our humiliation to be conformed to the body of His glory, according to His operation by which He is able even to subject all things to Himself.

羅 8:19 受造之物正在專切期望著,熱切等待神的眾子顯示出來。

Rom. 8:19 For the anxious watching of the creation eagerly awaits the revelation of the sons of God.

羅 8:23 不但如此,就是我們這有那靈作初熟果子的,也是自己裏面歎息,熱切等待兒子的名分,就是我們的身體得贖。

Rom. 8:23 And not only so, but we ourselves also, who have the firstfruits of the Spirit, even we ourselves groan in ourselves, eagerly awaiting sonship, the redemption of our body.

羅 8:24 因為我們是在盼望中得救的;只是所見的盼望不是盼望,誰還盼望他所見的?

Rom. 8:24 For we were saved in hope. But a hope that is seen is not hope, for who hopes for what he sees?

羅 8:25 但我們若盼望所不見的,就必忍耐著熱切等待。

Rom. 8:25 But if we hope for what we do not see, we eagerly await it through endurance.

三 神在聖徒中基業之榮耀的豐富,說出神以祂自己作我們的印記,使我們成了祂的基業,給祂享受,也以祂自己作我們的憑質,使我們承受祂作我們的基業,給我們享受 - 弗 1:11, 13 下-14, 18:

C. The riches of the glory of God's inheritance in the saints speaks of God's sealing us with Himself to make us His inheritance for His enjoyment and God's pledging Himself to us to make Him our inheritance for our enjoyment - Eph. 1:11, 13b-14, 18:

弗 1:11 我們既在祂裏面,照著那位按祂意願所決議的,行作萬事者的定旨,蒙了豫定,也就在祂裏面成了所選定的基業。

Eph. 1:11 In whom also we were designated as an inheritance, having been predestinated according to the purpose of the One who works all things according to the counsel of His will.

弗 1:13 下 就在祂裏面受了所應許的聖靈為印記;

Eph. 1:13b ... you were sealed with the Holy Spirit of the promise,

弗 1:14 這聖靈是我們得基業的憑質,為使神所買的產業得贖,使祂的榮耀得著稱讚。

Eph. 1:14 Who is the pledge of our inheritance unto the redemption of the acquired possession, to the praise of His glory.



弗 1:18 光照你們的心眼，使你們知道祂的呼召有何等盼望；祂在聖徒中之基業的榮耀，有何等豐富。

Eph. 1:18 The eyes of your heart having been enlightened, that you may know what is the hope of His calling, and what are the riches of the glory of His inheritance in the saints.

1 神的榮耀是豐富的，這豐富就是神聖屬性的許多不同項目，就如光、生命、能力、愛、義、聖等不同程度的彰顯。

God's glory has its riches, which are the many different items that constitute God's divine attributes, such as light, life, power, love, righteousness, and holiness, expressed to different degrees.

2 我們是神的基業，聖靈在我們身上乃是印記；神是我們的基業，聖靈對我們乃是這基業的憑質。

Since we are God's inheritance, the Holy Spirit is a seal upon us; since God is our inheritance, the Holy Spirit is a pledge to us of this inheritance.

3 聖靈的蓋印和作質，不斷的用神的神聖元素浸潤、變化我們，給我們享受，直到我們在神的生命裏成熟，並且我們的身體在榮耀裏改變形狀 - 11 節，13 節下-14 節，4:30，羅 8:23，腓 3:21。

The sealing and pledging of the Holy Spirit continue to permeate and transform us with God's divine element for our enjoyment until we are mature in God's life and our body is transfigured in glory – vv. 11, 13b-14; 4:30; Rom. 8:23; Phil. 3:21.

弗 1:11 我們既在祂裏面，照著那位按祂意願所決議的，行作萬事者的定旨，蒙了豫定，也就在祂裏面成了所選定的基業。

Eph. 1:11 In whom also we were designated as an inheritance, having been predestinated according to the purpose of the One who works all things according to the counsel of His will.

弗 1:13 下 就在祂裏面受了所應許的聖靈為印記；

Eph. 1:13b You were sealed with the Holy Spirit of the promise,

弗 1:14 這聖靈是我們得基業的憑質，為使神所買的產業得贖，使祂的榮耀得著稱讚。

Eph. 1:14 Who is the pledge of our inheritance unto the redemption of the acquired possession, to the praise of His glory.

- 弗 4:30 並且不要叫神的聖靈憂愁，你們原是在祂裏面受了印記，直到得贖的日子。
- Eph. 4:30 And do not grieve the Holy Spirit of God, in whom you were sealed unto the day of redemption.
- 羅 8:23 不但如此，就是我們這有那靈作初熟果子的，也是自己裏面歎息，熱切等待兒子的名分，就是我們的身體得贖。
- Rom. 8:23 And not only so, but we ourselves also, who have the firstfruits of the Spirit, even we ourselves groan in ourselves, eagerly awaiting sonship, the redemption of our body.
- 腓 3:21 祂要按著祂那甚至能叫萬有歸服自己的動力，將我們這卑賤的身體改變形狀，使之同形於祂榮耀的身體。
- Phil. 3:21 Who will transfigure the body of our humiliation to be conformed to the body of His glory, according to His operation by which He is able even to subject all things to Himself.

四 神超越浩大的能力 - 祂復活的能力、升天(超越)的能力、歸服(征服)的能力、歸一於一個元首之下(管轄)的能力 - 是運行『在我們裏面』，是『向著我們這信的人』，也是『向著召會』的 - 弗 3:20，1:19-23：

D. The surpassing greatness of God's power - His resurrecting power, ascending (transcending) power, subjecting (subduing) power, and heading-up (over-ruling) power - is operating "in us," is "toward us who believe," and is "to the church" - Eph. 3:20; 1:19-23:

弗 3:20 然而神能照著運行在我們裏面的大能，極其充盈的成就一切，超過我們所求所想的。

Eph. 3:20 But to Him who is able to do superabundantly above all that we ask or think, according to the power which operates in us.

弗 1:19 以及祂的能力向著我們這信的人，照祂力量之權能的運行，是何等超越的浩大，

Eph. 1:19 And what is the surpassing greatness of His power toward us who believe, according to the operation of the might of His strength,

弗 1:20 就是祂在基督身上所運行的，使祂從死人中復活，叫祂在諸天界裏，坐在自己的右邊，

Eph. 1:20 Which He caused to operate in Christ in raising Him from the dead and seating Him at His right hand in the heavenlies,

弗 1:21 遠超過一切執政的、掌權的、有能的、主治的、以及一切受稱之名，不但是今世的，連來世的也都在內，

Eph. 1:21 Far above all rule and authority and power and lordship and every name that is named not only in this age but also in that which is to come;

弗 1:22 將萬有服在祂的腳下，並使祂向著召會作萬有的頭；

Eph. 1:22 And He subjected all things under His feet and gave Him to be Head over all things to the church,

弗 1:23 召會是祂的身體，是那在萬有中充滿萬有者的豐滿。

Eph. 1:23 Which is His Body, the fullness of the One who fills all in all.

1 召會是三一神這超越浩大之四重能力的積蓄所在。

The church is the depository of this surpassingly great fourfold power of the Triune God.

2 這個能力運行在基督身上，使祂作元首；這個能力運行在我們身上，使我們成為基督的身體。

When this power operated in Christ, it made Him the Head; when this power operates in us, it makes us the Body.

3 我們要經歷這能力的神聖傳輸，就需要看見這能力已經在我們裏面 – 3:16，20，腓 3:21 上，4:13，西 1:29。

To experience the divine transmission of this power, we need to realize that this power is in us already - 3:16, 20; Phil. 3:21b; 4:13; Col. 1:29.

弗 3:16 願祂照著祂榮耀的豐富，藉著祂的靈，用大能使你們得以加強到裏面的人裏。

Eph. 3:16 That He would grant you, according to the riches of His glory, to be strengthened with power through His Spirit into the inner man.

弗 3:20 然而神能照著運行在我們裏面的大能，極其充盈的成就一切，超過我們所求所想的。

Eph. 3:20 But to Him who is able to do superabundantly above all that we ask or think, according to the power which operates in us.

腓 3:21 上 祂要按著祂那甚至能叫萬有歸服自己的動力，將我們這卑賤的身體改變形狀。

Phil. 3:21 Who will transfigure the body of our humiliation to be conformed to the body of His glory, according to His

operation by which He is able even to subject all things to Himself.

腓 4:13 我在那加我能力者的裏面，凡事都能作。  
Phil. 4:13 I am able to do all things in Him who empowers me.

西 1:29 我也為此勞苦，照著祂在我裏面大能的運行，竭力奮鬥。  
Col. 1:29 For which also I labor, struggling according to His operation which operates in me in power.

4 我們要經歷這能力的神聖傳輸，就需要有強烈的渴慕要完全脫離死 - 啟 3:1，林後 3:6，5:4。

To experience the divine transmission of this power, we need to have a strong desire to get completely out of death - Rev. 3:1; 2 Cor. 3:6; 5:4.

啟 3:1 你要寫信給在撒狄的召會的使者，說，那有神的七靈和七星的，這樣說，我知道你的行為，按名你是活的，其實是死的。

Rev. 3:1 And to the messenger of the church in Sardis write: These things says He who has the seven Spirits of God and the seven stars: I know your works, that you have a name that you are living, and yet you are dead.

林後 3:6 祂使我們脫資格作新約的執事，這些執事不是屬於字句，乃是屬於靈，因為那字句殺死人，那靈卻叫人活。

2 Cor. 3:6 Who has also made us sufficient as ministers of a new covenant, ministers not of the letter but of the Spirit; for the letter kills, but the Spirit gives life.

林後 5:4 因為我們在這帳幕裏的人，負重歎息，是因不願脫下這個，乃願穿上那個，好叫這必死的被生命吞滅了。

2 Cor. 5:4 For also, we who are in this tabernacle groan, being burdened, in that we do not desire to be unclothed, but clothed upon, that what is mortal may be swallowed up by life.

**貳** 在以弗所書中保羅的第二個禱告（求經歷的禱告）裏，他禱告要我們得以加強到裏面的人裏，為著神獨一的工作，就是將祂自己建造到我們裏面 - 3:14-21：

**II. In Paul's second prayer in Ephesians (a prayer for experience), he prays that we would be strengthened into our inner man for God's unique work to build Himself into our being - 3:14-21:**

弗 3:14 因這緣故，我向父屈膝，  
Eph. 3:14 For this cause I bow my knees unto the Father,

弗 3:15 在諸天裏以及在地上的各家族，都是從祂得名，  
Eph. 3:15 Of whom every family in the heavens and on earth is named,

弗 3:16 願祂照著祂榮耀的豐富，藉著祂的靈，用大能使你們得以加強到裏面的人裏，  
Eph. 3:16 That He would grant you, according to the riches of His glory, to be strengthened with power through His Spirit into the inner man,

弗 3:17 使基督藉著信，安家在你們心裏，叫你們在愛裏生根立基，  
Eph. 3:17 That Christ may make His home in your hearts through faith, that you, being rooted and grounded in love,

弗 3:18 使你們滿有力量，能和眾聖徒一同領略何為那闊、長、高、深，  
Eph. 3:18 May be full of strength to apprehend with all the saints what the breadth and length and height and depth are

弗 3:19 並認識基督那超越知識的愛，使你們被充滿，成為神一切的豐滿。  
Eph. 3:19 And to know the knowledge-surpassing love of Christ, that you may be filled unto all the fullness of God.

弗 3:20 然而神能照著運行在我們裏面的大能，極其充盈的成就一切，超過我們所求所想的；  
Eph. 3:20 But to Him who is able to do superabundantly above all that we ask or think, according to the power which operates in us,

弗 3:21 願在召會中，並在基督耶穌裏，榮耀歸與祂，直到世世代代，永永遠遠。阿們。  
Eph. 3:21 To Him be the glory in the church and in Christ Jesus unto all the generations forever and ever. Amen.

一 在 16 至 19 節使徒的禱告裏，『使』字用了四次：求父『使』我們得加強；結果『使』基督安家在我們心裏；結果『使』我們滿有力量，能以領略基督的量度 - 闊、長、高、深，並認識基督那超越知識的愛；結果『使』我們被充滿，成為神一切的豐滿。這些步驟，是我們享受基督的豐富，藉此構成基督的身體新陳代謝的過程。

A. In verses 16 through 19 the word *that* is used four times in the apostle's prayer: the apostle prayed *that* the Father would grant us to be strengthened; the result of such a strengthening is *that* Christ makes His home in our hearts; the result of Christ's making His home in our hearts is *that*

we are full of strength to apprehend the dimensions of Christ - the breadth, length, height, and depth - and to know the knowledge-surpassing love of Christ; and the result of this apprehending and knowing is *that* we are filled unto all the fullness of God; these steps make up a metabolic process by which the Body of Christ is constituted with the riches of Christ through our enjoyment of those riches.

- 二 以弗所 1 章啟示，我們的靈是一個器官，使我們能接受關於召會的啟示；在以弗所 3 章，我們的靈是一個人位，就是裏面的人，使我們為著召會經歷基督；我們要經歷基督而成為神的豐滿，就需要藉著聖靈，憑三一神四重的能力，得以加強到我們的靈裏。
- B. In Ephesians 1 our spirit is revealed as an organ for us to receive revelation concerning the church; in Ephesians 3 our spirit is a person, the inner man, for us to experience Christ for the church; in order to experience Christ unto the fullness of God, we need to be strengthened with the fourfold power of the Triune God into our spirit through the Holy Spirit.
- 三 我們的心是我們內裏各部分（心思、情感、意志和良心）的總和，也是我們裏面之人的中心；當基督安家是我們心裏，祂就掌管我們裏面的全人，並用祂自己供應、加強我們內裏的各部分。
- C. Our heart is the totality of our inward parts (our mind, emotion, will, and conscience) and the center of our inward being; when Christ makes His home in our heart, He controls our entire inward being and supplies and strengthens every inward part with Himself.
- 四 我們經歷基督，先是經歷祂所是的闊，再經歷祂所是的長；當我們在基督裏長進時，就經歷祂豐富的高和深：
- D. In our experience of Christ, we first experience the breadth of what He is and then the length; when we advance in Christ, we experience the height and depth of His riches:
- 1 我們對基督的經歷，必須是三度的，像一立方體；不是一度的，像一條線。  
Our experience of Christ must become three-dimensional, like a cube, and must not be one-dimensional, like a line.
  - 2 我們經歷基督，必須來、去、上、下，使我們至終對祂有扎實、立方（如同至聖所）的經歷 - 出 26:2-8，王上 6:20，啟 21:16。  
In our experience of Christ we must go back and forth and up and down so that eventually our experience of Him may be a solid "cube," like the Holy of Holies - Exo. 26:2-8; 1 Kings 6:20; Rev. 21:16.

- 出 26:2 每幅幕幔要長二十八肘，寬四肘，幕幔都要一樣的  
尺寸。  
Exo. 26:2 The length of each curtain shall be twenty-eight cubits,  
and the width of each curtain, four cubits; all the  
curtains shall have the same measurement.
- 出 26:3 五幅幕幔要幅幅相連，另五幅幕幔也要幅幅相連。  
Exo. 26:3 Five curtains shall be joined to one another; and the  
other five curtains shall be joined to one another.
- 出 26:4 在這相連幕幔的末幅邊緣，要作藍色的鈕眼；在那  
相連幕幔的末幅邊緣內，也要照樣作。  
Exo. 26:4 And you shall make loops of blue strands on the edge  
of the one curtain at the end in the set; and likewise  
you shall make them in the edge of the outermost  
curtain in the second set.
- 出 26:5 在這相連的幕幔上，要作五十個鈕眼；在那相連幕  
幔的邊緣，也要作五十個鈕眼；都要兩兩相對。  
Exo. 26:5 You shall make fifty loops on the one curtain, and you  
shall make fifty loops on the edge of the curtain that is  
in the second set; the loops shall be opposite one  
another.
- 出 26:6 又要作五十個金扣鉤，用扣鉤使幕幔彼此相連，成  
為一整個帳幕。  
Exo. 26:6 And you shall make fifty clasps of gold, and join the  
curtains to one another with the clasps, so that the  
tabernacle may become one.
- 出 26:7 你要用山羊毛織十一幅幕幔，作為帳幕以上的罩棚。  
Exo. 26:7 And you shall make curtains of goats' hair for a tent  
over the tabernacle; eleven curtains you shall make.
- 出 26:8 每幅幕幔要長三十肘，寬四肘；十一幅幕幔都要一  
樣的尺寸。  
Exo. 26:8 The length of each curtain shall be thirty cubits, and  
the width of each curtain, four cubits; the eleven  
curtains shall have the same measurement.
- 王上 6:20 內殿裏面長二十肘，寬二十肘，高二十肘，都貼上  
純金；又將香柏木作的壇包上純金。  
1 Kings 6:20 And the interior of the innermost sanctuary was  
twenty cubits long and twenty cubits wide and twenty  
cubits high; and he overlaid it with pure gold, and he

overlaid the altar with cedar.

啟 21:16 城是四方的，長寬一樣；天使用葦子量那城，共有一萬二千斯泰底亞，長寬高都相等。

Rev. 21:16 And the city lies square, and its length is as great as the breadth. And he measured the city with the reed to a length of twelve thousand stadia; the length and the breadth and the height of it are equal.

3 當我們對基督有這樣的經歷（受身體的平衡），我們就既不倒也不破 - 參林前 12:24。

When our experience of Christ is like this (balanced by the Body), we cannot fall or be broken - cf. 1 Cor. 12:24.

林前 12:24 至於我們俊美的肢體，就不需要了。但神將這身體調和在一起，把更豐盈的體面加給那有缺欠的肢體。

1 Cor. 12:24 But our comely members have no need. But God has blended the body together, giving more abundant honor to the member that lacked.

五 至終，我們就能認識基督那超越知識的愛，使我們被充滿，成為神一切的豐滿 - 弗 3:19：

E. We eventually can know the knowledge-surpassing love of Christ, that we may be filled unto all the fullness of God - Eph. 3:19:

弗 3:19 並認識基督那超越知識的愛，使你們被充滿，成為神一切的豐滿。

Eph. 3:19 And to know the knowledge-surpassing love of Christ, that you may be filled unto all the fullness of God.

1 基督的愛是超越知識的愛，但我們能藉著經歷來認識這愛。

The love of Christ is knowledge-surpassing, yet we can know it by experiencing it.

2 神的豐滿乃是我們享受那追測不盡之豐富的基督，就是神具體的化身，分賜到我們裏面，而有的流出；基督藉著祂的內住，將神一切所是的豐富，分賜到我們裏面，使我們成為神的豐滿，就是神團體的彰顯。

The fullness of God is the issue of our enjoyment of the unsearchably rich Christ as the embodiment of God dispensed into our being; through His indwelling, Christ imparts the riches of all that God is into our being to make us the fullness of God, the corporate expression of God.



- 六 神照著運行在我們裏面的大能，極其充盈的不僅成就我們為召會所求的，也成就我們為召會所想的 - 20 節。
- F. God superabundantly fulfills not only above all that we ask but also what we think concerning the church according to the power that operates in us - v. 20.

弗 3:20 然而神能照著運行在我們裏面的大能，極其充盈的成就一切，超過我們所求所想的。

Eph. 3:20 But to Him who is able to do superabundantly above all that we ask or think, according to the power which operates in us,

- 七 我們是照著神榮耀的豐富，得以加強到我們裏面的人裏，然後在召會中榮耀歸與神；神的榮耀先是作到我們裏面，然後又回到神那裏，叫祂得著榮耀 - 16，21 節。
- G. We are being strengthened into our inner man according to the riches of God's glory, and then unto Him is glory in the church; first the glory of God is wrought into us, and then it returns to God for His glorification - vv. 16, 21.

弗 3:16 願祂照著祂榮耀的豐富，藉著祂的靈，用大能使你們得以加強到裏面的人裏。

Eph. 3:16 That He would grant you, according to the riches of His glory, to be strengthened with power through His Spirit into the inner man.

弗 3:21 願在召會中，並在基督耶穌裏，榮耀歸與祂，直到世世代代，永永遠遠。阿們。

Eph. 3:21 To Him be the glory in the church and in Christ Jesus unto all the generations forever and ever. Amen.

## 第三篇信息 Message Three

### 發表神旨意的禱告 The Prayer That Expresses God's Will

讀經：弗 6:18，結 36:37，賽 62:6-7，約壹 5:14-16 上，太 6:5-6，9-15，26:39  
Scripture Reading: Eph. 6:18; Ezek. 36:37; Isa. 62:6-7; 1 John 5:14-16a; Matt. 6:5-6,  
9-15; 26:39

弗 6:18 時時在靈裏禱告，並盡力堅持，在這事上儆醒，且為眾聖徒祈求。  
Eph. 6:18 By means of all prayer and petition, praying at every time in spirit and watching unto this in all perseverance and petition concerning all the saints.

結 36:37 主耶和華如此說，我要加增以色列家的人數，多如羊群；他們必為這事向我求問，我要給他們成就。  
Ezek. 36:37 Thus says the Lord Jehovah, Moreover for this I will be inquired of by the house of Israel to do it for them; I will increase them with men like a flock.

賽 62:6 耶路撒冷阿，我在你城牆上設立了守望者；他們整日整夜總不靜默。題醒耶和華的，你們不要歇息，  
Isa. 62:6 Upon your walls, O Jerusalem, I have appointed watchmen; All day and all night They will never keep silent. You who remind Jehovah, Do not be dumb;

賽 62:7 也不要讓祂歇息，直等祂建立耶路撒冷，使耶路撒冷在地上成為可讚美的。  
Isa. 62:7 And do not give Him quiet Until He establishes And until He makes Jerusalem A praise in the earth.

約壹 5:14 我們若照祂的旨意求甚麼，祂就聽我們；這是我們向著祂所存坦然無懼的心。  
1 John 5:14 And this is the boldness which we have toward Him, that if we ask anything according to His will, He hears us.

約壹 5:15 我們若知道祂聽我們一切所求的，就知道我們所求於祂的無不得著。  
1 John 5:15 And if we know that He hears us in whatever we ask, we know that we have the requests which we have asked from Him.

- 約壹 5:16 上 人若看見他的弟兄犯了不至於死的罪，就當為他祈求，將生命賜給他，就是給那些犯了不至於死之罪的。
- 1 John 5:16a If anyone sees his brother sinning a sin not unto death, he shall ask and he will give life to him, to those sinning not unto death.
- 太 6:5 你們禱告的時候，不可像那假冒為善的人，因為他們愛站在會堂裏，並十字街口禱告，為要叫人看見。我實在告訴你們，他們已經充分的得了他們的賞賜。
- Matt. 6:5 And when you pray, you shall not be like the hypocrites, because they love to pray standing in the synagogues and on the street corners, so that they may be seen by men. Truly I say to you, They have their reward in full.
- 太 6:6 你禱告的時候，要進你的密室，關上門，禱告你在隱密中的父，你父在隱密中察看，必要報答你。
- Matt. 6:6 But you, when you pray, enter into your private room, and shut your door and pray to your Father who is in secret; and your Father who sees in secret will repay you.
- 太 6:9 所以你們要這樣禱告：我們在諸天之上的父，願你的名被尊為聖，
- Matt. 6:9 You then pray in this way: Our Father who is in the heavens, Your name be sanctified;
- 太 6:10 願你的國來臨，願你的旨意行在地上，如同行在天上。
- Matt. 6:10 Your kingdom come; Your will be done, as in heaven, so also on earth.
- 太 6:11 我們日用的食物，今日賜給我們；
- Matt. 6:11 Give us today our daily bread.
- 太 6:12 免我們的債，如同我們免了欠我們債的人；
- Matt. 6:12 And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors.
- 太 6:13 不叫我們陷入試誘，救我們脫離那惡者。因為國度、能力、榮耀，都是你的，直到永遠。阿們。
- Matt. 6:13 And do not bring us into temptation, but deliver us from the evil one. For Yours is the kingdom and the power and the glory forever. Amen.
- 太 6:14 因為你們若赦免人的過犯，你們的天父也必赦免你們；
- Matt. 6:14 For if you forgive men their offenses, your heavenly Father will forgive you also;
- 太 6:15 你們若不赦免人的過犯，你們的父也必不赦免你們的過犯。
- Matt. 6:15 But if you do not forgive men their offenses, neither will your Father forgive your offenses.

太 26:39 祂就稍往前走，面伏於地，禱告說，我父阿，若是可能，就叫這杯離開我；然而不要照我的意思，只要照你的意思。  
Matt. 26:39 And going forward a little, He fell on His face and prayed, saying, My Father, if it is possible, let this cup pass from Me; yet not as I will, but as You will.

**壹** 宇宙中有三個意志 - 神的意志、撒但的意志、以及人的意志；神要人的意志和祂合起來並與祂是一，使人能發表神的旨意，在禱告裏把祂的旨意回頭禱告給神聽，使祂的喜悅滿足 - 賽 14:12-15，太 6:10，7:21，26:39，腓 2:13：

**I. In the universe there are three wills: the divine will, the satanic will, and the human will; God wants man's will to be joined to Him and be one with Him so that man may express and echo His will back to Him in prayer for His good pleasure - Isa. 14:12-15; Matt. 6:10; 7:21; 26:39; Phil. 2:13:**

賽 14:12 明亮之星，清晨之子阿，你何竟從天墜落！你這攻敗列國的，何竟被砍倒在地上！

Isa. 14:12 How you have fallen from heaven, O Daystar, son of the dawn! How you have been hewn down to earth, You who made nations fall prostrate!

賽 14:13 你心裏曾說，我要升到天上；我要高舉我的寶座在神眾星以上。我要坐在聚會的山上，在北方的極處。

Isa. 14:13 But you, you said in your heart: I will ascend to heaven; Above the stars of God I will exalt my throne. And I will sit upon the mount of assembly In the uttermost parts of the north.

賽 14:14 我要升到高雲之上；我要使自己與至高者一樣。

Isa. 14:14 I will ascend above the heights of the clouds; I will make myself like the Most High.

賽 14:15 然而你必墜落陰間，到坑中極深之處。

Isa. 14:15 But you will be brought down to Sheol, To the uttermost parts of the pit.

太 6:10 願你的國來臨，願你的旨意行在地上，如同行在天上。

Matt. 6:10 Your kingdom come; Your will be done, as in heaven, so also on earth.

太 7:21 不是每一個對我說，主阿，主阿的人，都能進諸天的國，惟獨實行我諸天之上父旨意的人，纔能進去。

Matt. 7:21 Not every one who says to Me, Lord, Lord, will enter into the kingdom of the heavens, but he who does the will of My Father

who is in the heavens.

太 26:39 祂就稍往前走，面伏於地，禱告說，我父阿，若是可能，就叫這杯離開我；然而不要照我的意思，只要照你的意思。

Matt. 26:39 And going forward a little, He fell on His face and prayed, saying, My Father, if it is possible, let this cup pass from Me; yet not as I will, but as You will.

腓 2:13 因為乃是神為著祂的美意，在你們裏面運行，使你們立志並行事。

Phil. 2:13 For it is God who operates in you both the willing and the working for His good pleasure.

一 生命樹代表神連同祂神聖的意志，善惡知識樹代表撒但連同撒但的意志，亞當代表人連同人的意志；我們所以失去許多屬靈的福氣，乃是因為我們沒有照著生命樹的原則，藉著我們的禱告，發表神的旨意 - 創 2:9。

A. The tree of life represents God with His divine will, the tree of the knowledge of good and evil represents Satan with his satanic will, and Adam represents man with his human will; we have lost many spiritual blessings because we have not expressed God's will, according to the principle of the tree of life, through our prayers - Gen. 2:9.

創 2:9 耶和華神使各樣的樹從地裏長出來，可以悅人的眼目，也好作食物；園子當中有生命樹，還有善惡知識樹。

Gen. 2:9 And out of the ground Jehovah God caused to grow every tree that is pleasant to the sight and good for food, as well as the tree of life in the middle of the garden and the tree of the knowledge of good and evil.

二 一個真實禱告的人，乃是他的心願常進到神的心願裏，他的思想常進到神的思想裏；他是神的願望翻印到他裏面的人，是有啟示的人，他的心是神心的複製 - 撒上 2:35，3:21，12:23。

B. A genuine man of prayer is one whose desires are fully blended into God's desires and whose thoughts are fully one with God's thoughts; he is a man in whom God's desires are imprinted, a man of revelation whose heart is a duplication of God's heart - 1 Sam. 2:35; 3:21; 12:23.

撒上 2:35 我要為自己立一個忠信的祭司；他必照我的心意而行。我要為他建立穩固的家；他必永遠行在我的受膏者面前。

1 Sam. 2:35 And I will raise up for Myself a faithful priest, who will do according to what is in My heart and in My mind; and I will build him a sure house; and he will go before My anointed continually.

撒 3:21 耶和華繼續在示羅顯現；因為耶和華在示羅藉著祂的話，將祂自己啟示給撒母耳。

1 Sam. 3:21 And Jehovah continued to appear in Shiloh, for Jehovah revealed Himself to Samuel in Shiloh by the word of Jehovah.

撒 12:23 至於我，斷不停止為你們禱告，免得我得罪耶和華；我必以善與正的道路指教你們。

1 Sam. 12:23 Moreover as for me, far be it from me that I would sin against Jehovah by ceasing to pray for you, but I will instruct you in the good and right way.

- 三 從我們的需要出發，以滿足我們自己慾望的禱告，也許蒙神垂聽，但都是沒有屬靈價值的；並且我們在祂面前會變得軟弱，也不討祂喜悅 - 詩 106:14-15，參民 11:18-35。
- C. Prayers that originate from our needs to satisfy our own lust may be answered by God, but they have no spiritual value, and we will become weak before His eyes and unpleasing to Him - Psa. 106:14-15; cf. Num. 11:18-35.

詩 106:14 反倒在曠野大起貪慾，在荒地試探神。

Psa. 106:14 But lusted exceedingly in the wilderness, And tempted God in the desert.

詩 106:15 祂將他們所求的賜給他們，卻使他們的魂衰弱。

Psa. 106:15 And He gave them their request, But He sent leanness into their soul.

民 11:18 又要對百姓說，你們應當將自己分別為聖，豫備明天喫肉，因為你們哭號說，誰給我們肉喫？我們在埃及很好。這聲音達到了耶和華的耳中，所以祂必給你們肉喫。

Num. 11:18 And you shall say to the people, Sanctify yourselves for tomorrow, and you shall eat meat; for you have wept in the ears of Jehovah, saying, Who will give us meat to eat? For it was well with us in Egypt. Therefore Jehovah will give you meat, and you shall eat.

民 11:19 你們不是喫一天、兩天、五天、十天、二十天，

Num. 11:19 You shall eat not one day, nor two days, nor five days, nor ten days, nor twenty days,

民 11:20 乃是要喫整個月，直到肉從你們鼻孔裏噴出來，使你們厭惡了，因為你們棄絕那在你們中間的耶和華，在祂面前哭號說，我們為何出了埃及呢？

Num. 11:20 But a whole month, until it comes out from your nostrils,

and becomes loathsome to you, because you have rejected Jehovah who is among you, and have wept before Him, saying, Why did we ever come out of Egypt?

- 民 11:21 但摩西說，這與我同住的百姓，步行的男丁有六十萬，你還說，我要把肉給他們，使他們可以喫整個月。
- Num. 11:21 But Moses said, The people, among whom I am, are six hundred thousand on foot; and You have said, I will give them meat so that they may eat a whole month.
- 民 11:22 難道為他們宰羊群牛群，就穀他們喫麼？或是為他們聚攏海中所有的魚，就穀他們喫麼？
- Num. 11:22 Will flocks and herds be slain for them, to satisfy them? Or will all the fish of the sea be gathered together for them, to satisfy them?
- 民 11:23 耶和華對摩西說，耶和華的手臂豈是縮短了麼？現在你要看我的話向你應驗不應驗。
- Num. 11:23 And Jehovah said to Moses, Has Jehovah's hand become short? Now you will see whether My word will come to pass for you or not.
- 民 11:24 於是摩西出去，將耶和華的話告訴百姓，又招聚百姓的長老中七十個人來，使他們站在會幕的四圍。
- Num. 11:24 So Moses went out and told the people the words of Jehovah, and he gathered seventy, each one from the elders of the people, and set them around the tent.
- 民 11:25 耶和華在雲中降臨，對摩西說話，並且把他身上的靈，也放在那七十個長老身上。靈停歇在他們身上的時候，他們就申言，以後卻沒有再申言。
- Num. 11:25 And Jehovah came down in the cloud and spoke to him, and He took of the Spirit who was upon him, and put Him upon the seventy elders. And when the Spirit rested upon them, they prophesied, but they did not do so again.
- 民 11:26 但有兩個人仍留在營裏，一個名叫伊利達，一個名叫米達。他們本是在那些登錄的人中，卻沒有到會幕那裏去。靈停歇在他們身上，他們就在營裏申言。
- Num. 11:26 But two men had remained in the camp, the name of the one was Eldad, and the name of the other Medad. And the Spirit rested upon them. (Now they were among those who were registered, but they had not gone out to the tent.) And they prophesied in the camp.

民 11:27 有個少年人跑來告訴摩西說，伊利達和米達在營裏申言。  
Num. 11:27 And a certain young man ran and told Moses and said, Eldad and Medad are prophesying in the camp.

民 11:28 摩西的幫手，嫩的兒子約書亞，就是摩西所揀選的一個人，說，請我主摩西禁止他們。  
Num. 11:28 And Joshua the son of Nun, the attendant of Moses, one of his chosen men, answered and said, My lord Moses, restrain them!

民 11:29 摩西對他說，你為我的緣故嫉妒人麼？惟願耶和華的百姓都是申言者，願耶和華把祂的靈放在他們身上！  
Num. 11:29 But Moses said to him, Are you jealous for my sake? Oh that all Jehovah's people were prophets, that Jehovah would put His Spirit upon them!

民 11:30 於是，摩西和以色列的長老都回到營裏去。  
Num. 11:30 And Moses returned to the camp, he and the elders of Israel.

民 11:31 有風從耶和華那裏颳起，把鶉鴉由海面颳來，散落在營邊；這邊約有一天的路程，那邊約有一天的路程，佈滿營的四圍，離地面約有二肘。  
Num. 11:31 And a wind went forth from Jehovah and brought quails from the sea, and let them fall beside the camp, about a day's journey on this side and a day's journey on the other side, all around the camp, and about two cubits above the surface of the earth.

民 11:32 百姓起來，終日終夜，並次日一整天，捕取鶉鴉；至少的也捕取了十賀梅珥，為自己擺在營的四圍。  
Num. 11:32 And the people rose up all that day and all the night and all the next day, and they gathered the quail. He who gathered least gathered ten homers. And they spread them out for themselves all around the camp.

民 11:33 肉在他們牙齒之間尚未嚼爛，耶和華的怒氣就向他們發作，用極重的災殃擊殺了他們。  
Num. 11:33 While the meat was still between their teeth, before it was chewed, the anger of Jehovah was kindled against the people, and Jehovah struck the people with a very severe plague.

民 11:34 那地方便名叫基博羅哈他瓦，因為他們在那裏葬埋了那些起貪慾的人。  
Num. 11:34 And the name of that place was called Kibroth-hattaavah, because there they buried the people who lusted.



民 11:35 百姓從基博羅哈他瓦往前行，到了哈洗錄，就住在哈洗錄。  
Num. 11:35 From Kibroth-hattaavah the people journeyed to Hazeroth,  
and they remained at Hazeroth.

- 四 必須是從神起頭，我們響應的禱告，纔是有屬靈價值的禱告；我們必須學習這種的禱告 - 弗 6:18，結 36:37，賽 62:6-7，約壹 5:14-16 上。
- D. Only the prayers that are initiated by God and echo what He has initiated have any spiritual value; we must learn to pray this kind of prayer - Eph. 6:18; Ezek. 36:37; Isa. 62:6-7; 1 John 5:14-16a.

弗 6:18 時時在靈裏禱告，並盡力堅持，在這事上儆醒，且為眾聖徒祈求。

Eph. 6:18 By means of all prayer and petition, praying at every time in spirit and watching unto this in all perseverance and petition concerning all the saints.

結 36:37 主耶和華如此說，我要加增以色列家的人數，多如羊群；他們必為這事向我求問，我要給他們成就。

Ezek. 36:37 Thus says the Lord Jehovah, Moreover for this I will be inquired of by the house of Israel to do it for them; I will increase them with men like a flock.

賽 62:6 耶路撒冷阿，我在你城牆上設立了守望者；他們整日整夜總不靜默。題醒耶和華的，你們不要歇息，

Isa. 62:6 Upon your walls, O Jerusalem, I have appointed watchmen; All day and all night They will never keep silent. You who remind Jehovah, Do not be dumb;

賽 62:7 也不要讓祂歇息，直等祂建立耶路撒冷，使耶路撒冷在地上成為可讚美的。

Isa. 62:7 And do not give Him quiet Until He establishes And until He makes Jerusalem A praise in the earth.

約壹 5:14 我們若照祂的旨意求甚麼，祂就聽我們；這是我們向著祂所存坦然無懼的心。

1 John 5:14 And this is the boldness which we have toward Him, that if we ask anything according to His will, He hears us.

約壹 5:15 我們若知道祂聽我們一切所求的，就知道我們所求於祂的無不得著。

1 John 5:15 And if we know that He hears us in whatever we ask, we know that we have the requests which we have asked from Him.

約壹 5:16 上 人若看見他的弟兄犯了不至於死的罪，就當為他祈求，將生命賜給他，就是給那些犯了不至於死之罪的。

1 John 5:16a If anyone sees his brother sinning a sin not unto death, he shall ask and he will give life to him, to those sinning not unto death.

五 當我們在禱告中來到主面前，我們需要讓那靈將我們的心願調到神的心願裏，將我們的思想帶進祂的思想裏，並將神的心願和思想翻印到我們裏面；這樣，我們帶著神內裏的心願，向神發出的禱告，對祂纔是寶貴、有分量、有價值的，並且叫撒但受虧損 - 羅 8:26-27，腓 4:6，西 4:2，12，可 9:28-29，弗 6:10-20。

E. When we come to the Lord in prayer, we need to allow the Spirit to mingle our desires with His desires, lead our thoughts into His thoughts, and imprint His desires and thoughts into us; then the prayers that we utter to God with His inward desires will be precious, weighty, and valuable to Him and will cause Satan to suffer loss - Rom. 8:26-27; Phil. 4:6; Col. 4:2, 12; Mark 9:28-29; Eph. 6:10-20.

羅 8:26 況且，那靈也照樣幫同擔負我們的軟弱；我們本不曉得當怎樣禱告，只是那靈親自用說不出來的歎息，為我們代求。

Rom. 8:26 Moreover, in like manner the Spirit also joins in to help us in our weakness, for we do not know for what we should pray as is fitting, but the Spirit Himself intercedes for us with groanings which cannot be uttered.

羅 8:27 那鑒察人心的，曉得那靈的意思，因為祂是照著神為聖徒代求。

Rom. 8:27 But He who searches the hearts knows what the mind of the Spirit is, because He intercedes for the saints according to God.

腓 4:6 應當一無罣慮，只要凡事藉著禱告、祈求，帶著感謝，將你們所要的告訴神。

Phil. 4:6 In nothing be anxious, but in everything, by prayer and petition with thanksgiving, let your requests be made known to God;

西 4:2 你們要堅定持續的禱告，在此做醒感恩。

Col. 4:2 Persevere in prayer, watching in it with thanksgiving,

西 4:12 有你們那裏的人，作基督耶穌奴僕的以巴弗問你們安；他在禱告中常為你們竭力奮鬥，要你們得以成熟，站立得住，在神一切的旨意上滿有確信。

Col. 4:12 Epaphras, who is one of you, a slave of Christ Jesus, greets you, always struggling on your behalf in his prayers that you

may stand mature and fully assured in all the will of God.

- 可 9:28 耶穌進了屋子，門徒暗暗的問祂說，我們為甚麼不能趕出牠去？  
Mark 9:28 And when He entered into the house, His disciples questioned Him privately, Why were we not able to cast it out?
- 可 9:29 耶穌說，非用禱告，這一類的靈總不能出來。  
Mark 9:29 And He said to them, This kind cannot come out by any means except prayer.
- 弗 6:10 末了的話,你們要在主裏，靠著祂力量的權能，得著加力。  
Eph. 6:10 Finally, be empowered in the Lord and in the might of His strength.
- 弗 6:11 要穿戴神全副的軍裝,使你們能以站住,抵擋魔鬼的詭計，  
Eph. 6:11 Put on the whole armor of God that you may be able to stand against the stratagems of the devil,
- 弗 6:12 因我們並不是與血肉之人摔跤，乃是與那些執政的、掌權的、管轄這黑暗世界的、以及諸天界裏那邪惡的屬靈勢力摔跤。  
Eph. 6:12 For our wrestling is not against blood and flesh but against the rulers, against the authorities, against the world-rulers of this darkness, against the spiritual forces of evil in the heavenlies.
- 弗 6:13 所以要拿起神全副的軍裝，使你們在邪惡的日子能以抵擋，並且作成了一切，還能站立得住。  
Eph. 6:13 Therefore take up the whole armor of God that you may be able to withstand in the evil day, and having done all, to stand.
- 弗 6:14 所以要站住，用真理束你們的腰，穿上義的胸甲，  
Eph. 6:14 Stand therefore, having girded your loins with truth and having put on the breastplate of righteousness
- 弗 6:15 且以和平福音的穩固根基，當作鞋穿在腳上；  
Eph. 6:15 And having shod your feet with the firm foundation of the gospel of peace;
- 弗 6:16 此外,拿起信的盾牌,藉此就能銷滅那惡者一切火燒的箭。  
Eph. 6:16 Besides all these, having taken up the shield of faith, with which you will be able to quench all the flaming darts of

the evil one.

弗 6:17 還要藉著各樣的禱告和祈求，接受救恩的頭盔，並那靈的劍，那靈就是神的話；

Eph. 6:17 And receive the helmet of salvation and the sword of the Spirit, which Spirit is the word of God,

弗 6:18 時時在靈裏禱告，並盡力堅持，在這事上儆醒，且為眾聖徒祈求，

Eph. 6:18 By means of all prayer and petition, praying at every time in spirit and watching unto this in all perseverance and petition concerning all the saints,

弗 6:19 也替我祈求，使我在開口的時候，有發表賜給我，好放膽講明福音的奧祕，

Eph. 6:19 And for me, that utterance may be given to me in the opening of my mouth, to make known in boldness the mystery of the gospel,

弗 6:20 (我為這奧祕作了帶鎖鍊的大使，)使我在這奧祕上，照我所當講的，放膽講說。

Eph. 6:20 For which I am an ambassador in a chain, that in it I would speak boldly, as I ought to speak.

六 禱告和所有屬靈的工作有其真實的意義，二者包含四個步驟：

F. The real meaning of prayer and of all spiritual work is that they consist of four steps:

1 神按照祂的旨意，起意要作一件事。

God intends to do something according to His will.

2 神把這個旨意藉著聖靈啟示給我們，使我們懂得祂的旨意。

He reveals His will to us through the Spirit for us to know His will.

3 我們把神的旨意回頭禱告給神聽。

We return and echo His will back to Him through prayer.

4 神照著祂的旨意作成祂的工作。

God accomplishes His work according to His will.

七 神需要人運用他的靈和他復活的意志，按照神的旨意禱告，使基督得顯明，並被我們享受，使身體生活被我們實行，並使基督的身體藉著我們得建造 - 來 10:5-10，羅 12:1-2，弗 1:4-6，9，11，22 下-23，3:16-19，4:16。

G. God needs man to exercise his spirit with his resurrected will to pray

according to God's divine will for Christ to be manifested and enjoyed by us, for the Body life to be practiced by us, and for the Body of Christ to be built up through us - Heb. 10:5-10; Rom. 12:1-2; Eph. 1:4-6, 9, 11, 22b-23; 3:16-19; 4:16.

- 來 10:5 所以基督到世上來的時候，就說，『祭物和供物是你不願要的，你卻為我豫備了身體；  
Heb. 10:5 Therefore, coming into the world, He says, “Sacrifice and offering You did not desire, but a body You have prepared for Me.
- 來 10:6 燔祭和贖罪祭是你不喜悅的；  
Heb. 10:6 In burnt offerings and sacrifices for sin You did not delight.
- 來 10:7 於是我說，看哪，我來了，神阿，是要實行你的旨意。( 我的事經卷上已經記載了。 )  
Heb. 10:7 Then I said, Behold, I have come (in the roll of the book it is written concerning Me) to do Your will, O God.”
- 來 10:8 以上說，『祭物和供物，燔祭和贖罪祭，是你不願要的，也是你不喜悅的。』( 這些都是按著律法獻的。 )  
Heb. 10:8 Saying above, “Sacrifices and offerings and burnt offerings and sacrifices for sin You did not desire nor delight in” (which are offered according to the law),
- 來 10:9 後來又說，『看哪，我來了，是要實行你的旨意。』可見祂除去那先有的，為要立定那後來的；  
Heb. 10:9 He then has said, “Behold, I have come to do Your will.” He takes away the first that He may establish the second,
- 來 10:10 我們憑這旨意，藉耶穌基督一次永遠的獻上身體，就得以聖別。  
Heb. 10:10 By which will we have been sanctified through the offering of the body of Jesus Christ once for all.
- 羅 12:1 所以弟兄們，我藉著神的憐恤勸你們，將身體獻上，當作聖別並討神喜悅的活祭，這是你們合理的事奉。  
Rom. 12:1 I exhort you therefore, brothers, through the compassions of God to present your bodies a living sacrifice, holy, well pleasing to God, which is your reasonable service.
- 羅 12:2 不要模倣這世代，反要藉著心思的更新而變化，叫你們驗證何為神那美好、可喜悅、並純全的旨意。  
Rom. 12:2 And do not be fashioned according to this age, but be transformed by the renewing of the mind that you may

prove what the will of God is, that which is good and well pleasing and perfect.

- 弗 1:4 就如祂在創立世界以前，在基督裏揀選了我們，使我們在愛裏，在祂面前，成為聖別、沒有瑕疵；  
Eph. 1:4 Even as He chose us in Him before the foundation of the world to be holy and without blemish before Him in love,
- 弗 1:5 按著祂意願所喜悅的，豫定了我們，藉著耶穌基督得兒子的名分，歸於祂自己，  
Eph. 1:5 Predestinating us unto sonship through Jesus Christ to Himself, according to the good pleasure of His will,
- 弗 1:6 使祂恩典的榮耀得著稱讚，這恩典是祂在那蒙愛者裏面所恩賜我們的。  
Eph. 1:6 To the praise of the glory of His grace, with which He graced us in the Beloved;
- 弗 1:9 照著祂的喜悅，使我們知道祂意願的奧祕；這喜悅是祂在自己裏面豫先定下的。  
Eph. 1:9 Making known to us the mystery of His will according to His good pleasure, which He purposed in Himself.
- 弗 1:11 我們既在祂裏面，照著那位按祂意願所決議的，行作萬事者的定旨，蒙了豫定，也就在祂裏面成了所選定的基業。  
Eph. 1:11 In whom also we were designated as an inheritance, having been predestinated according to the purpose of the One who works all things according to the counsel of His will.
- 弗 1:22 下 並使祂向著召會作萬有的頭；  
Eph. 1:22b ...and gave Him to be Head over all things to the church,
- 弗 1:23 召會是祂的身體，是那在萬有中充滿萬有者的豐滿。  
Eph. 1:23 Which is His Body, the fullness of the One who fills all in all.
- 弗 3:16 願祂照著祂榮耀的豐富，藉著祂的靈，用大能使你們得以加強到裏面的人裏，  
Eph. 3:16 That He would grant you, according to the riches of His glory, to be strengthened with power through His Spirit into the inner man,
- 弗 3:17 使基督藉著信，安家在你們心裏，叫你們在愛裏生根立基，  
Eph. 3:17 That Christ may make His home in your hearts through faith, that you, being rooted and grounded in love,

弗 3:18 使你們滿有力量，能和眾聖徒一同領略何為那闊、長、高、深，  
Eph. 3:18 May be full of strength to apprehend with all the saints what the breadth and length and height and depth are

弗 3:19 並認識基督那超越知識的愛，使你們被充滿，成為神一切的豐滿。  
Eph. 3:19 And to know the knowledge-surpassing love of Christ, that you may be filled unto all the fullness of God.

弗 4:16 本於祂，全身藉著每一豐富供應的節，並藉著每一部分依其度量而有的功用，得以聯絡在一起，並結合在一起，便叫身體漸漸長大，以致在愛裏把自己建造起來。  
Eph. 4:16 Out from whom all the Body, being joined together and being knit together through every joint of the rich supply and through the operation in the measure of each one part, causes the growth of the Body unto the building up of itself in love.

八 我們必須按著神的心願和旨意禱告，以完成祂的經綸；這樣，我們就有確信，我們已經得著我們所求的 - 可 11:22-26。  
H. We have to pray according to God's desire and His will for the fulfillment of His economy; then we have the assurance that we have received what we have prayed for - Mark 11:22-26.

可 11:22 耶穌回答說，你們要信神。  
Mark 11:22 And Jesus answered and said to them, Have faith in God.

可 11:23 我實在告訴你們，無論誰對這座山說，你得挪開，投在海裏，他若心裏不疑惑，只信他所說的成了，就必給他成了。  
Mark 11:23 Truly I say to you that whoever says to this mountain, Be taken up and cast into the sea, and does not doubt in his heart, but believes that what he says happens, he will have it.

可 11:24 所以我告訴你們，凡你們禱告祈求的，無論是甚麼，只要信已經得著了，就必得著。  
Mark 11:24 For this reason I say to you, All things that you pray and ask, believe that you have received them, and you will have them.

可 11:25 你們站著禱告的時候，若向甚麼人懷怨，要赦免他，好叫你們在諸天之上的父，也赦免你們的過犯。  
Mark 11:25 And when you stand praying, forgive, if you have anything against anyone, so that your Father who is in the heavens may also forgive you your offenses.

可 11:26 你們若不赦免人，你們在諸天之上的父，也不赦免你們的過犯。

Mark 11:26 But if you do not forgive, neither will your Father who is in the heavens forgive your offenses.

**貳 哈拿的禱告乃是回應並說出神的心願，是人與神行動的合作，為要完成神永遠的經綸 - 撒上 1:10-20：**

**II. Hannah's prayer was an echo, a speaking out, of the heart's desire of God; it was a human cooperation with the divine move for the carrying out of God's eternal economy - 1 Sam. 1:10-20:**

撒上 1:10 哈拿魂裏愁苦，就向耶和華禱告，痛痛哭泣；  
1 Sam. 1:10 And she was bitter in soul and prayed to Jehovah and wept much.

撒上 1:11 她許願說，萬軍之耶和華阿，你若垂顧你婢女的苦情，記念我，不忘記你的婢女，賜你的婢女一個男孩，我必將他終身獻與耶和華，不用剃刀剃他的頭。  
1 Sam. 1:11 And she made a vow and said, O Jehovah of hosts, if You will indeed look upon the affliction of Your female servant and remember me and not forget Your female servant, but give to Your female servant a male child, then I will give him to Jehovah for all the days of his life, and no razor will come upon his head.

撒上 1:12 哈拿在耶和華面前不住的禱告，以利定睛看她的嘴。  
1 Sam. 1:12 And while she continued praying a long time before Jehovah, Eli watched her mouth.

撒上 1:13 原來哈拿心中訴說，只動嘴脣，聽不見聲音，因此以利以為她喝醉了。  
1 Sam. 1:13 And Hannah was speaking in her heart; only her lips moved, but her voice was not heard. So Eli thought that she was drunk.

撒上 1:14 以利對她說，你要醉到幾時呢？除去你的酒罷。  
1 Sam. 1:14 And Eli said to her, How long will you be drunk? Put away your wine from you.

撒上 1:15 哈拿回答說，我主阿，不是這樣。我是靈裏受壓的婦人，淡酒濃酒都沒有喝，但在耶和華面前傾心吐意。  
1 Sam. 1:15 And Hannah answered and said, No, my lord. I am a woman oppressed in spirit. I have drunk neither wine nor strong drink, but I have been pouring out my soul before Jehovah.



撒 上 1:16 不要將婢女看作卑劣的女子。我因被人激動，愁苦太重，所以一直訴說到如今。

1 Sam. 1:16 Do not take your female servant for a worthless woman; for out of the greatness of my anxiety and provocation I have been speaking all this time.

撒 上 1:17 以利回答說，你平平安安的去罷，願以色列的神將你向祂所求的賜給你。

1 Sam. 1:17 Then Eli answered and said, Go in peace, and may the God of Israel grant your request that you have requested from Him.

撒 上 1:18 哈拿說，願婢女在你眼前蒙恩。於是婦人回去，並且喫飯，面上不再帶愁容了。

1 Sam. 1:18 And she said, Let your servant find favor in your sight. And the woman went her way; and she ate, and her countenance was sad no more.

撒 上 1:19 次日，他們清早起來，在耶和華面前敬拜，就回拉瑪，到了家裏。以利加拿和妻子哈拿同房；耶和華記念哈拿。

1 Sam. 1:19 And they rose up early in the morning and worshipped before Jehovah; and they returned and came to their house in Ramah. And Elkanah knew Hannah his wife, and Jehovah remembered her.

撒 上 1:20 哈拿就懷孕，時候到了，生了一個兒子，給他起名叫撒母耳，說，因為他是我從耶和華求來的。

1 Sam. 1:20 And in due time Hannah conceived and bore a son; and she called his name Samuel, For, she said, I asked for him of Jehovah.

一 神能推動哈拿,因為她是一個在生命線上與神是一的人；這條生命線是要產生基督,給神的子民享受,使神能在地上得著祂的國,就是召會,作基督的身體,也就是三一神的生機體 - 約 10:10, 太 16:18-19, 羅 14:17-18, 弗 1:22-23。

A. God could motivate Hannah as a person who was one with Him on the line of life; the line of life is a line that brings forth Christ for the enjoyment of God's people, that on earth God may have His kingdom, which is the church as the Body of Christ, the very organism of the Triune God - John 10:10; Matt. 16:18-19; Rom. 14:17-18; Eph. 1:22-23.

約 10:10 賊來了，無非是要偷竊、殺害、毀壞；我來了，是要叫羊得生命，並且得的更豐盛。

John 10:10 The thief does not come except to steal and kill and destroy; I have come that they may have life and may have it

abundantly.

太 16:18 我還告訴你，你是彼得，我要把我的召會建造在這磐石上，陰間的門不能勝過她。

Matt. 16:18 And I also say to you that you are Peter, and upon this rock I will build My church, and the gates of Hades shall not prevail against it.

太 16:19 我要把諸天之國的鑰匙給你，凡你在地上捆綁的，必是在諸天之上已經捆綁的；凡你在地上釋放的，必是在諸天之上已經釋放的。

Matt. 16:19 I will give to you the keys of the kingdom of the heavens, and whatever you bind on the earth shall have been bound in the heavens, and whatever you loose on the earth shall have been loosed in the heavens.

羅 14:17 因為神的國不在於喫喝，乃在於公義、和平、並聖靈中的喜樂。

Rom. 14:17 For the kingdom of God is not eating and drinking, but righteousness and peace and joy in the Holy Spirit.

羅 14:18 這樣服事基督的，就為神所喜悅，又為人所稱許。

Rom. 14:18 For he who serves Christ in this is well pleasing to God and approved by men.

弗 1:22 將萬有服在祂的腳下，並使祂向著召會作萬有的頭；

Eph. 1:22 And He subjected all things under His feet and gave Him to be Head over all things to the church,

弗 1:23 召會是祂的身體，是那在萬有中充滿萬有者的豐滿。

Eph. 1:23 Which is His Body, the fullness of the One who fills all in all.

二 只要神能得著一個在生命線上與神是一的人，祂在這地上就有路；哈拿的禱告指明，神的行動和祂對哈拿禱告的答應，乃是要產生一個絕對為著成全神願望的拿細耳人 - 撒 1:19-2:11。

B. As long as God can gain a person who is one with Him on the line of life, He has a way on earth; Hannah's prayer indicates that God's move with His answer to Hannah's prayer was to produce a Nazarite who was absolute for the fulfilling of God's desire - 1 Sam. 1:19-2:11.

撒 1:19 次日，他們清早起來，在耶和華面前敬拜，就回拉瑪，到了家裏。以利加拿和妻子哈拿同房；耶和華記念哈拿。

1 Sam. 1:19 And they rose up early in the morning and worshipped before Jehovah; and they returned and came to their house

in Ramah. And Elkanah knew Hannah his wife, and Jehovah remembered her.

- 撒上 1:20 哈拿就懷孕，時候到了，生了一個兒子，給他起名叫撒母耳，說，因為他是我從耶和華求來的。  
1 Sam. 1:20 And in due time Hannah conceived and bore a son; and she called his name Samuel, For, she said, I asked for him of Jehovah.
- 撒上 1:21 以利加拿和他全家都上示羅去，要向耶和華獻年祭，並還所許的願。  
1 Sam. 1:21 And the man Elkanah went up with all his house to offer the yearly sacrifice to Jehovah and his vow.
- 撒上 1:22 哈拿卻沒有上去；她對丈夫說，等孩子斷了奶，我便帶他上去，讓他朝見耶和華，並且永遠住在那裏。  
1 Sam. 1:22 But Hannah did not go up, for she said to her husband, When the child is weaned, then I will bring him up, so that he may appear before Jehovah and stay there forever.
- 撒上 1:23 她丈夫以利加拿對她說，你看怎樣好，就怎樣行罷；可以留在家裏，等到你給孩子斷了奶。但願耶和華使祂的話堅立。於是婦人留在家裏乳養兒子，直到給他斷了奶。  
1 Sam. 1:23 And Elkanah her husband said to her, Do what is good in your sight; stay until you have weaned him. Only, may Jehovah establish His word. So the woman stayed and nursed her son until she weaned him.
- 撒上 1:24 她既給孩子斷了奶，就帶他一同上去，又帶了三隻公牛，一伊法細麵，一皮袋酒；孩子還小，她就帶他到示羅耶和華的殿中。  
1 Sam. 1:24 And as soon as she weaned him, she brought him up with her, along with three bulls and one ephah of flour and a skin of wine; and she brought him to the house of Jehovah in Shiloh, although the child was young.
- 撒上 1:25 他們宰了一隻公牛，就領孩子到以利那裏。  
1 Sam. 1:25 And they slaughtered the bull and brought the child to Eli.
- 撒上 1:26 婦人說，我主阿，我指著你的性命起誓，我主，從前在這裏站在你旁邊向耶和華禱告的那婦人，就是我。  
1 Sam. 1:26 And she said, Oh, my lord, as your soul lives, my lord, I am the woman who stood here by you, praying to Jehovah.

- 撒 上 1:27 我禱告為要得這孩子；耶和華已將我向祂所求的賜給我了。
- 1 Sam. 1:27 It was for this child that I prayed, and Jehovah has granted me my request that I requested from Him.
- 撒 上 1:28 所以，我也將這孩子借與耶和華；他終身都是借與耶和華的。於是他在那裏敬拜耶和華。
- 1 Sam. 1:28 Therefore I, for my part, have lent him to Jehovah; all the days that he lives, he is lent to Jehovah. And he worshipped Jehovah there.
- 撒 上 2:1 哈拿禱告說，我的心因耶和華歡騰；我的角因耶和華高舉；我的口向仇敵張開，因為我以耶和華的救恩為樂。
- 1 Sam. 2:1 And Hannah prayed and said: My heart exults in Jehovah; My horn is exalted in Jehovah; My mouth is enlarged against my enemies, Because I rejoice in Your salvation.
- 撒 上 2:2 沒有誰像耶和華那樣聖別，除你以外沒有別的；也沒有磐石像我們的神。
- 1 Sam. 2:2 There is none holy like Jehovah, For there is none besides You; Nor is there a rock like our God.
- 撒 上 2:3 你們不要再說高傲的話，也不要口出狂妄的言語；因耶和華是全知的神，人的行為被祂衡量。
- 1 Sam. 2:3 Talk no more so very proudly; Do not let arrogance go forth from your mouth; For Jehovah is a God of knowledge, And actions are weighed by Him.
- 撒 上 2:4 勇士的弓都被折斷；跌倒的人卻以力量束腰。
- 1 Sam. 2:4 The bows of the mighty men are broken, And those who stumbled are girded with strength.
- 撒 上 2:5 素來飽足的，反作雇工求食；飢餓的，不再飢餓。不能生育的，生了七個兒女；多有兒女的，反倒衰微。
- 1 Sam. 2:5 Those who were full have hired themselves out for food, And those who were hungry are not so any longer. She who was barren has borne seven, And she who had many children languishes.
- 撒 上 2:6 耶和華使人死，也使人活；使人下陰間，也使人上來。
- 1 Sam. 2:6 Jehovah kills and makes alive; He brings down to Sheol and brings up.
- 撒 上 2:7 耶和華使人貧窮，也使人富足；使人卑微，也使人高升。
- 1 Sam. 2:7 Jehovah makes poor and makes rich; He makes low and

also lifts up.

撒 上 2:8 祂從灰塵裏抬舉貧寒人，從糞堆中提拔窮乏人，使他們與尊貴人同坐，承受榮耀的座位。地的柱子屬於耶和華，祂將世界立在其上。

1 Sam. 2:8 He raises the poor from the dust, From the ash heap He lifts the needy, That He may seat them with princes And cause them to inherit the throne of glory. For the pillars of the earth are Jehovah's, And He has set the world upon them.

撒 上 2:9 祂必保護祂虔誠人的腳步，使惡人在黑暗中寂然不動；因為人都不能靠力量得勝。

1 Sam. 2:9 He will keep the feet of His faithful ones, But the wicked will be silenced in darkness; For not by strength shall any man prevail.

撒 上 2:10 與耶和華爭競的，必被打碎；祂必從天上以雷攻擊他們。耶和華必審判地極的人；祂必將力量賜與祂所立的王，高舉祂受膏者的角。

1 Sam. 2:10 Those who strive with Jehovah will be shattered; Against them He will thunder in heaven. Jehovah will judge the ends of the earth; And He will give strength to His king And exalt the horn of His anointed.

撒 上 2:11 以利加拿往拉瑪回家去了。那孩子在祭司以利面前事奉耶和華。

1 Sam. 2:11 And Elkanah went to Ramah to his house. And the child ministered to Jehovah before Eli the priest.

**參 『以利亞是與我們性情相同的人，他在禱告裏禱告』 - 雅 5:17 (直譯)：**

**III. Elijah, “a man of like feeling with us,...prayed in prayer” - James 5:17 (lit):**

雅 5:17 以利亞是與我們性情相同的人，他懇切禱告，求不要降雨，雨就三年零六個月不降在地上。

James 5:17 Elijah was a man of like feeling with us, and he earnestly prayed that it would not rain; and it did not rain on the earth for three years and six months.

— 有從主來的禱告賜給了以利亞，他就在這禱告裏禱告；他是在主所賜給他的禱告裏，為了成就主的旨意而禱告。

A. A prayer from the Lord was given to Elijah, in which he prayed; he

prayed in the prayer given to him by the Lord for the accomplishing of His will.

- 二 他不是憑自己的感覺、思想、意願、情緒，或任何來自環境和情況的刺激，為著達到自己的目的而禱告。
- B. He did not pray in his feeling, thought, intention, or mood, or in any kind of motivation, arising from circumstances or situations, to fulfill his own purpose.

**肆** 但以理是一個禱告的人，他藉著神的話使自己聯於神的心意；只有把自己聯在神的話語上，禱告神經綸的禱告，這樣的人對神纔有真實的用處 - 弗 6:17-18，但 9:2-3，17：

**IV. Daniel was a man of prayer who was joined to God's desire through God's word; only those who join themselves to God's word to pray prayers of God's economy can be of real use to God - Eph. 6:17-18; Dan. 9:2-3, 17:**

弗 6:17 還要藉著各樣的禱告和祈求，接受救恩的頭盔，並那靈的劍，那靈就是神的話；

Eph. 6:17 And receive the helmet of salvation and the sword of the Spirit, which Spirit is the word of God,

弗 6:18 時時在靈裏禱告，並盡力堅持，在這事上儆醒，且為眾聖徒祈求。

Eph. 6:18 By means of all prayer and petition, praying at every time in spirit and watching unto this in all perseverance and petition concerning all the saints.

但 9:2 就是他在位第一年，我但以理從經書上得知耶和華臨到申言者耶利米的話，論耶路撒冷荒涼的年數，七十年為滿。

Dan. 9:2 In the first year of his reign I, Daniel, understood by means of the Scriptures the number of the years, which came as the word of Jehovah to Jeremiah the prophet, for the completion of the desolations of Jerusalem, that is, seventy years.

但 9:3 我便禁食，披麻蒙灰，面向主神尋求，禱告、懇求。

Dan. 9:3 So I set my face toward the Lord God to seek Him in prayer and supplications with fasting and sackcloth and ashes.

但 9:17 我們的神阿，現在垂聽你僕人的禱告懇求，為主的緣故使你的臉光照你荒涼的聖所。

Dan. 9:17 And now hear, O our God, the prayer of Your servant and his supplications, and cause Your face to shine upon Your sanctuary that has been desolated, for the Lord's sake.

- 一 人與神合作,最高的表現就是禱告;這樣的人就是大蒙神眷愛 (直譯,珍貴) 的人,甚至就是珍貴本身 - 10:11, 19, 9:23。
- A. The highest expression of a man who cooperates with God is in prayer; such a man is a man of preciousness to God, even preciousness itself - 10:11, 19; 9:23.

但 10:11 他對我說,大蒙眷愛的但以理阿,要明白我與你所說的話,只管在原地站起,因為我現在奉差遣來到你這裏。他對我說這話,我便戰戰兢兢的立起來。

Dan. 10:11 And he said to me, Daniel, man of preciousness, understand the words that I am about to tell you and stand in your place, for I have now been sent to you. And when he had spoken this word to me, I stood up trembling.

但 10:19 他說,大蒙眷愛的人哪,不要懼怕,願你平安。你要剛強,要剛強。他一向我說話,我便覺得有力量,說,我主請說,因你使我有了力量。

Dan. 10:19 And he said, Do not be afraid, man of preciousness. Peace to you. Be strong, yes, be strong. And when he spoke to me, I received strength and said, Speak, sir, for you have strengthened me.

但 9:23 你初懇求的時候,就有命令發出,我來告訴你,因你是大蒙眷愛的;所以你要明白這事,思想這異象。

Dan. 9:23 At the beginning of your supplications the command went forth, and I have come to tell you, for you are preciousness itself. Therefore understand the matter, and consider the vision.

- 二 但以理倚靠禱告來作人所不能作的事,倚靠禱告來明白人所不能明白的事 - 2:14-23, 6:10, 10:1-21。
- B. Daniel depended on prayer to do what man could not do, and he depended on prayer to understand what man could not understand - 2:14-23; 6:10; 10:1-21.

但 2:14 王的護衛長亞略出來,要殺巴比倫的哲士,但以理就用機智、審慎的話回答他,

Dan. 2:14 Then Daniel responded in counsel and with discretion to Arioch, the captain of the king's bodyguard, who had gone forth to slay the wise men of Babylon.

但 2:15 向王的軍長亞略說,從王發出的命令為何這樣嚴厲呢?亞略就將情節告訴但以理。

Dan. 2:15 He answered and said to Arioch, the king's commander, Why is the decree from before the king so harsh? Then

Arioch made the thing known to Daniel.

- 但 2:16 但以理遂進去求王寬限，就可以將夢的講解告訴王。  
Dan. 2:16 Daniel then went in and sought from the king that he would give him a time to declare the interpretation to the king.
- 但 2:17 但以理回到他的家，將這事告訴他的同伴哈拿尼雅、米沙利、亞撒利雅，  
Dan. 2:17 Then Daniel went to his house and made the thing known to Hananiah, Mishael, and Azariah, his companions,
- 但 2:18 要他們為這奧祕的事，在天上的神面前求憐恤，免得但以理和他的同伴，與巴比倫其餘的哲士一同滅亡。  
Dan. 2:18 That they might request compassions from before the God of the heavens concerning this mystery so that Daniel and his companions would not be destroyed with the rest of the wise men of Babylon.
- 但 2:19 這奧祕的事，就在夜間異象中，啟示給但以理。但以理便頌讚天上的神。  
Dan. 2:19 Then the mystery was revealed to Daniel in a night vision. Then Daniel blessed the God of the heavens.
- 但 2:20 但以理說，從亙古直到永遠，神的名是當受頌讚的，因為智慧、能力都屬乎祂。  
Dan. 2:20 Daniel answered and said, Let the name of God Be blessed from eternity to eternity, For wisdom and might are His.
- 但 2:21 祂改變時候和時期；廢王、立王，將智慧賜與智慧人，將知識賜與通達人。  
Dan. 2:21 And it is He who changes the times and seasons; He deposes kings and causes kings to ascend. He gives wisdom to the wise And knowledge to those who have understanding.
- 但 2:22 祂啟示深奧隱祕的事，知道暗中所含的，光也與祂同居。  
Dan. 2:22 He reveals the deep things and the hidden things; He knows what is obscured in the darkness, And the light dwells with Him.
- 但 2:23 我列祖的神阿，我感謝你，讚美你，因你將智慧、能力賜給了我；如今你已使我知道我們向你所求的，把王的事指示我們。  
Dan. 2:23 To You, O God of my fathers, I render thanks and praise, For You have given me wisdom and might; And You have now made known to me what we requested of You, For You



have made known the king's matter to us.

但 6:10 但以理知道這文書已經簽署了，就到自己家裏，（他樓上的窗戶，開向耶路撒冷，）一日三次，雙膝跪下，在他神面前禱告感謝，因他素常就是這樣行。

Dan. 6:10 Now when Daniel came to know that the writing had been signed, he went to his house (in his upper room he had windows open toward Jerusalem) and three times daily he knelt on his knees and prayed and gave thanks before his God, because he had always done so previously.

但 10:1 波斯王古列第三年，有話啟示給稱為伯提沙撒的但以理；這話是真的，是指極大的困苦，但以理明白這話，懂得這異象。

Dan. 10:1 In the third year of Cyrus the king of Persia a word was revealed to Daniel, who was named Belteshazzar; and the word was true and concerning a great distress. And he understood the word and had an understanding of the vision.

但 10:2 當那些日子，我但以理悲傷了三個七日。

Dan. 10:2 In those days I, Daniel, had been mourning for three full weeks.

但 10:3 美食我沒有喫，酒肉沒有入我的口，也沒有用油抹我的身，直到滿了三個七日。

Dan. 10:3 I ate no desirable food, nor did meat or wine enter my mouth, nor did I anoint myself at all, until the three full weeks were completed.

但 10:4 正月二十四日，我在希底結大河邊，

Dan. 10:4 And on the twenty-fourth day of the first month, while I was by the great river, that is, the Hiddekel,

但 10:5 舉目觀看，見有一人身穿細麻衣，腰束烏法精金帶。

Dan. 10:5 I lifted up my eyes and I looked, and there was a certain man, clothed in linen, whose loins were girded with the fine gold of Uphaz.

但 10:6 祂身體如水蒼玉，面貌如閃電，眼目如火把，手和腳如閃耀發亮的銅，說話的聲音如大眾的聲音。

Dan. 10:6 His body also was like beryl, His face like the appearance of lightning, His eyes like torches of fire, His arms and His feet like the gleam of polished bronze, and the sound of His words like the sound of a multitude.

- 但 10:7 這異象惟有我但以理一人看見，同著我的人沒有看見；他們卻大大戰兢，逃跑隱藏，
- Dan. 10:7 And I, Daniel, alone saw the vision, for the men who were with me did not see the vision; instead, a great dread fell on them, and they fled to hide themselves.
- 但 10:8 只剩下我一人；我見了這大異象，便渾身無力，面色死灰，毫無力氣。
- Dan. 10:8 Thus I was left alone and I saw this great vision; and no strength was left in me, but my color turned deathly pale; and I retained no strength.
- 但 10:9 我卻聽見祂說話的聲音；我一聽見祂說話的聲音，就面伏在地沉睡了。
- Dan. 10:9 Yet I heard the sound of His words; and when I heard the sound of His words, I fell into a deep sleep on my face, with my face to the ground.
- 但 10:10 忽然有一隻手摸我，使我用膝和手掌，戰抖著支起來。
- Dan. 10:10 And at that moment a hand touched me and sent me trembling on my knees and the palms of my hands.
- 但 10:11 他對我說，大蒙眷愛的但以理阿，要明白我與你所說的話，只管在原地站起，因為我現在奉差遣來到你這裏。他對我說這話，我便戰戰兢兢的立起來。
- Dan. 10:11 And he said to me, Daniel, man of preciousness, understand the words that I am about to tell you and stand in your place, for I have now been sent to you. And when he had spoken this word to me, I stood up trembling.
- 但 10:12 他說，但以理阿，不要懼怕，因為從你第一日專心求明白這事，又在你神面前刻苦自己，你的言語已蒙垂聽；我是因你的言語而來。
- Dan. 10:12 And he said to me, Do not be afraid, Daniel, for from the first day that you set your heart to understand this matter and to afflict yourself before your God, your words were heard; and I have come because of your words.
- 但 10:13 但波斯國的魔君，攔阻我二十一日；然而大君中的一位米迦勒來幫助我，因我單獨滯留在波斯諸王那裏。
- Dan. 10:13 But the prince of the kingdom of Persia withstood me for twenty-one days; but now Michael, one of the chief princes, came to help me, for I remained there alone with the kings of Persia.

- 但 10:14 現在我來要使你明白你的民在末後日子必遭遇的事，而這異象是關於許多日子以後的事。  
Dan. 10:14 Thus I have come to make you understand what will happen to your people in the last days, yet the vision pertains to something many days from now.
- 但 10:15 他向我說這些話時，我臉面朝地，啞口無聲。  
Dan. 10:15 And when he had spoken to me according to these words, I turned my face to the ground and was dumb.
- 但 10:16 不料，有一位像人子的，摸我的嘴脣；我便開口說話，向那站在我面前的說，我主阿，因這景象，我大受痛苦，毫無力氣。  
Dan. 10:16 And at that moment one who resembled the sons of men touched my lips; and I opened my mouth and spoke, and I said to him who stood before me, Sir, because of the vision my anguish has turned upon me, and I have retained no strength.
- 但 10:17 我主的僕人怎能與我主說話呢？至於我，現今我渾身無力，毫無氣息。  
Dan. 10:17 For how can such a servant of my lord speak with such as my lord? For as for me, just now there is no strength in me, nor has there been breath left in me.
- 但 10:18 有一位樣子像人的，又摸我使我有力量；  
Dan. 10:18 Then the one who was in appearance like a man touched me again and strengthened me;
- 但 10:19 他說，大蒙眷愛的人哪，不要懼怕，願你平安。你要剛強，要剛強。他一向我說話，我便覺得有力量，說，我主請說，因你使我有力量。  
Dan. 10:19 And he said, Do not be afraid, man of preciousness. Peace to you. Be strong, yes, be strong. And when he spoke to me, I received strength and said, Speak, sir, for you have strengthened me.
- 但 10:20 他就說，你知道我為何來見你麼？現在我要回去與波斯的魔君爭戰，我出去後雅完的魔君必來。  
Dan. 10:20 Then he said, Do you know why I have come to you? And now I will return to fight with the prince of Persia; so I go forth, and the prince of Javan is now about to come.

但 10:21 但我要將那記錄在真理書上的事告訴你。除了你們的君米迦勒之外，沒有剛強幫助我抵擋這兩魔君的。  
Dan. 10:21 However I will tell you what is inscribed in the writing of truth. Yet there is no one who holds strongly with me against these ones except Michael your prince.

伍 亞伯拉罕活在與神親密的交通裏，成為神的朋友；甚至在成為肉體之前，耶和華作為基督，就在人的形狀裏，帶著人的身體，向亞伯拉罕顯現，在人的水平上與他來往 - 創 13:18，18:1-2，13-15，22，雅 2:23，代下 20:7，賽 41:8：

V. **Abraham lived in intimate fellowship with God and became God's friend; even before the incarnation, Jehovah as Christ appeared to Abraham in human form, with a human body, and communed with him on a human level - Gen. 13:18; 18:1-2, 13-15, 22; James 2:23; 2 Chron. 20:7; Isa. 41:8:**

創 13:18 亞伯蘭就搬了帳棚，來到希伯崙幔利的橡樹那裏居住，在那裏為耶和華築了一座壇。

Gen. 13:18 And Abram moved his tent and came and dwelt by the oaks of Mamre, which are in Hebron, and there he built an altar to Jehovah.

創 18:1 耶和華在幔利橡樹那裏向亞伯拉罕顯現。那時天正熱，亞伯拉罕坐在帳棚口。

Gen. 18:1 And Jehovah appeared to him by the oaks of Mamre as he was sitting at the entrance of his tent in the heat of the day.

創 18:2 他舉目觀看，見有三個人在對面站著。他一看見，就從帳棚口跑去迎接他們，俯伏在地。

Gen. 18:2 And he lifted up his eyes and looked, and there were three men standing opposite him. And when he saw them, he ran from the entrance of the tent to meet them. And he bowed down to the earth.

創 18:13 耶和華對亞伯拉罕說，撒拉為甚麼笑，說，我既年邁，果真能生孩子麼？

Gen. 18:13 And Jehovah said to Abraham, Why did Sarah laugh, saying, Shall I indeed bear a child, when I am old?

創 18:14 耶和華豈有難成的事麼？到了約定的日期，明年這時候，我必回到你這裏，撒拉必生一個兒子。

Gen. 18:14 Is anything too marvelous for Jehovah? At the appointed time I will return to you, according to the time of life, and Sarah shall have a son.

創 18:15 撒拉就害怕，不承認，說，我沒有笑；那位說，不然，你實在笑了。

Gen. 18:15 Then Sarah denied it, saying, I did not laugh; for she was afraid. And He said, No, but you did laugh.

創 18:22 二人轉身離開那裏，向所多瑪走去；但亞伯拉罕仍舊站在耶和華面前。

Gen. 18:22 And the men turned from there and went toward Sodom, while Abraham remained standing before Jehovah.

雅 2:23 這就應驗經上所說的：『亞伯拉罕信神，這就算為他的義。』他又得稱為神的朋友。

James 2:23 And the Scripture was fulfilled which says, "And Abraham believed God, and it was accounted to him as righteousness"; and he was called the friend of God.

代下 20:7 我們的神阿，你不是曾把這地的居民從你民以色列人面前趕出去，將這地賜給你朋友亞伯拉罕的後裔永遠為業麼？

2 Chron. 20:7 Did You not, O our God, dispossess the inhabitants of this land before Your people Israel and give it forever to the seed of Abraham Your friend?

賽 41:8 惟你以色列我的僕人，雅各我所揀選的，我朋友亞伯拉罕的後裔。

Isa. 41:8 But you, Israel, My servant, Jacob, whom I have chosen, The seed of Abraham My friend.

一 亞伯拉罕在神面前榮耀的代求，乃是兩個朋友之間屬人、親密的交談，是照著所揭示之神的心願與神密談 - 創 18:1-33，羅 4:12，提前 2:1，8，太 6:6。

A. The glorious intercession that Abraham made before God was a human, intimate conversation between two friends, an intimate talk according to the unveiling of God's heart's desire - Gen. 18:1-33; Rom. 4:12; 1 Tim. 2:1, 8; Matt. 6:6.

創18:1 耶和華在幔利橡樹那裏向亞伯拉罕顯現。那時天正熱，亞伯拉罕坐在帳棚口。

Gen. 18:1 And Jehovah appeared to him by the oaks of Mamre as he was sitting at the entrance of his tent in the heat of the day.

創18:2 他舉目觀看，見有三個人在對面站著。他一看見，就從帳棚口跑去迎接他們，俯伏在地，

Gen. 18:2 And he lifted up his eyes and looked, and there were three men standing opposite him. And when he saw them, he ran from the entrance of the tent to meet them. And he bowed

down to the earth

- 創18:3 說,我主,我若在你眼前蒙恩,求你不要離開僕人往前去。  
Gen. 18:3 And said, My Lord, if I have found favor in Your sight, please do not pass on from Your servant.
- 創18:4 讓我拿點水來,你們洗洗腳,在樹下歇息歇息。  
Gen. 18:4 Please let a little water be fetched, and do wash your feet, and rest yourselves under the tree.
- 創18:5 我再拿一點餅來,你們可以加添心力,然後往前去。你們既到僕人這裏來,理當如此。他們說,就照你說的行罷。  
Gen. 18:5 And let me fetch a morsel of bread that you may sustain yourselves. After that you may pass on, since you have come to your servant. So they said, Do as you have said.
- 創18:6 亞伯拉罕急忙進帳棚見撒拉,說,你快快拿三細亞細麵調和作餅。  
Gen. 18:6 And Abraham hurried into the tent to Sarah and said, Quickly prepare three measures of fine flour, knead it, and make cakes.
- 創18:7 亞伯拉罕又跑到牛群裏,牽了一隻又嫩又好的牛犢來,交給僕人,僕人急忙豫備好了。  
Gen. 18:7 And Abraham ran to the herd and took a calf, tender and good, and gave it to the servant, and he hurried to prepare it.
- 創18:8 亞伯拉罕又取了奶酪和奶,並豫備好的牛犢來,擺在他們面前,自己在樹下站在旁邊,他們就喫了。  
Gen. 18:8 And he took curds and milk and the calf which he had prepared, and set them before them; and he stood by them under the tree while they ate.
- 創18:9 他們問亞伯拉罕說,你妻子撒拉在那裏?他說,在帳棚裏。  
Gen. 18:9 And they said to him, Where is Sarah your wife? And he said, There, in the tent.
- 創18:10 其中一位說,到明年這時候,我必回到你這裏;你的妻子撒拉必生一個兒子。撒拉在那位後邊的帳棚口也聽見了這話。  
Gen. 18:10 And He said, I will certainly return to you according to the time of life, and then Sarah your wife shall have a son. And Sarah was listening at the entrance of the tent, which was

behind Him.

- 創18:11 亞伯拉罕和撒拉年紀老邁，撒拉的月經已經停了。  
Gen. 18:11 Now Abraham and Sarah were old and advanced in age; it had ceased to be with Sarah according to the manner of women.
- 創18:12 撒拉心裏暗笑，說，我既已衰敗，我主也老邁，豈能有這樂趣呢？  
Gen. 18:12 And Sarah laughed within herself, saying, After I have become old, shall I have pleasure, my lord being old also?
- 創18:13 耶和華對亞伯拉罕說，撒拉為甚麼笑，說，我既年邁，果真能生孩子麼？  
Gen. 18:13 And Jehovah said to Abraham, Why did Sarah laugh, saying, Shall I indeed bear a child, when I am old?
- 創18:14 耶和華豈有難成的事麼？到了約定的日期，明年這時候，我必回到你這裏，撒拉必生一個兒子。  
Gen. 18:14 Is anything too marvelous for Jehovah? At the appointed time I will return to you, according to the time of life, and Sarah shall have a son.
- 創18:15 撒拉就害怕，不承認，說，我沒有笑；那位說，不然，你實在笑了。  
Gen. 18:15 Then Sarah denied it, saying, I did not laugh; for she was afraid. And He said, No, but you did laugh.
- 創18:16 三人就從那裏起身，向所多瑪觀望；亞伯拉罕也與他們同行，要送他們一程。  
Gen. 18:16 And the men rose up from there and looked down upon Sodom; and Abraham walked with them to send them away.
- 創18:17 耶和華說，我所要作的事，豈可瞞著亞伯拉罕麼？  
Gen. 18:17 And Jehovah said, Shall I hide from Abraham what I am about to do,
- 創18:18 亞伯拉罕必要成為又大又強的國，並且地上的萬國都必因他得福。  
Gen. 18:18 Since Abraham will indeed become a great and mighty nation, and all the nations of the earth will be blessed in him?

- 創18:19 我眷顧他，為要叫他吩咐他的子孫和他以後的家屬，遵守我耶和華的道，秉行公義和公理，使我論到亞伯拉罕的話，都成就在他身上。
- Gen. 18:19 For I know him, that he will command his children and his household after him to keep the way of Jehovah by doing righteousness and justice, that Jehovah may bring upon Abraham what He has spoken concerning him.
- 創18:20 耶和華說，所多瑪和蛾摩拉的罪甚重，聲聞於我。
- Gen. 18:20 And Jehovah said, The cry of Sodom and Gomorrah, how great it is; and their sin, how very heavy it is!
- 創18:21 我現在要下去，察看他們所行的，果然盡像那達到我耳中的聲音麼？若是不然，我也會知道。
- Gen. 18:21 I shall go down and see whether they have done altogether according to its outcry, which has come to Me; and if not, I will know.
- 創18:22 二人轉身離開那裏，向所多瑪走去；但亞伯拉罕仍舊站在耶和華面前。
- Gen. 18:22 And the men turned from there and went toward Sodom, while Abraham remained standing before Jehovah.
- 創18:23 亞伯拉罕近前來，說，你真的要將義人與惡人一併剿滅麼？
- Gen. 18:23 And Abraham came near and said, Will You indeed destroy the righteous with the wicked?
- 創18:24 假若那城裏有五十個義人，你還剿滅麼？不為城裏這五十個義人寬容那地方麼？
- Gen. 18:24 Suppose there are fifty righteous within the city; will You indeed destroy and not spare the place for the sake of the fifty righteous who are in it?
- 創18:25 你斷不至將義人與惡人同殺，將義人與惡人一樣看待；這斷不是你所行的。審判全地的主豈不公平行事麼？
- Gen. 18:25 Far be it from You to do such a thing, to put to death the righteous with the wicked, so that the righteous should be as the wicked. Far be it from You! Shall the Judge of all the earth not do justly?
- 創18:26 耶和華說，我若在所多瑪城裏見有五十個義人，我就要為他們的緣故寬容那地方。
- Gen. 18:26 And Jehovah said, If I find in Sodom fifty righteous within the city, then I will spare the whole place for their



sake.

- 創18:27            亞伯拉罕回答說，我雖然是塵土爐灰，還敢對主說話。  
Gen. 18:27        And Abraham answered and said, Now behold, I have taken it upon myself to speak to the Lord, though I am but dust and ashes.
- 創18:28            假若這五十個義人缺了五個，你就因為缺了五個毀滅全城麼？祂說，我在那裏若見有四十五個，也不毀滅那城。  
Gen. 18:28        Suppose the fifty righteous are lacking five, will You destroy the whole city because of five? And He said, I will not destroy it if I find forty-five there.
- 創18:29            亞伯拉罕又對祂說，假若在那裏見有四十個怎麼樣？祂說，為這四十個的緣故，我也不作這事。  
Gen. 18:29        And he spoke to Him yet again and said, Suppose forty are found there? And He said, I will not do it because of forty.
- 創18:30            亞伯拉罕說，求主不要動怒，容我說，假若在那裏見有三十個怎麼樣？祂說，我在那裏若見有三十個，我也不作這事。  
Gen. 18:30        And he said, Oh may the Lord not be angry if I speak. Suppose thirty are found there? And He said, I will not do it if I find thirty there.
- 創18:31            亞伯拉罕說，我還敢對主說話，假若在那裏見有二十個怎麼樣？祂說，為這二十個的緣故，我也不毀滅那城。  
Gen. 18:31        And he said, Now behold, I have taken it upon myself to speak to the Lord. Suppose twenty are found there? And He said, I will not destroy it because of twenty.
- 創18:32            亞伯拉罕說，求主不要動怒，容我再說這一次，假若在那裏見有十個呢？祂說，為這十個的緣故，我也不毀滅那城。  
Gen. 18:32        And he said, Oh let the Lord not be angry if I speak yet once more. Suppose ten are found there? And He said, I will not destroy it because of ten.
- 創18:33            耶和華與亞伯拉罕說完了話就走了；亞伯拉罕也回到自己的地方去了。  
Gen. 18:33        And Jehovah went away as soon as He had finished speaking with Abraham, and Abraham returned to his place.

- 羅 4:12 又作受割禮之人的父，就是那些不但受割禮，並且照我們祖宗亞伯拉罕，未受割禮時之信的腳蹤而行的人。
- Rom. 4:12 And the father of circumcision to those who not only are of the circumcision, but who also walk in the steps of that faith of our father Abraham, which he had in un-circumcision.
- 提前 2:1 所以我勸你，第一要為萬人祈求、禱告、代求、感謝。  
1 Tim. 2:1 I exhort therefore, first of all, that petitions, prayers, intercessions, thanksgivings be made on behalf of all men;
- 提前 2:8 所以,我願男人無忿怒,無爭論,舉起虔聖的手,隨處禱告。  
1 Tim. 2:8 I desire therefore that men pray in every place, lifting up holy hands, without wrath and reasoning;
- 太 6:6 你禱告的時候,要進你的密室,關上門,禱告你在隱密中的父,你父在隱密中察看,必要報答你。  
Matt. 6:6 But you, when you pray, enter into your private room, and shut your door and pray to your Father who is in secret; and your Father who sees in secret will repay you.

- 二 當亞伯拉罕享受與神甜美的交通時，他從神領受了關於以撒出生和所多瑪毀滅的啟示 - 創 18:9-22：
- B. As Abraham was enjoying sweet fellowship with God, he received a revelation from Him regarding the birth of Isaac and the destruction of Sodom - Gen. 18:9-22:

- 1 這表明神的目的是要將基督作到我們裏面，藉著我們生出基督，並毀滅在我們家庭生活、職業生活、以及基督徒和召會生活裏的『所多瑪』 - 加 1:15-16，2:20，4:19，林前 5:7-8。  
This shows that God's intention is to work Christ into us, to bring Christ forth through us, and to destroy the "Sodom" in our home life, our work life, and our Christian and church life - Gal. 1:15-16; 2:20; 4:19; 1 Cor. 5:7-8.

- 加 1:15 然而那把我從母腹裏分別出來，又藉著祂的恩典呼召我的神，  
Gal. 1:15 But when it pleased God, who set me apart from my mother's womb and called me through His grace,

加 1:16 既然樂意將祂兒子啟示在我裏面，叫我把祂當作福音傳在外邦人中，我就即刻沒有與血肉之人商量。

Gal. 1:16 To reveal His Son in me that I might announce Him as the gospel among the Gentiles, immediately I did not confer with flesh and blood.

加 2:20 我已經與基督同釘十字架；現在活著的，不再是我，乃是基督在我裏面活著；並且我如今在肉身裏所活的生命，是我在神兒子的信裏，與祂聯結所活的，祂是愛我，為我捨了自己。

Gal. 2:20 I am crucified with Christ; and it is no longer I who live, but it is Christ who lives in me; and the life which I now live in the flesh I live in faith, the faith of the Son of God, who loved me and gave Himself up for me.

加 4:19 我的孩子們，我為你們再受生產之苦，直等到基督成形在你們裏面。

Gal. 4:19 My children, with whom I travail again in birth until Christ is formed in you.

林前 5:7 你們要把舊酵除淨，好使你們成為新團，正如你們是無酵的一樣，因為我們的逾越節基督，已經被殺獻祭了。

1 Cor. 5:7 Purge out the old leaven that you may be a new lump, even as you are unleavened; for our Passover, Christ, also has been sacrificed.

林前 5:8 所以我們守這節，不可用舊酵，也不可用惡毒邪惡的酵，只用純誠真實的無酵餅。

1 Cor. 5:8 So then let us keep the feast, not with old leaven, neither with the leaven of malice and evil, but with the unleavened bread of sincerity and truth.

2 在我們與神親密的交通裏，我們領受了啟示，看見就基督而言，一切不可能都成為可能 - 創 18:14-15，21:2-7，路 18:27。

In our intimate fellowship with God, we receive the revelation that all the impossibilities become possibilities with Christ - Gen. 18:14-15; 21:2-7; Luke 18:27.

創 21:2 當亞伯拉罕年老的時候，撒拉懷了孕；到神和亞伯拉罕約定的日期，就給亞伯拉罕生了一個兒子。

Gen. 21:2 And Sarah conceived and bore Abraham a son in his old age, at the appointed time of which God had spoken to him.

創 21:3 亞伯拉罕為撒拉給他生的兒子起名叫以撒。  
Gen. 21:3 And Abraham called the name of his son who was born to him, whom Sarah bore to him, Isaac.

創 21:4 以撒生下來第八日，亞伯拉罕照著神所吩咐的，給他的兒子以撒行了割禮。  
Gen. 21:4 And Abraham circumcised Isaac his son when he was eight days old, as God had commanded him.

創 21:5 他兒子以撒出生的時候，亞伯拉罕年一百歲。  
Gen. 21:5 And Abraham was a hundred years old when Isaac his son was born to him.

創 21:6 撒拉說，神使我歡笑，凡聽見的必與我一同歡笑；  
Gen. 21:6 And Sarah said, God has made me laugh; everyone who hears will laugh with me.

創 21:7 又說，誰能豫先對亞伯拉罕說，撒拉要乳養兒女呢？然而在他年老的時候，我竟給他生了一個兒子。  
Gen. 21:7 And she said, Who would have said to Abraham that Sarah would nurse children? Yet I have borne him a son in his old age.

路 18:27 耶穌說，在人所不能的事，在神卻能。  
Luke 18:27 But He said, The things that are impossible with men are possible with God.

- 三 神向亞伯拉罕啟示祂要毀滅所多瑪的心意，因為祂在尋找代求的人 - 創 18:17-22，參來 7:25，賽 59:16，結 22:30。  
C. God revealed to Abraham His intention to destroy Sodom, because He was seeking an intercessor - Gen. 18:17-22; cf. Heb. 7:25; Isa. 59:16; Ezek. 22:30.

來 7:25 所以，那藉著祂來到神面前的人，祂都能拯救到底；因為祂是長遠活著，為他們代求。  
Heb. 7:25 Hence also He is able to save to the uttermost those who come forward to God through Him, since He lives always to intercede for them.

賽 59:16 祂見沒有一人，祂詫異無人代求；就用自己的膀臂施行拯救，以公義扶持自己。  
Isa. 59:16 And He saw that there was no man, And He was appalled that there was no intercessor. Therefore His arm accomplished salvation for Him, And His righteousness sustained Him.

結 22:30 我在他們中間尋找一人重修牆垣，在我面前為這地站在破口防堵，使我不滅絕這地，卻找不著一個。

Ezek. 22:30 And I sought a man among them who would build up the wall and stand in the breach before Me for the sake of the land so that I would not destroy it, but I found no one.

#### 四 創世記十八章陳明代求基本原則的清楚啟示：

D. Genesis 18 presents a clear revelation of the basic principles of intercession:

- 1 正確的代求不是由人發起的，乃是由神的啟示發起的，因此，代求發表神的願望，並完成神的旨意 - 17，20-21 節，19:27-29，詩 27:4-8，來 4:16，7:25。

The proper intercession is not initiated by man but by God's revelation; thus, it expresses God's desire and carries out God's will - vv. 17, 20-21; 19:27-29; Psa. 27:4-8; Heb. 4:16; 7:25.

創 19:27 亞伯拉罕清早起來，到了他從前站在耶和華面前的地方，

Gen. 19:27 And Abraham rose up early in the morning and went to the place where he had stood before Jehovah.

創 19:28 向所多瑪和蛾摩拉與平原的全地觀望，不料，那地方煙氣上騰，如同燒窯的煙氣一般。

Gen. 19:28 And he looked down upon Sodom and Gomorrah and upon all the land of the plain. And as he looked, there it was: the smoke of the land was going up like the smoke of a furnace.

創 19:29 當神毀滅平原諸城的時候，祂記念亞伯拉罕，正在傾覆羅得所住之諸城的時候，就打發羅得從傾覆之中出來。

Gen. 19:29 And when God destroyed the cities of the plain, God remembered Abraham and sent Lot out from the middle of the overthrow, when He overthrew the cities among which Lot dwelt.

詩 27:4 有一件事，我曾求耶和華，我仍要尋求；就是一生一世住在耶和華的殿中，瞻仰祂的榮美，在祂的殿裏求問。

Psa. 27:4 One thing I have asked from Jehovah; That do I seek: To dwell in the house of Jehovah All the days of my life, To behold the beauty of Jehovah, And to inquire in His temple.

詩 27:5 因為在我遭難的日子，祂必將我隱藏在祂的遮蔽處；祂必把我藏匿在祂帳幕的隱密處，將我高舉在磐石上。

Psa. 27:5 For He will conceal me in His shelter In the day of trouble; He will hide me in the hiding place of His tent; He will raise me up upon a rock.

詩 27:6 現在我得以昂首，高過四圍的仇敵。我要在祂的帳幕裏獻歡呼的祭；我要唱詩，歌頌耶和華。

Psa. 27:6 And now my head is lifted up Above my enemies who surround me. And I will offer in His tent Sacrifices of shouts of joy: I will sing and psalm to Jehovah.

詩 27:7 耶和華阿，我用聲音呼籲的時候，求你垂聽，並求你恩待我，應允我。

Psa. 27:7 Hear, O Jehovah, when I call with my voice, And be gracious to me and answer me.

詩 27:8 你說，你們當尋求我的面；那時我的心向你說，耶和華阿，你的面我正要尋求。

Psa. 27:8 When You say, Seek My face, To You my heart says, Your face, O Jehovah, will I seek.

來 4:16 所以我們只管坦然無懼的來到施恩的寶座前，為要受憐憫，得恩典，作應時的幫助。

Heb. 4:16 Let us therefore come forward with boldness to the throne of grace that we may receive mercy and find grace for timely help.

來 7:25 所以，那藉著祂來到神面前的人，祂都能拯救到底；因為祂是長遠活著，為他們代求。

Heb. 7:25 Hence also He is able to save to the uttermost those who come forward to God through Him, since He lives always to intercede for them.

2 表面上，亞伯拉罕是為所多瑪代求；實際上，他是以暗示為羅得代求，( 創 14:12，18:23，19:1，27-29， ) 這表明我們應當為漂流到世界中的神的子民代求。

Apparently, Abraham was interceding for Sodom; actually, he was interceding for Lot by implication (Gen. 14:12; 18:23; 19:1, 27-29), showing that we should intercede for God's people who have drifted into the world.

創 14:12 又把亞伯蘭的姪兒羅得和羅得的財物擄掠去了，當時羅得正住在所多瑪。

Gen. 14:12 And they took Lot, Abram's brother's son, and his

possessions and departed, for he was dwelling in Sodom.

創 18:23 亞伯拉罕近前來，說，你真的要將義人與惡人一併剿滅麼？

Gen. 18:23 And Abraham came near and said, Will You indeed destroy the righteous with the wicked?

創 19:1 那兩個天使傍晚到了所多瑪；羅得正坐在所多瑪城門口，看見他們，就起來迎接，面伏於地下拜。

Gen. 19:1 And the two angels came to Sodom in the evening, and Lot was sitting in the gate of Sodom. And when Lot saw them, he rose up to meet them and bowed with his face to the ground.

創 19:27 亞伯拉罕清早起來，到了他從前站在耶和華面前的地方，

Gen. 19:27 And Abraham rose up early in the morning and went to the place where he had stood before Jehovah.

創 19:28 向所多瑪和蛾摩拉與平原的全地觀望，不料，那地方煙氣上騰，如同燒窯的煙氣一般。

Gen. 19:28 And he looked down upon Sodom and Gomorrah and upon all the land of the plain. And as he looked, there it was: the smoke of the land was going up like the smoke of a furnace.

創 19:29 當神毀滅平原諸城的時候，祂記念亞伯拉罕，正在傾覆羅得所住之諸城的時候，就打發羅得從傾覆之中出來。

Gen. 19:29 And when God destroyed the cities of the plain, God remembered Abraham and sent Lot out from the middle of the overthrow, when He overthrew the cities among which Lot dwelt.

3 代求是按照神心裏的意願與神親密的交談，為此我們必須學習逗留在神面前 – 18:22-33。

Intercession is an intimate conversation with God according to the inward intention of His heart; for this we must learn to linger in the presence of God - 18:22-33.

4 代求乃是按照神公義的法則；在亞伯拉罕為羅得的代求中，他沒有按照神的愛和神的恩向神懇求，乃是按照神公義的法則向神挑戰 - 23-25 節，羅 1:17。

Intercession is according to God's righteous way; in Abraham's

intercession for Lot, he did not beg God according to His love and grace; he challenged God according to His righteous way - vv. 23-25; Rom. 1:17.

羅 1:17 因為神的義在這福音上，本於信顯示與信，如經上所記：『義人必本於信得生並活著。』

Rom. 1:17 For the righteousness of God is revealed in it out of faith to faith, as it is written, “But the righteous shall have life and live by faith.”

- 5 亞伯拉罕的代求不是結束於他的說話，乃是結束於神的說話，這表明真正的代求是神在我們的說話裏說話 - 創 18:33，羅 8:26-27。 Abraham’s intercession did not terminate with his speaking but with God’s, showing that genuine intercession is God’s speaking in our speaking - Gen. 18:33; Rom. 8:26-27.

創 18:33 耶和華與亞伯拉罕說完了話就走了；亞伯拉罕也回到自己的地方去了。

Gen. 18:33 And Jehovah went away as soon as He had finished speaking with Abraham, and Abraham returned to his place.

羅 8:26 況且，那靈也照樣幫同擔負我們的軟弱；我們本不曉得當怎樣禱告，只是那靈親自用說不出來的歎息，為我們代求。

Rom. 8:26 Moreover, in like manner the Spirit also joins in to help us in our weakness, for we do not know for what we should pray as is fitting, but the Spirit Himself intercedes for us with groanings which cannot be uttered.

羅 8:27 那鑒察人心的，曉得那靈的意思，因為祂是照著神為聖徒代求。

Rom. 8:27 But He who searches the hearts knows what the mind of the Spirit is, because He intercedes for the saints according to God.

**陸 主在馬太 6 章教導門徒之禱告的榜樣，乃是發表神旨意的禱告 - 9-15 節：**

**VI. The pattern of prayer that the Lord taught the disciples in Matthew 6 is the prayer that expresses God’s will - vv. 9-15:**

太 6:9 所以你們要這樣禱告：我們在諸天之上的父，願你的名被尊為聖，

Matt. 6:9 You then pray in this way: Our Father who is in the heavens,



Your name be sanctified;

太 6:10 願你的國來臨，願你的旨意行在地上，如同行在天上。  
Matt. 6:10 Your kingdom come; Your will be done, as in heaven, so also on earth.

太 6:11 我們日用的食物，今日賜給我們；  
Matt. 6:11 Give us today our daily bread.

太 6:12 免我們的債，如同我們免了欠我們債的人；  
Matt. 6:12 And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors.

太 6:13 不叫我們陷入試誘，救我們脫離那惡者。因為國度、能力、榮耀，都是你的，直到永遠。阿們。  
Matt. 6:13 And do not bring us into temptation, but deliver us from the evil one. For Yours is the kingdom and the power and the glory forever. Amen.

太 6:14 因為你們若赦免人的過犯，你們的天父也必赦免你們；  
Matt. 6:14 For if you forgive men their offenses, your heavenly Father will forgive you also;

太 6:15 你們若不赦免人的過犯，你們的父也必不赦免你們的過犯。  
Matt. 6:15 But if you do not forgive men their offenses, neither will your Father forgive your offenses.

- 一 禱告的原則是要在隱密中禱告，給我們在隱密中察看的父看見；我們需要隱密的禱告主、敬拜主、接觸主、並與主交通 – 5-6 節：  
A. The principle of prayer is to pray in secret to be seen by our Father who sees in secret; we need to pray to the Lord, worship the Lord, contact the Lord, and fellowship with the Lord in a secret way - vv. 5-6:

太 6:5 你們禱告的時候，不可像那假冒為善的人，因為他們愛站在會堂裏，並十字街口禱告，為要叫人看見。我實在告訴你們，他們已經充分的得了他們的賞賜。  
Matt. 6:5 And when you pray, you shall not be like the hypocrites, because they love to pray standing in the synagogues and on the street corners, so that they may be seen by men. Truly I say to you, They have their reward in full.

太 6:6 你禱告的時候，要進你的密室，關上門，禱告你在隱密中的父，你父在隱密中察看，必要報答你。  
Matt. 6:6 But you, when you pray, enter into your private room, and shut your door and pray to your Father who is in secret; and your Father who sees in secret will repay you.

- 1 最阻撓我們生命長大的乃是己；己享受在人面前公開炫耀，要受人的榮耀 - 約 5:44，12:43。

The thing that frustrates us the most from growing in life is the self, and the self enjoys doing things in public display for the glory of men - John 5:44; 12:43.

約 5:44 你們互相受榮耀，卻不尋求從獨一之神來的榮耀，怎能信我呢？

John 5:44 How can you believe when you receive glory from one another and do not seek the glory that is from the only God?

約 12:43 這是因為他們愛人的榮耀，過於愛神的榮耀。

John 12:43 For they loved the glory of men more than the glory of God.

- 2 我們若憑父隱藏的生命而活，也許會多多禱告，但別人不會知道我們禱告了多少 - 賽 45:15。

If we live by the Father's hidden life, we may pray much, but others will not know how much we have prayed - Isa. 45:15.

賽 45:15 救主以色列的神阿，你實在是自隱的神。

Isa. 45:15 Surely You are a God who hides Himself, O God of Israel, the Savior.

- 二 馬太 6:9-13 是主教導我們要向『我們在諸天之上的父』『這樣禱告』；( 9 上； ) 這個禱告的榜樣可以分為三段：

B. Matthew 6:9-13 is the Lord's instruction to us to "pray in this way" to "our Father who is in the heavens" (v. 9a); this pattern of prayer can be divided into three sections:

- 1 關於神的三個基本的禱告，與神聖的三一有關；『願你的名被尊為聖，』主要的是與父有關；『願你的國來臨，』主要的是與子有關；『願你的旨意行在地上，』主要的是與靈有關 - 9 節下-10 節上：

The three basic prayers concerning God are related to the Divine Trinity; "Your name be sanctified" is related mainly to the Father; "Your kingdom come," to the Son; and "Your will be done," to the Spirit - vv. 9b-10a:

太 6:9 下 我們在諸天之上的父，願你的名被尊為聖，  
Matt. 6:9b Our Father who is in the heavens, Your name be sanctified;

太 6:10 上 願你的國來臨，願你的旨意行在地上。

Matt. 6:10a Your kingdom come; Your will be done... on earth.

- a 這要在今世逐漸得著成全，且要在要來的國度時代完全得著成全；那時神的名要在全地極其尊大，世上的國要成為基督的國，神的旨意也要得著成就 - 詩 8:1，啟 11:15。

This is being fulfilled in this age, and it will be ultimately fulfilled in the kingdom age when the name of God will be excellent in all the earth, the kingdom of the world will become the kingdom of Christ, and the will of God will be accomplished - Psalms 8:1; Revelation 11:15.

詩 8:1 耶和華我們的主阿，你的名在全地何其尊大；你將你的榮美彰顯於天！

Psa. 8:1 O Jehovah our Lord, How excellent is Your name In all the earth, You who have set Your glory over the heavens!

啟 11:15 第七位天使吹號，天上就有大聲音說，世上的國，成了我主和祂基督的國，祂要作王，直到永永遠遠。

Rev. 11:15 And the seventh angel trumpeted; and there were loud voices in heaven, saying, The kingdom of the world has become the kingdom of our Lord and of His Christ, and He will reign forever and ever.

- b 在撒但背叛和人墮落以後，基督來了，將屬天的管治帶到地上，使地為著神的權益得著恢復，使神的旨意行在地上，如同行在天上；(太 6:10 下；) 國度子民必須為這事禱告，直到這地在要來的國度時代，為著神的旨意完全得到恢復。

After the rebellion of Satan and the fall of man, Christ came to bring the heavenly rule to earth so that the earth could be recovered for God's interest, so that the will of God could be done on earth as in heaven (Matt. 6:10b); the kingdom people must pray for this until the earth is fully recovered for God's will in the coming kingdom age.

太 6:10 下 願你的旨意行在地上，如同行在天上。

Matt. 6:10b Your will be done, as in heaven, so also on earth.

- 2 為著我們的需要求三件事，是保護的禱告：『我們日用的食物，今日賜給我們；免我們的債，如同我們免了欠我們債的人；不叫我們陷入試誘，救我們脫離那惡者』 - 11-13 節上：

The three requests concerning our need are protective prayers: "Give us today our daily bread. And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors. And do not bring us into temptation, but

deliver us from the evil one” - vv. 11-13a:

太 6:11 我們日用的食物，今日賜給我們；  
Matt. 6:11 Give us today our daily bread.

太 6:12 免我們的債，如同我們免了欠我們債的人；  
Matt. 6:12 And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors.

太 6:13 上 不叫我們陷入試誘，救我們脫離那惡者。  
Matt. 6:13a And do not bring us into temptation, but deliver us from the evil one.

a 『日用的食物』指明憑信的生活；我們該憑信活著，靠父每日的供應生活。  
*Daily bread* indicates a living that is by faith; we should live by faith, on the Father's daily supply.

b 國度子民應當求父免他們的債，赦免他們的失敗、過犯，如同他們也免了欠他們債的人，使他們藉著基督那作仲裁的平安，得以保持和平；我們必須清除我們與神之間，以及我們與別人之間，任何分離的因素 – 14-15 節，西 3:15。  
The kingdom people should ask the Father to forgive their debts, their failures, their trespasses, as they forgive their debtors to maintain peace (by the arbitrating peace of Christ); we have to clear up any separating factors between us and God and between us and others - vv. 14-15; Col. 3:15.

太 6:14 因為你們若赦免人的過犯，你們的天父也必赦免你們；  
Matt. 6:14 For if you forgive men their offenses, your heavenly Father will forgive you also;

太 6:15 你們若不赦免人的過犯，你們的父也必不赦免你們的過犯。  
Matt. 6:15 But if you do not forgive men their offenses, neither will your Father forgive your offenses.

西 3:15 又要讓基督的平安在你們心裏作仲裁，你們在一個身體裏蒙召，也是為了這平安；且要感恩。  
Col. 3:15 And let the peace of Christ arbitrate in your hearts, to which also you were called in one Body; and be thankful.

- c 我們既知道自己的軟弱，就應當求父不叫我們陷入試誘，叫我們藉著被那靈充滿，蒙拯救脫離那惡者魔鬼，和出於他的邪惡 - 約 17:15，弗 5:16-18，6:13。

Because we know our weakness, we should ask the Father not to bring us into temptation but to deliver us from the evil one, the devil, and from the evil that is out of him (by being filled with the Spirit) - John 17:15; Eph. 5:16-18; 6:13.

約 17:15 我不求你使他們離開世界，只求你保守他們脫離那惡者。

John 17:15 I do not ask that You would take them out of the world, but that You would keep them out of the hands of the evil one.

弗 5:16 要贖回光陰，因為日子邪惡。

Eph. 5:16 Redeeming the time, because the days are evil.

弗 5:17 所以不要作愚昧人，卻要明白甚麼是主的旨意。

Eph. 5:17 Therefore do not be foolish, but understand what the will of the Lord is.

弗 5:18 不要醉酒，醉酒使人放蕩，乃要在靈裏被充滿。

Eph. 5:18 And do not be drunk with wine, in which is dissoluteness, but be filled in spirit,

弗 6:13 所以要拿起神全副的軍裝，使你們在邪惡的日子能以抵擋，並且作成了一切，還能站立得住。

Eph. 6:13 Therefore take up the whole armor of God that you may be able to withstand in the evil day, and having done all, to stand.

- 3 向父的禱告結束於三個恭敬的讚美，作為頌揚的禱告：『因為國度、能力、榮耀，都是你的，直到永遠。阿們』 - 國度是子的，這國乃是神在其中施行權能的範圍；能力屬於那靈，這能力完成神的目的，使父在榮耀裏得著祂團體的彰顯 - 太 6:13 下：

The prayer to the Father concludes with three reverent praises as extolling prayers: “For Yours is the kingdom and the power and the glory forever. Amen” - the kingdom is of the Son, which is the realm in which God exercises His power, and the power is of the Spirit, which carries out God’s intention so that the Father may have His corporate expression in glory - Matt. 6:13b:

太 6:13 下 因為國度、能力、榮耀，都是你的，直到永遠。阿們。

Matt. 6:13b For Yours is the kingdom and the power and the glory forever. Amen.

a 因此,主禱告的榜樣乃是開始於神聖的三一，也是結束於神聖的三一。  
Thus, the pattern of the Lord's prayer begins with the Divine Trinity and ends with the Divine Trinity.

b 這禱告也是開始於父神，並結束於父神；父神是開始，也是結束；是阿拉法，也是俄梅嘎。  
It also begins with God the Father and ends with God the Father; God the Father is the beginning and the end, the Alpha and the Omega.

三 這樣緊要的禱告，必定能使我們更多尋求諸天的國，就是父的心願，並且供給我們的需要，使我們得著恩典的神聖供應，以履行諸天之國一切至高且嚴格的要求，使神喜悅。

C. Such a critical prayer increases our seeking of the kingdom of the heavens as the Father's heart's desire and affords us our need of the divine supply of grace to fulfill all the supreme and strict requirements of the kingdom of the heavens for God's good pleasure.

## 第四篇信息 Message Four

### 在主耶穌的名裏禱告 Praying in the Name of the Lord Jesus

讀經：腓 2:9-11，弗 5:20，西 3:17，約 14:13-14，15:16，16:23-24

Scripture Reading: Phil. 2:9-11; Eph. 5:20; Col. 3:17; John 14:13-14; 15:16; 16:23-24

腓 2:9 所以神將祂升為至高，又賜給祂那超乎萬名之上的名，  
Phil. 2:9 Therefore also God highly exalted Him and bestowed on Him the name which is above every name,

腓 2:10 叫天上的、地上的和地底下的，在耶穌的名裏，萬膝都要跪拜，  
Phil. 2:10 That in the name of Jesus every knee should bow, of those who are in heaven and on earth and under the earth,

腓 2:11 萬口都要公開承認耶穌基督為主，使榮耀歸與父神。  
Phil. 2:11 And every tongue should openly confess that Jesus Christ is Lord to the glory of God the Father.

弗 5:20 凡事要在我們主耶穌基督的名裏，時常感謝神與父。  
Eph. 5:20 Giving thanks at all times for all things in the name of our Lord Jesus Christ to our God and Father,

西 3:17 凡你們所作的，無論是甚麼，或說話，或行事，都要在主耶穌的名裏，藉著祂感謝父神。  
Col. 3:17 And whatever you do in word or in deed, do all things in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God the Father through Him.

約 14:13 你們在我的名裏無論求甚麼，我必作成，叫父在子身上得榮耀。  
John 14:13 And whatever you ask in My name, that I will do, that the Father may be glorified in the Son.

約 14:14 你們若在我的名裏求我甚麼，我必作成。  
John 14:14 If you ask Me anything in My name, I will do it.

約 15:16 不是你們揀選了我，乃是我揀選了你們，並且立了你們，要你們前去，並要你們結果子，且要你們的果子常存，使你們在我的名裏，無論向父求甚麼，祂就賜給你們。  
John 15:16 You did not choose Me, but I chose you, and I set you that you should go forth and bear fruit and that your fruit should remain, that whatever you

ask the Father in My name, He may give you.

約 16:23 到那日，你們就不問我甚麼了。我實實在在的告訴你們，你們在我的名裏，無論向父求甚麼，祂必賜給你們。

John 16:23 And in that day you will ask Me nothing. Truly, truly, I say to you, Whatever you ask the Father in My name, He will give to you.

約 16:24 向來你們沒有在我的名裏求甚麼，現在你們求，就必得著，叫你們的喜樂可以滿足。

John 16:24 Until now you have asked for nothing in My name; ask and you shall receive, that your joy may be made full.

**壹 主的名乃是主耶穌在祂身位和工作上，一切所是之總和的表明；『在耶穌的名裏』，意即在主一切所是的範圍和元素裏 - 腓 2:9-11, 徒 3:6。**

**I. The Lord's name is the expression of the sum total of what the Lord Jesus is in His person and work; *in the name of Jesus* means in the sphere and element of all that the Lord is - Phil. 2:9-11; Acts 3:6.**

徒 3:6 彼得卻說，金銀我都沒有，只把我所有的給你：我在拿撒勒人耶穌基督的名裏，叫你起來行走！

Acts 3:6 But Peter said, Silver and gold I do not possess, but what I have, this I give to you: In the name of Jesus Christ the Nazarene rise up and walk.

**貳 『耶穌』這名是希臘文，等於希伯來文的名『約書亞』，意即『耶和華救主』，或『耶和華救恩』；這名包括『耶和華』這名，意思是『我是那我是』 - 太 1:21，出 3:14：**

**II. The name *Jesus* is the Greek equivalent of the Hebrew name *Joshua*, which means "Jehovah the Savior," or "the salvation of Jehovah"; this name includes the name *Jehovah*, which means "I Am Who I Am" - Matt. 1:21; Exo. 3:14:**

太 1:21 她將要生一個兒子，你要給祂起名叫耶穌，因祂要親自將祂的百姓從他們的罪裏救出來。

Matt. 1:21 And she will bear a son, and you shall call His name Jesus, for it is He who will save His people from their sins.

出 3:14 神對摩西說，我是那我是；又說，你要對以色列人這樣說，那我是差我到你們這裏來。

Exo. 3:14 And God said to Moses, I AM WHO I AM. And He said, Thus you shall say to the children of Israel, I AM has sent me to you.



- 一 耶穌的名超乎萬名之上;從主升天以來，地上從無一名超乎耶穌的名 - 腓 2:9-11。
- A. The name of Jesus is above every name; since the Lord's ascension, there has not been a name on earth above the name of Jesus - Phil. 2:9-11.
- 二 耶穌這被高舉的名,是給我們信入,(約 1:12,)給我們浸入,(徒 8:16, 19:5,)叫我們得救,(4:12,)使我們得醫治,(3:6, 4:10,)使我們被洗淨、聖別、稱義,(林前 6:11,)給我們呼求,(羅 10:13, 林前 1:2,)給我們在其中禱告,(約 14:13-14, 15:16, 16:24,)使我們聚集歸入,(太 18:20,)給我們用以趕鬼,(可 16:17, 徒 16:18,)並給我們在其中放膽傳講的。(9:27。)
- B. The exalted name of Jesus is for us to believe into (John 1:12), to be baptized into (Acts 8:16; 19:5), to be saved (4:12), to be healed (3:6; 4:10), to be washed, sanctified, and justified (1 Cor. 6:11), to call upon (Rom. 10:13; 1 Cor. 1:2), to pray in (John 14:13-14; 15:16; 16:24), to be gathered into (Matt. 18:20), to cast out demons (Mark 16:17; Acts 16:18), and to speak boldly in (9:27).

約 1:12 凡接受祂的，就是信入祂名的人，祂就賜他們權柄，成為神的兒女。

John 1:12 But as many as received Him, to them He gave the authority to become children of God, to those who believe into His name,

徒 8:16 因為聖靈還沒有降在他們任何人身上，他們只是浸入主耶穌的名裏。

Acts 8:16 For He had not yet fallen upon any of them, but they had only been baptized into the name of the Lord Jesus.

徒 19:5 他們聽了，就浸入主耶穌的名裏。

Acts 19:5 And when they heard this, they were baptized into the name of the Lord Jesus.

徒 4:12 除祂以外,別無拯救,因為在天下人間，沒有賜下別的名，我們可以靠著得救。

Acts 4:12 And there is salvation in no other, for neither is there another name under heaven given among men in which we must be saved.

徒 3:6 彼得卻說,金銀我都沒有,只把我所有的給你：我在拿撒勒人耶穌基督的名裏，叫你起來行走！

Acts 3:6 But Peter said, Silver and gold I do not possess, but what I have, this I give to you: In the name of Jesus Christ the Nazarene rise up and walk.

- 徒 4:10 你們眾人和以色列眾百姓就當知道，乃是在拿撒勒人耶穌基督，就是你們所釘十字架，神從死人中所復活者的名裏，在這名裏，這人纔站在你們面前健康完好。
- Acts 4:10 Let it be known to you all and to all the people of Israel that in the name of Jesus Christ the Nazarene, whom you crucified and whom God has raised from the dead, in this name this man stands before you in good health.
- 林前 6:11 你們中間有人從前也是這樣，但在主耶穌基督的名裏，並在我們神的靈裏，你們已經洗淨了自己，已經聖別了，已經稱義了。
- 1 Cor. 6:11 And these things were some of you; but you were washed, but you were sanctified, but you were justified in the name of the Lord Jesus Christ and in the Spirit of our God.
- 羅 10:13 因為『凡呼求主名的，就必得救』。
- Rom. 10:13 For “whoever calls upon the name of the Lord shall be saved.”
- 林前 1:2 寫信給在哥林多神的召會，就是給在基督耶穌裏被聖別，蒙召的聖徒，同著所有在各處呼求我們主耶穌基督之名的人；祂是他們的，也是我們的。
- 1 Cor. 1:2 To the church of God which is in Corinth, to those who have been sanctified in Christ Jesus, the called saints, with all those who call upon the name of our Lord Jesus Christ in every place, who is theirs and ours:
- 約 14:13 你們在我的名裏無論求甚麼，我必作成，叫父在子身上得榮耀。
- John 14:13 And whatever you ask in My name, that I will do, that the Father may be glorified in the Son.
- 約 14:14 你們若在我的名裏求我甚麼，我必作成。
- John 14:14 If you ask Me anything in My name, I will do it.
- 約 15:16 不是你們揀選了我，乃是我揀選了你們，並且立了你們，要你們前去，並要你們結果子，且要你們的果子常存，使你們在我的名裏，無論向父求甚麼，祂就賜給你們。
- John 15:16 You did not choose Me, but I chose you, and I set you that you should go forth and bear fruit and that your fruit should remain, that whatever you ask the Father in My name, He may give you.

約 16:24 向來你們沒有在我的名裏求甚麼，現在你們求，就必得著，叫你們的喜樂可以滿足。

John 16:24 Until now you have asked for nothing in My name; ask and you shall receive, that your joy may be made full.

太 18:20 因為無論在那裏，有兩三個人被聚集到我的名裏，那裏就有我在他們中間。

Matt. 18:20 For where there are two or three gathered into My name, there am I in their midst.

可 16:17 信的人必有神蹟隨著他們，就是在我的名裏趕鬼，說新方言。

Mark 16:17 And these signs will accompany those who believe: in My name they will cast out demons; they will speak with new tongues;

徒 16:18 她一連多日都這樣作，保羅就十分厭煩，轉身對那巫覡的靈說，我在耶穌基督的名裏，吩咐你從她身上出來。那巫覡的靈當時就出來了。

Acts 16:18 And she did this for many days. But Paul was greatly disturbed; and turning, he said to the spirit, I charge you in the name of Jesus Christ to come out of her. And it came out that very hour.

徒 9:27 惟有巴拿巴接受他，領他到使徒那裏去，把他在路上怎麼看見主，主怎麼向他說話，他在大馬色怎麼在耶穌的名裏放膽講說，都向他們述說出來。

Acts 9:27 But Barnabas took hold of him and led him to the apostles, and he related to them how Saul had seen the Lord on the road, and that He had spoken to him, and how in Damascus he had spoken boldly in the name of Jesus.

三 撒但恨惡耶穌的名，並利用人攻擊耶穌的名 – 4:17-18，5:40，26:9。  
C. Satan hates the name of Jesus and utilizes people to attack the name of Jesus - 4:17-18; 5:40; 26:9.

徒 4:17 惟恐這事越發傳佈在民間，我們必須恐嚇他們，叫他們不要再靠這名對任何人講論。

Acts 4:17 But in order that this would not be spread further among the people, let us threaten them that they no longer speak based upon this name to anyone.

徒 4:18 於是叫了他們來，吩咐他們，絕對不要靠耶穌的名講論、施教。

Acts 4:18 And when they called them, they charged them not to utter

anything at all nor teach based upon the name of Jesus.

徒 5:40 議會的人聽從了他，便叫使徒來，打了他們，又吩咐他們不可靠耶穌的名講論，就把他們釋放了。

Acts 5:40 And they were persuaded by him. And having called the apostles to them, they beat them and charged them not to speak based upon the name of Jesus; and they released them.

徒 26:9 從前我自己也以為，應當多方攻擊拿撒勒人耶穌的名。

Acts 26:9 Well then, I thought to myself that I ought to do many things contrary to the name of Jesus the Nazarene.

四 主耶穌稱讚非拉鐵非的得勝者，因為他們沒有否認祂的名；恢復的召會棄絕了主耶穌基督之外一切的名，而絕對屬於主 - 啟 3:8。

D. The Lord Jesus praised the overcomers in Philadelphia because they did not deny His name; the recovered church has abandoned all names other than that of the Lord Jesus Christ, belonging to the Lord absolutely - Rev. 3:8.

啟 3:8 我知道你的行為；看哪，我在你面前給你一個敞開的門，是無人能關的；因為你稍微有一點能力，也曾遵守我的話，沒有否認我的名。

Rev. 3:8 I know your works; behold, I have put before you an opened door which no one can shut, because you have a little power and have kept My word and have not denied My name.

**參 耶穌的名代表權柄和能力，並指明神已將超過一切的權柄和能力賜給祂；在耶穌的名裏，使信徒得以有分於祂的名，並且可以用這名 - 太 28:18，徒 3:6，4:7，10：**

**III. The name of Jesus signifies authority and power and denotes the fact that God has given Him the all-transcending authority and power, and being in the name of Jesus is for the believers to partake of His name and use this name - Matt. 28:18; Acts 3:6; 4:7, 10:**

太 28:18 耶穌進前來，對他們說，天上地上所有的權柄，都賜給我了。

Matt. 28:18 And Jesus came and spoke to them, saying, All authority has been given to Me in heaven and on earth.

徒 3:6 彼得卻說，金銀我都沒有，只把我所有的給你：我在拿撒勒人耶穌基督的名裏，叫你起來行走！

Acts 3:6 But Peter said, Silver and gold I do not possess, but what I have, this I give to you: In the name of Jesus Christ the Nazarene rise

up and walk.

- 徒 4:7 他們叫使徒站在當中，查問說，你們用甚麼能力，或在誰的名裏作這事？
- Acts 4:7 And they stood them in the midst and inquired, By what power or in what name did you do this?
- 徒 4:10 你們眾人和以色列眾百姓就當知道，乃是在拿撒勒人耶穌基督，就是你們所釘十字架，神從死人中所復活者的名裏，在這名裏，這人纔站在你們面前健康完好。
- Acts 4:10 Let it be known to you all and to all the people of Israel that in the name of Jesus Christ the Nazarene, whom you crucified and whom God has raised from the dead, in this name this man stands before you in good health.
- 一 在主耶穌的名裏,意思就是說，主敢把祂的名交在我們的手裏給我們去用 - 可 16:17。
- A. To be in the name of the Lord Jesus means that the Lord is bold enough to commit His name to our hands and allow us to use this name - Mark 16:17.
- 可 16:17 信的人必有神蹟隨著他們，就是在我的名裏趕鬼，說新方言。
- Mark 16:17 And these signs will accompany those who believe: in My name they will cast out demons; they will speak with new tongues.
- 二 召會乃是在地上有一班人，是能穀用主名的人，而當他們用這名的時候，神就負他們行動的責任 - 徒 16:18。
- B. The church is a group of people on earth who can use the Lord's name, and God takes responsibility for their action as they use this name - Acts 16:18.
- 徒 16:18 她一連多日都這樣作，保羅就十分厭煩，轉身對那巫覡的靈說，我在耶穌基督的名裏，吩咐你從她身上出來。那巫覡的靈當時就出來了。
- Acts 16:18 And she did this for many days. But Paul was greatly disturbed; and turning, he said to the spirit, I charge you in the name of Jesus Christ to come out of her. And it came out that very hour.
- 三 在主的名裏行事，有三個結果：
- C. There are three results of acting in the Lord's name:

- 1 神從列國中召出人來歸入祂的名；這是在主的名裏行事向著人所發生的效力 - 太 28:19，徒 3:2-6，22:16。

God has called men out of the nations into His name; this is the effect of the acting in the Lord's name on man - Matt. 28:19; Acts 3:2-6; 22:16.

太 28:19 所以你們要去，使萬民作我的門徒，將他們浸入父、子、聖靈的名裏。

Matt. 28:19 Go therefore and disciple all the nations, baptizing them into the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit.

徒 3:2 有一個人，從母腹裏就是瘸腿的，天天被人抬來，放在那名叫美門的殿門口，要求進殿的人賙濟。

Acts 3:2 And a certain man who had been lame from his mother's womb was being carried there, whom they had laid day by day at the door of the temple which is called Beautiful to ask alms from those entering into the temple.

徒 3:3 他看見彼得、約翰將要進殿，就求他們賙濟。

Acts 3:3 And he, seeing Peter and John about to go into the temple, began to ask to receive alms.

徒 3:4 彼得同約翰定睛看他，彼得說，你看我們。

Acts 3:4 And Peter, gazing at him with John, said, Look at us!

徒 3:5 那人就留意看他們，指望從他們得著甚麼。

Acts 3:5 And he turned his attention to them, expecting to receive something from them.

徒 3:6 彼得卻說，金銀我都沒有，只把我所有的給你：我在拿撒勒人耶穌基督的名裏，叫你起來行走！

Acts 3:6 But Peter said, Silver and gold I do not possess, but what I have, this I give to you: In the name of Jesus Christ the Nazarene rise up and walk.

徒 22:16 現在你為甚麼耽延？起來，呼求著祂的名受浸，洗去你的罪。

Acts 22:16 And now, why do you delay? Rise up and be baptized and wash away your sins, calling on His name.

- 2 我們能用主的名來對付仇敵一切的能力；這是在主的名裏行事向著魔鬼所發生的效力 - 路 10:17-19，徒 16:18。

With the Lord's name, we can deal with all the power of the enemy;

this is the effect of the acting in the Lord's name on the devil - Luke 10:17-19; Acts 16:18.

路 10:17 那七十個人歡歡喜喜的回來,說,主阿,在你的名裏,就是鬼也服了我們。

Luke 10:17 And the seventy returned with joy, saying, Lord, even the demons are subject to us in Your name.

路 10:18 耶穌對他們說,我看見撒但從天上墜落,像閃電一樣。

Luke 10:18 And He said to them, I was watching Satan fall like lightning out of heaven.

路 10:19 看哪,我已經給你們權柄,可以踐踏蛇和蠍子,並勝過仇敵一切的能力,絕沒有甚麼能傷害你們。

Luke 10:19 Behold, I have given you the authority to tread upon serpents and scorpions and over all the power of the enemy, and nothing shall by any means hurt you.

徒 16:18 她一連多日都這樣作,保羅就十分厭煩,轉身對那巫覡的靈說,我在耶穌基督的名裏,吩咐你從她身上出來。那巫覡的靈當時就出來了。

Acts 16:18 And she did this for many days. But Paul was greatly disturbed; and turning, he said to the spirit, I charge you in the name of Jesus Christ to come out of her. And it came out that very hour.

- 3 主的名叫我們能到父面前去對父說話,而我們禱告得著答應,乃是因著主的名;這是在主的名裏行事向著神所發生的效力 – 約 14:13-14, 15:16, 16:24。

The Lord's name enables us to go to the Father and speak to Him, and our prayer is answered because of the Lord's name; this is the effect of the acting in the Lord's name toward God - John 14:13-14; 15:16; 16:24.

約 14:13 你們在我的名裏無論求甚麼,我必作成,叫父在子身上得榮耀。

John 14:13 And whatever you ask in My name, that I will do, that the Father may be glorified in the Son.

約 14:14 你們若在我的名裏求我甚麼,我必作成。

John 14:14 If you ask Me anything in My name, I will do it.

約 15:16 不是你們揀選了我,乃是我揀選了你們,並且立了你們,要你們前去,並要你們結果子,且要你們的果子常存,使你們在我的名裏,無論向父求甚麼,

祂就賜給你們。

John 15:16 You did not choose Me, but I chose you, and I set you that you should go forth and bear fruit and that your fruit should remain, that whatever you ask the Father in My name, He may give you.

約 16:24 向來你們沒有在我的名裏求甚麼，現在你們求，就必得著，叫你們的喜樂可以滿足。

John 16:24 Until now you have asked for nothing in My name; ask and you shall receive, that your joy may be made full.

**肆 凡我們所行的，都必須在主耶穌的名裏 - 弗 5:20，西 3:17：**

**IV. We need to do everything in the name of the Lord Jesus - Eph. 5:20; Col. 3:17:**

弗 5:20 凡事要在我們主耶穌基督的名裏，時常感謝神與父。

Eph. 5:20 Giving thanks at all times for all things in the name of our Lord Jesus Christ to our God and Father.

西 3:17 凡你們所作的,無論是甚麼,或說話,或行事，都要在主耶穌的名裏，藉著祂感謝父神。

Col. 3:17 And whatever you do in word or in deed, do all things in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God the Father through Him.

一 在主的名裏，意思是與主是一，憑主而活，並讓主活在我們裏面 - 林前 6:17，約 6:57，加 2:20：

A. To be in the Lord's name means to be one with the Lord, to live by the Lord, and to let the Lord live in us - 1 Cor. 6:17; John 6:57; Gal. 2:20:

林前 6:17 但與主聯合的，便是與主成為一靈。

1 Cor. 6:17 But he who is joined to the Lord is one spirit.

約 6:57 活的父怎樣差我來，我又因父活著，照樣，那喫我的人，也要因我活著。

John 6:57 As the living Father has sent Me and I live because of the Father, so he who eats Me, he also shall live because of Me.

加 2:20 我已經與基督同釘十字架;現在活著的,不再是我，乃是基督在我裏面活著；並且我如今在肉身裏所活的生命，是在神兒子的信裏,與祂聯結所活的,祂是愛我，為我捨了自己。

Gal. 2:20 I am crucified with Christ; and it is no longer I who live, but it is Christ who lives in me; and the life which I now



live in the flesh I live in faith, the faith of the Son of God, who loved me and gave Himself up for me.

- 1 主在父的名裏來,且在父的名裏行事,這意思是說,祂與父原是一,並且祂憑父活著,父也在祂裏面作工 - 約 5:43, 10:25, 30。  
The Lord came and did things in the Father's name, meaning that He was one with the Father, that He lived by the Father, and that the Father worked in Him - John 5:43; 10:25, 30.

約 5:43 我在我父的名裏來,你們並不接受我;若有別人在自己的名裏來,你們倒要接受他。

John 5:43 I have come in the name of My Father, and you do not receive Me; if another comes in his own name, you will receive him.

約 10:25 耶穌回答他們說,我已經告訴你們,你們不信;在我父的名裏所行的事,為我作見證。

John 10:25 Jesus answered them, I told you, and you do not believe. The works which I do in My Father's name, these testify concerning Me;

約 10:30 我與父原是一。

John 10:30 I and the Father are one.

- 2 在使徒行傳裏,門徒是主的彰顯,在主的名裏甚至作更大的事;他們需要子活在他們裏面,好叫是靈的子得著彰顯 - 約 14:12, 19, 徒 3:6, 4:7, 10, 12, 16:18。

In the Acts the disciples as the expression of the Lord did even greater things in the Lord's name; they needed to have the Son living in them in order that the Son might be expressed as the Spirit - John 14:12, 19; Acts 3:6; 4:7, 10, 12; 16:18.

約 14:12 我實實在在的告訴你們,我所作的事,信入我的人也要作,並且要作比這更大的事,因為我往父那裏去。

John 14:12 Truly, truly, I say to you, He who believes into Me, the works which I do he shall do also; and greater than these he shall do because I am going to the Father.

約 14:19 還有不多的時候,世人不再看見我,你們卻看見我,因為我活著,你們也要活著。

John 14:19 Yet a little while and the world beholds Me no longer, but you behold Me; because I live, you also shall live.

徒 3:6 彼得卻說，金銀我都沒有，只把我所有的給你：我在拿撒勒人耶穌基督的名裏，叫你起來行走！

Acts 3:6 But Peter said, Silver and gold I do not possess, but what I have, this I give to you: In the name of Jesus Christ the Nazarene rise up and walk.

徒 4:7 他們叫使徒站在當中，查問說，你們用甚麼能力，或在誰的名裏作這事？

Acts 4:7 And they stood them in the midst and inquired, By what power or in what name did you do this?

徒 4:10 你們眾人和以色列眾百姓就當知道，乃是在拿撒勒人耶穌基督，就是你們所釘十字架，神從死人中所復活者的名裏，在這名裏，這人纔站在你們面前健康完好。

Acts 4:10 Let it be known to you all and to all the people of Israel that in the name of Jesus Christ the Nazarene, whom you crucified and whom God has raised from the dead, in this name this man stands before you in good health.

徒 4:12 除祂以外，別無拯救，因為在天下人間，沒有賜下別的名，我們可以靠著得救。

Acts 4:12 And there is salvation in no other, for neither is there another name under heaven given among men in which we must be saved.

徒 16:18 她一連多日都這樣作，保羅就十分厭煩，轉身對那巫覡的靈說，我在耶穌基督的名裏，吩咐你從她身上出來。那巫覡的靈當時就出來了。

Acts 16:18 And she did this for many days. But Paul was greatly disturbed; and turning, he said to the spirit, I charge you in the name of Jesus Christ to come out of her. And it came out that very hour.

二 在我們基督徒的生活和事奉中，凡我們所行的，都必須在主耶穌的名裏 - 弗 5:20，西 3:17。

B. In our Christian life and service, we need to do everything in the name of the Lord Jesus - Eph. 5:20; Col. 3:17.

弗 5:20 凡事要在我們主耶穌基督的名裏，時常感謝神與父。

Eph. 5:20 Giving thanks at all times for all things in the name of our Lord Jesus Christ to our God and Father.

西 3:17 凡你們所作的，無論是甚麼，或說話，或行事，都要在主耶穌的名裏，藉著祂感謝父神。

Col. 3:17 And whatever you do in word or in deed, do all things in the

name of the Lord Jesus, giving thanks to God the Father through Him.

- 三 以弗所 5:20 和歌羅西 3:17 指明，我們已經被擺在與主的合一裏面；因為我們與祂是一，我們就可以用祂的名，並且可以在祂的名裏行事：
- C. Ephesians 5:20 and Colossians 3:17 indicate that we have been put into a oneness with the Lord; because we are one with Him, we can use and act in His name:

- 1 當我們在主耶穌的名裏，我們就是在基督裏，基督也在我們裏面，我們與基督是一 - 約 14:20，林前 1:30，6:17。

When we are in the name of the Lord Jesus, we are in Christ, Christ is in us, and we are one with Christ - John 14:20; 1 Cor. 1:30; 6:17.

約 14:20 到那日，你們就知道我在我父裏面，你們在我裏面，我也在你們裏面。

John 14:20 In that day you will know that I am in My Father, and you in Me, and I in you.

林前 1:30 但你們得在基督耶穌裏，是出於神，這基督成了從神給我們的智慧：公義、聖別和救贖。

1 Cor. 1:30 But of Him you are in Christ Jesus, who became wisdom to us from God: both righteousness and sanctification and redemption,

林前 6:17 但與主聯合的，便是與主成為一靈。

1 Cor. 6:17 But he who is joined to the Lord is one spirit.

- 2 凡事在主耶穌的名裏作，這該常常題醒我們，祂與我們是一；我們在祂裏面，祂也在我們裏面；祂活在我們裏面，我們也應當活在祂裏面 - 加 2:20，腓 1:20-21 上。

To do everything in the name of the Lord Jesus should always remind us that He is one with us, that we are in Him and He in us, that He lives in us, and that we should live in Him - Gal. 2:20; Phil. 1:20-21a.

加 2:20 我已經與基督同釘十字架；現在活著的，不再是我，乃是基督在我裏面活著；並且我如今在肉身裏所活的生命，是在神兒子的信裏，與祂聯結所活的，祂是愛我，為我捨了自己。

Gal. 2:20 I am crucified with Christ; and it is no longer I who live, but it is Christ who lives in me; and the life which I now live in the flesh I live in faith, the faith of the Son of God, who loved me and gave Himself up for me.

腓 1:20 這是照著我所專切期待並盼望的，就是沒有一事會叫我羞愧，只要凡事放膽，無論是生，是死，總叫基督在我身體上，現今也照常顯大，

Phil. 1:20 According to my earnest expectation and hope that in nothing I will be put to shame, but with all boldness, as always, even now Christ will be magnified in my body, whether through life or through death.

腓 1:21 上 因為在我，活著就是基督。

Phil. 1:21a For to me, to live is Christ.

- 3 當我們說我們是在主耶穌的名裏行事，整個宇宙就受題醒，有人完全與基督是一；天使尊重這事，一切的鬼魔都懼怕這事 - 徒 3:6, 4:7, 10, 16:18。

When we declare that we are doing things in the name of the Lord Jesus, the whole universe is reminded that there are people who are absolutely one with Christ; the angels honor this, and all the demons are afraid of this - Acts 3:6; 4:7, 10; 16:18.

徒 3:6 彼得卻說，金銀我都沒有，只把我所有的給你：我在拿撒勒人耶穌基督的名裏，叫你起來行走！

Acts 3:6 But Peter said, Silver and gold I do not possess, but what I have, this I give to you: In the name of Jesus Christ the Nazarene rise up and walk.

徒 4:7 他們叫使徒站在當中，查問說，你們用甚麼能力，或在誰的名裏作這事？

Acts 4:7 And they stood them in the midst and inquired, By what power or in what name did you do this?

徒 4:10 你們眾人和以色列眾百姓就當知道，乃是在拿撒勒人耶穌基督，就是你們所釘十字架，神從死人中所復活者的名裏，在這名裏，這人纔站在你們面前健康完好。

Acts 4:10 Let it be known to you all and to all the people of Israel that in the name of Jesus Christ the Nazarene, whom you crucified and whom God has raised from the dead, in this name this man stands before you in good health.

徒 16:18 她一連多日都這樣作，保羅就十分厭煩，轉身對那巫覡的靈說，我在耶穌基督的名裏，吩咐你從她身上出來。那巫覡的靈當時就出來了。

Acts 16:18 And she did this for many days. But Paul was greatly disturbed; and turning, he said to the spirit, I charge you in the name of Jesus Christ to come out of her. And it came out that very hour.

- 四 在主耶穌的名裏作每一件事,是我們基督徒生活基本的一面,但另外還有規律的一面;我們必須受神的話、神的旨意所規律 - 太 7:21-23。
- D. To do everything in the name of the Lord Jesus is the basic aspect of our Christian life, yet there is also the aspect of regulation; we must be regulated by God's word and by God's will - Matt. 7:21-23.

太 7:21 不是每一個對我說,主阿,主阿的人,都能進諸天的國,惟獨實行我諸天之上父旨意的人,纔能進去。

Matt. 7:21 Not every one who says to Me, Lord, Lord, will enter into the kingdom of the heavens, but he who does the will of My Father who is in the heavens.

太 7:22 當那日,許多人要對我說,主阿,主阿,我們不是在你的名裏豫言過,在你的名裏趕鬼過,並在你的名裏行過許多異能麼?

Matt. 7:22 Many will say to Me in that day, Lord, Lord, was it not in Your name that we prophesied, and in Your name cast out demons, and in Your name did many works of power?

太 7:23 那時,我要向他們宣告:我從來不認識你們,你們這些行不法的人,離開我去罷。

Matt. 7:23 And then I will declare to them: I never knew you. Depart from Me, you workers of lawlessness.

## 伍 我們應當在主耶穌的名裏禱告 - 約 14:13-14, 15:16, 16:23-24 : V. We should pray in the name of the Lord Jesus - John 14:13-14; 15:16; 16:23-24:

約 14:13 你們在我的名裏無論求甚麼,我必作成,叫父在子身上得榮耀。  
John 14:13 And whatever you ask in My name, that I will do, that the Father may be glorified in the Son.

約 14:14 你們若在我的名裏求我甚麼,我必作成。  
John 14:14 If you ask Me anything in My name, I will do it.

約 15:16 不是你們揀選了我,乃是我揀選了你們,並且立了你們,要你們前去,並要你們結果子,且要你們的果子常存,使你們在我的名裏,無論向父求甚麼,祂就賜給你們。  
John 15:16 You did not choose Me, but I chose you, and I set you that you should go forth and bear fruit and that your fruit should remain, that whatever you ask the Father in My name, He may give you.

約 16:23 到那日，你們就不問我甚麼了。我實實在在的告訴你們，你們在我的名裏，無論向父求甚麼，祂必賜給你們。

John 16:23 And in that day you will ask Me nothing. Truly, truly, I say to you, Whatever you ask the Father in My name, He will give to you.

約 16:24 向來你們沒有在我的名裏求甚麼，現在你們求，就必得著，叫你們的喜樂可以滿足。

John 16:24 Until now you have asked for nothing in My name; ask and you shall receive, that your joy may be made full.

一 藉著復活，主耶穌生為神的長子，並且成為賜生命的靈，現在我們這些信徒可以在那靈裏，憑著那靈，並藉著那靈，與祂是一 - 林前 15:45 下，6:17。

A. Through resurrection the Lord Jesus was born as the firstborn Son of God and also became the life-giving Spirit, and now we, the believers, in the Spirit, by the Spirit, and with the Spirit can be one with Him - 1 Cor. 15:45b; 6:17.

林前 15:45 下 末後的亞當成了賜生命的靈。

1 Cor. 15:45 b The last Adam became a life-giving Spirit.

林前 6:17 但與主聯合的，便是與主成為一靈。

1 Cor. 6:17 But he who is joined to the Lord is one spirit.

二 主名的實際，乃是在我們靈裏之包羅萬有、複合的靈 - 歌 1:3，出 30:23-30，腓 1:19，林前 6:17。

B. The reality of the Lord's name is the all-inclusive compound Spirit, who is in our spirit - S. S. 1:3; Exo. 30:23-30; Phil. 1:19; 1 Cor. 6:17.

歌 1:3 你的膏油馨香；你的名如同倒出來的香膏，所以眾童女都愛你。

S.S. 1:3 Your anointing oils have a pleasant fragrance; Your name is like ointment poured forth; Therefore the virgins love you.

出 30:23 你要取上好的香料，就是流質的沒藥五百舍客勒，香肉桂一半，就是二百五十舍客勒，香菖蒲二百五十舍客勒，

Exo. 30:23 You also take the finest spices: of flowing myrrh five hundred shekels, and of fragrant cinnamon half as much, two hundred fifty shekels, and of fragrant calamus two hundred fifty shekels,

出 30:24 桂皮五百舍客勒，都按著聖所的舍客勒，又取橄欖油一欣；

Exo. 30:24 And of cassia five hundred shekels, according to the shekel of the sanctuary, and a hin of olive oil.

出 30:25 你要把這些香料，按調製香品者之法複合成香品，作成聖膏油。

Exo. 30:25 And you shall make it a holy anointing oil, a perfume compounded according to the perfumer's art; it shall be a holy anointing oil.

出 30:26 要用這膏油抹會幕和見證的櫃、

Exo. 30:26 And with it you shall anoint the Tent of Meeting and the Ark of the Testimony,

出 30:27 桌子和桌子的一切器具、燈臺和燈臺的器具、並香壇、

Exo. 30:27 And the table and all its utensils, and the lampstand and its utensils, and the altar of incense,

出 30:28 燔祭壇和壇的一切器具、洗濯盆和盆座。

Exo. 30:28 And the altar of burnt offering with all its utensils, and the laver and its base.

出 30:29 你要這樣使這些分別為聖，好成為至聖；凡觸著這些的都成為聖。

Exo. 30:29 Thus you shall sanctify them that they may be most holy; whatever touches them shall be holy.

出 30:30 要膏亞倫和他的兒子們，使他們分別為聖，可以作祭司事奉我。

Exo. 30:30 And you shall anoint Aaron and his sons and sanctify them that they may serve Me as priests.

腓 1:19 因為我知道,這事藉著你們的祈求，和耶穌基督之靈全備的供應，終必叫我得救。

Phil. 1:19 For I know that for me this will turn out to salvation through your petition and the bountiful supply of the Spirit of Jesus Christ.

林前 6:17 但與主聯合的，便是與主成為一靈。

1 Cor. 6:17 But he who is joined to the Lord is one spirit.

三 在主的名裏，意即與主是一，憑主活著，並讓主活在我們裏面；『在我的名裏』禱告,意思就是『在我裏面』禱告 - 約 15:4-5,16, 14:19-20，加 2:20。

C. To be in the Lord's name means to be one with the Lord, to live by the Lord, and to let the Lord live in us, and to pray "in My name" simply means to pray "in Me" - John 15:4-5, 16; 14:19-20; Gal. 2:20.

約 15:4 你們要住在我裏面，我也住在你們裏面。枝子若不住在葡萄樹上，自己就不能結果子，你們若不住在我裏面，也是這樣。

John 15:4 Abide in Me and I in you. As the branch cannot bear fruit of itself unless it abides in the vine, so neither can you unless you abide in Me.

約 15:5 我是葡萄樹，你們是枝子；住在我裏面的，我也住在他裏面，這人就多結果子；因為離了我，你們就不能作甚麼。

John 15:5 I am the vine; you are the branches. He who abides in Me and I in him, he bears much fruit; for apart from Me you can do nothing.

約 15:16 不是你們揀選了我，乃是我揀選了你們，並且立了你們，要你們前去，並要你們結果子，且要你們的果子常存，使你們在我的名裏，無論向父求甚麼，祂就賜給你們。

John 15:16 You did not choose Me, but I chose you, and I set you that you should go forth and bear fruit and that your fruit should remain, that whatever you ask the Father in My name, He may give you.

約 14:19 還有不多的時候，世人不再看見我，你們卻看見我，因為我活著，你們也要活著。

John 14:19 Yet a little while and the world beholds Me no longer, but you behold Me; because I live, you also shall live.

約 14:20 到那日，你們就知道我在我父裏面，你們在我裏面，我也在你們裏面。

John 14:20 In that day you will know that I am in My Father, and you in Me, and I in you.

加 2:20 我已經與基督同釘十字架；現在活著的，不再是我，乃是基督在我裏面活著；並且我如今在肉身裏所活的生命，是在神兒子的信裏，與祂聯結所活的，祂是愛我，為我捨了自己。

Gal. 2:20 I am crucified with Christ; and it is no longer I who live, but it is Christ who lives in me; and the life which I now live in the flesh I live in faith, the faith of the Son of God, who loved me and gave Himself up for me.

四 在主的名裏求，需要我們住在主裏面，並讓主和祂的話住在我們裏面，使我們實際與祂是一 - 約 15:4-5：

D. To ask in the Lord's name requires us to abide in the Lord and to let Him and His words abide in us so that we may actually be one with Him - John 15:4-5:



約 15:4 你們要住在我裏面，我也住在你們裏面。枝子若不住在葡萄樹上，自己就不能結果子，你們若不住在我裏面，也是這樣。

John 15:4 Abide in Me and I in you. As the branch cannot bear fruit of itself unless it abides in the vine, so neither can you unless you abide in Me.

約 15:5 我是葡萄樹，你們是枝子；住在我裏面的，我也住在他裏面，這人就多結果子；因為離了我，你們就不能作甚麼。

John 15:5 I am the vine; you are the branches. He who abides in Me and I in him, he bears much fruit; for apart from Me you can do nothing.

1 當主在我們裏面運行、活動、推動並加力時，我們會表達我們裏面的感覺；這就是在靈裏的禱告 - 弗 6:18。

While the Lord is moving, acting, motivating, and energizing within us, we will express what we feel within; this is prayer in the spirit - Eph. 6:18.

弗 6:18 時時在靈裏禱告，並盡力堅持，在這事上儆醒，且為眾聖徒祈求。

Eph. 6:18 By means of all prayer and petition, praying at every time in spirit and watching unto this in all perseverance and petition concerning all the saints,

2 當我們住在主裏面，並讓祂的話住在我們裏面，我們就實際與主是一，祂也在我們裏面作工；這樣，我們無論禱告甚麼，就不僅是我們在禱告，因為祂也在我們的禱告裏禱告 - 約 15:7。

When we abide in the Lord and let His words abide in us, we are actually one with Him, and He is working within us; then whatever we pray, it is not only we who are praying, for He is praying in our praying - John 15:7.

約 15:7 你們若住在我裏面，我的話也住在你們裏面，凡你們所願意的，祈求就給你們成就。

John 15:7 If you abide in Me and My words abide in you, ask whatever you will, and it shall be done for you.

3 我們無法憑自己有這樣的禱告；這種在靈裏的禱告出自內住的基督，藉著那靈，也憑著祂的話 - 14:19-20，15:7。

We cannot have this kind of prayer on our own; this prayer in the spirit comes from the indwelling Christ, through the Spirit, and by His word - 14:19-20; 15:7.

- 約 14:19 還有不多的時候，世人不再看見我，你們卻看見我，因為我活著，你們也要活著。
- John 14:19 Yet a little while and the world beholds Me no longer, but you behold Me; because I live, you also shall live.
- 約 14:20 到那日,你們就知道我在我父裏面，你們在我裏面，我也在你們裏面。
- John 14:20 In that day you will know that I am in My Father, and you in Me, and I in you.
- 約 15:7 你們若住在我裏面，我的話也住在你們裏面，凡你們所願意的，祈求就給你們成就。
- John 15:7 If you abide in Me and My words abide in you, ask whatever you will, and it shall be done for you.

## 第五篇信息 Message Five

### 行政的禱告與權柄的禱告 The Prayer of Administration and the Prayer of Authority

讀經： 啟 8:3-5，太 18:18，可 11:20-24

Scripture Reading: Rev. 8:3-5; Matt. 18:18; Mark 11:20-24

啟 8:3 另一位天使拿著金香爐，來站在祭壇旁邊，有許多香賜給祂，好同眾聖徒的禱告獻在寶座前的金壇上。

Rev. 8:3 And another Angel came and stood at the altar, having a golden censer, and much incense was given to Him to offer with the prayers of all the saints upon the golden altar which was before the throne.

啟 8:4 那香的煙同眾聖徒的禱告，從那天使手中上升於神面前。

Rev. 8:4 And the smoke of the incense went up with the prayers of the saints out of the hand of the Angel before God.

啟 8:5 那天使拿著香爐，盛滿了壇上的火，丟在地上，於是有雷轟、聲音、閃電、地震。

Rev. 8:5 And the Angel took the censer and filled it with the fire of the altar and cast it to the earth; and there were thunders and voices and lightnings and an earthquake.

太 18:18 我實在告訴你們，凡你們在地上捆綁的，必是在諸天之上已經捆綁的；凡你們在地上釋放的，必是在諸天之上已經釋放的。

Matt. 18:18 Truly I say to you, Whatever you bind on the earth shall have been bound in heaven, and whatever you loose on the earth shall have been loosed in heaven.

可 11:20 早晨，他們從那裏經過，看見那無花果樹連根都枯乾了。

Mark 11:20 And as they passed by in the morning, they saw the fig tree withered from the roots.

可 11:21 彼得想起來，就對祂說，拉比，請看，你所咒詛的無花果樹，已經枯乾了。

Mark 11:21 And Peter remembered and said to Him, Rabbi, behold, the fig tree which You cursed has withered.

可 11:22 耶穌回答說，你們要信神。

Mark 11:22 And Jesus answered and said to them, Have faith in God.

可 11:23 我實在告訴你們，無論誰對這座山說，你得挪開，投在海裏，他若心裏不疑惑，只信他所說的成了，就必給他成了。

Mark 11:23 Truly I say to you that whoever says to this mountain, Be taken up and cast into the sea, and does not doubt in his heart, but believes that what he says happens, he will have it.

可 11:24 所以我告訴你們，凡你們禱告祈求的，無論是甚麼，只要信已經得著了，就必得著。

Mark 11:24 For this reason I say to you, All things that you pray and ask, believe that you have received them, and you will have them.

**壹 香壇是神行政的中心，而在香壇那裏所獻上的禱告支配了宇宙 - 啟 8:3-5：**

**I. The incense altar is the center of God's administration, and the prayer offered at the incense altar governs the universe - Rev. 8:3-5:**

- 啟示錄乃是一卷神行政的書、神聖執行的書，這卷書啟示出神的寶座以及神在全宇宙中的行政 - 4:2-3, 5, 9, 5:6.
- A. The book of Revelation is a book of God's administration, a book of divine execution, revealing the throne of God and the divine administration throughout the universe - 4:2-3, 5, 9; 5:6.

啟 4:2 我立刻就在靈裏；看哪，有一個寶座安置在天上，又有一位坐在寶座上。

Rev. 4:2 Immediately I was in spirit; and behold, there was a throne set in heaven, and upon the throne there was One sitting;

啟 4:3 那位坐著的，顯出來的樣子好像碧玉和紅寶石，又有虹圍著寶座，顯出來的樣子好像綠寶石。

Rev. 4:3 And He who was sitting was like a jasper stone and a sardius in appearance, and there was a rainbow around the throne like an emerald in appearance.

啟 4:5 有閃電、聲音、雷轟，從寶座中發出。又有七盞火燈在寶座前點著，這七燈就是神的七靈。

Rev. 4:5 And out of the throne come forth lightnings and voices and thunders. And there were seven lamps of fire burning before the throne, which are the seven Spirits of God.

啟 4:9 每逢四活物將榮耀、尊貴、感謝，歸與那坐在寶座上，活到永永遠遠者的時候。

Rev. 4:9 And when the four living creatures give glory and honor and thanks to Him who sits upon the throne, to Him who lives

forever and ever.

啟 5:6 我又看見寶座與四活物中間，並眾長老中間，有羔羊站立，像是剛被殺過的，有七角和七眼，就是神的七靈，奉差遣往全地去的。

Rev. 5:6 And I saw in the midst of the throne and of the four living creatures and in the midst of the elders a Lamb standing as having just been slain, having seven horns and seven eyes, which are the seven Spirits of God sent forth into all the earth.

二 實際上，在啟示錄裏神行政的執行中心並不是寶座，而是香壇；這香壇是直接神權柄的寶座前 - 4:2-3, 5, 5:6, 8:3-5。

B. In Revelation the executing center of God's administration is actually not the throne but the incense altar, which is directly in front of the throne of God's authority - 4:2-3, 5; 5:6; 8:3-5.

啟 4:2 我立刻就在靈裏；看哪，有一個寶座安置在天上，又有一位坐在寶座上。

Rev. 4:2 Immediately I was in spirit; and behold, there was a throne set in heaven, and upon the throne there was One sitting;

啟 4:3 那位坐著的，顯出來的樣子好像碧玉和紅寶石，又有虹圍著寶座，顯出來的樣子好像綠寶石。

Rev. 4:3 And He who was sitting was like a jasper stone and a sardius in appearance, and there was a rainbow around the throne like an emerald in appearance.

啟 4:5 有閃電、聲音、雷轟，從寶座中發出。又有七盞火燈在寶座前點著，這七燈就是神的七靈。

Rev. 4:5 And out of the throne come forth lightnings and voices and thunders. And there were seven lamps of fire burning before the throne, which are the seven Spirits of God.

啟 5:6 我又看見寶座與四活物中間，並眾長老中間，有羔羊站立，像是剛被殺過的，有七角和七眼，就是神的七靈，奉差遣往全地去的。

Rev. 5:6 And I saw in the midst of the throne and of the four living creatures and in the midst of the elders a Lamb standing as having just been slain, having seven horns and seven eyes, which are the seven Spirits of God sent forth into all the earth.

啟 8:3 另一位天使拿著金香爐，來站在祭壇旁邊，有許多香賜給他，好同眾聖徒的禱告獻在寶座前的金壇上。

Rev. 8:3 And another Angel came and stood at the altar, having a golden censer, and much incense was given to Him to offer

with the prayers of all the saints upon the golden altar which was before the throne.

啟 8:4 那香的煙同眾聖徒的禱告，從那天使手中上升於神面前。  
Rev. 8:4 And the smoke of the incense went up with the prayers of the saints out of the hand of the Angel before God.

啟 8:5 那天使拿著香爐，盛滿了壇上的火，丟在地上，於是有雷轟、聲音、閃電、地震。  
Rev. 8:5 And the Angel took the censer and filled it with the fire of the altar and cast it to the earth; and there were thunders and voices and lightnings and an earthquake.

- 三 神的行政需要我們的禱告，那是我們對基督天上職事的回應；我們禱告時，祂就執行行政；祂執行行政時，我們就禱告 - 來 7:25，西 3:1-2，啟 5:8，8:3。
- C. God's administration needs our prayers, which are a response to Christ's heavenly ministry; as we pray He administrates, and as He administrates we pray - Heb. 7:25; Col. 3:1-2; Rev. 5:8; 8:3.

來 7:25 所以，那藉著祂來到神面前的人，祂都能拯救到底；因為祂是長遠活著，為他們代求。  
Heb. 7:25 Hence also He is able to save to the uttermost those who come forward to God through Him, since He lives always to intercede for them.

西 3:1 所以你們若與基督一同復活，就當尋求在上面的事，那裏有基督坐在神的右邊。  
Col. 3:1 If therefore you were raised together with Christ, seek the things which are above, where Christ is, sitting at the right hand of God.

西 3:2 你們要思念在上面的事，不要思念在地上的事。  
Col. 3:2 Set your mind on the things which are above, not on the things which are on the earth.

啟 5:8 當祂拿書卷的時候，四活物和二十四位長老，都俯伏在羔羊面前，各拿著琴，和盛滿了香的香爐，這香爐就是眾聖徒的禱告。  
Rev. 5:8 And when He took the scroll, the four living creatures and the twenty-four elders fell before the Lamb, each having a harp and golden bowls full of incense, which bowls are the prayers of the saints.

啟 8:3 另一位天使拿著金香爐，來站在祭壇旁邊，有許多香賜給祂，好同眾聖徒的禱告獻在寶座前的金壇上。

Rev. 8:3 And another Angel came and stood at the altar, having a golden censer, and much incense was given to Him to offer with the prayers of all the saints upon the golden altar which was before the throne.

四 基督作為另一位天使，藉著作大祭司，在香壇那裏帶著祂聖徒的禱告，在其中加上祂的香，而向神供職，以執行神在地上的行政 - 3-5 節：  
D. As another Angel, Christ executes God's administration over the earth at the incense altar by ministering to God as the High Priest with the prayers of His saints, adding His incense to these prayers - vv. 3-5:

啟 8:3 另一位天使拿著金香爐，來站在祭壇旁邊，有許多香賜給祂，好同眾聖徒的禱告獻在寶座前的金壇上。

Rev. 8:3 And another Angel came and stood at the altar, having a golden censer, and much incense was given to Him to offer with the prayers of all the saints upon the golden altar which was before the throne.

啟 8:4 那香的煙同眾聖徒的禱告，從那天使手中上升於神面前。

Rev. 8:4 And the smoke of the incense went up with the prayers of the saints out of the hand of the Angel before God.

啟 8:5 那天使拿著香爐，盛滿了壇上的火，丟在地上，於是有雷轟、聲音、閃電、地震。

Rev. 8:5 And the Angel took the censer and filled it with the fire of the altar and cast it to the earth; and there were thunders and voices and lightnings and an earthquake.

1 金香爐象徵眾聖徒的禱告，( 5:8， ) 而香象徵基督連同祂所有的一切功績，加到眾聖徒的禱告上，使眾聖徒的禱告，在金香壇上得蒙神的悅納 - 8:3：

The golden censer signifies the prayers of the saints (5:8), and the incense signifies Christ with all His merit added to the saints' prayers so that their prayers offered upon the golden altar might be acceptable to God - 8:3:

啟 5:8 當祂拿書卷的時候，四活物和二十四位長老，都俯伏在羔羊面前，各拿著琴，和盛滿了香的金爐，這香爐就是眾聖徒的禱告。

Rev. 5:8 And when He took the scroll, the four living creatures and the twenty-four elders fell before the Lamb, each having a harp and golden bowls full of incense, which bowls are the prayers of the saints.

啟 8:3 另一位天使拿著金香爐，來站在祭壇旁邊，有許多香賜給祂，好同眾聖徒的禱告獻在寶座前的金壇上。

Rev. 8:3 And another Angel came and stood at the altar, having a golden censer, and much incense was given to Him to offer with the prayers of all the saints upon the golden altar which was before the throne.

- a 香豫表復活並升天的基督是惟一蒙神悅納的 - 出 30:34-38。  
The incense typifies the resurrected and ascended Christ as the unique One who is acceptable to God - Exo. 30:34-38.

出 30:34 耶和華對摩西說，你要取馨香的香料，就是蘇合香、香螺、白松香；這些馨香的香料和純乳香，各樣的分量要相等。

Exo. 30:34 And Jehovah said to Moses, Take fragrant spices - stacte and onycha and galbanum - fragrant spices with pure frankincense; there shall be an equal part of each;

出 30:35 你要用這些加上鹽，按調製香品者之法作成香品，作成純淨聖別的香。

Exo. 30:35 And you shall make of it incense, a perfume according to the perfumer's art, seasoned with salt, pure and holy.

出 30:36 這香要取些搗得極細，放些在會幕內見證的櫃前，我要在那裏與你相會；你們要以這香為至聖。

Exo. 30:36 And you shall beat some of it very fine, and put some of it before the testimony in the Tent of Meeting, where I will meet with you; it shall be to you most holy.

出 30:37 你們為自己調製的香，不可按這些成分調製；要以這香為聖，歸耶和華。

Exo. 30:37 And the incense which you shall make, you shall not make for yourselves according to its composition; it shall be holy to you for Jehovah.

出 30:38 凡作香和這香一樣，為要聞香味的，這人要從民中剪除。

Exo. 30:38 Whoever shall make any like it, to smell it, shall be cut off from his people.



- b 升到神那裏去的禱告成為馨香之氣，乃是神的行政 - 啟 8:4 :  
The prayer that ascends to God as a sweet-smelling fragrance is  
God's administration - Rev. 8:4:

啟 8:4 那香的煙同眾聖徒的禱告，從那天使手中上升於神  
面前。

Rev. 8:4 And the smoke of the incense went up with the  
prayers of the saints out of the hand of the Angel  
before God.

- (一) 香是我們在禱告中帶著基督並且作為基督到神那裏  
去，使神得著享受 - 出 30:34-38。  
The incense is our going to God with Christ and as  
Christ in prayer for God's enjoyment - Exo. 30:34-38.

- (二) 這種禱告以馨香之氣滿足神，同時也執行神的經綸，  
神的行政。  
This kind of prayer simultaneously satisfies God with  
sweet fragrance and carries out God's economy, God's  
administration.

- 2 眾聖徒的禱告和基督的香一同升到神面前的時候，神就執行祂的  
行政 - 啟 8:5 :

When the prayers of the saints ascend to God with the incense of  
Christ, God carries out His administration - Rev. 8:5:

啟 8:5 那天使拿著香爐，盛滿了壇上的火，丟在地上，於是  
有雷轟、聲音、閃電、地震。

Rev. 8:5 And the Angel took the censer and filled it with the fire of  
the altar and cast it to the earth; and there were thunders  
and voices and lightnings and an earthquake.

- a 這香升到行政寶座上的神那裏去，神就應允眾聖徒的禱告；  
結果，火就降到地上來執行神聖的審判 - 4-5 節。  
The incense ascends to God at the throne of administration, and  
God answers the saints' prayers; as a result, fire comes down to  
earth to execute the divine judgments - vv. 4-5.

啟 8:4 那香的煙同眾聖徒的禱告，從那天使手中上升於神  
面前。

Rev. 8:4 And the smoke of the incense went up with the  
prayers of the saints out of the hand of the Angel  
before God.

啟 8:5 那天使拿著香爐，盛滿了壇上的火，丟在地上，於是雷轟、聲音、閃電、地震。

Rev. 8:5 And the Angel took the censer and filled it with the fire of the altar and cast it to the earth; and there were thunders and voices and lightnings and an earthquake.

b 神把祂對我們禱告的答應傾倒出來，這就是神的行政。

The pouring out of God's answers to our prayers equals God's administration.

c 這是描繪香壇成了神行政的中心，讓神在祂的行政裏施行審判 - 出 30:1-6。

This is a picture of the incense altar being the administrating center for God to execute His judgments in His administration – Exo. 30:1-6.

出 30:1 你要用皂莢木作一座燒香的壇。

Exo. 30:1 And you shall make an altar on which to burn incense; you shall make it of acacia wood.

出 30:2 這壇要四方的，長一肘，寬一肘，高二肘；壇的四角要與壇接連一塊。

Exo. 30:2 Its length shall be a cubit and its width a cubit; it shall be square, and two cubits its height; its horns shall be of one piece with it.

出 30:3 要用純金，把壇的上面與壇的四圍，並壇的四角包裹；又要在壇的四圍鑲上金牙邊。

Exo. 30:3 And you shall overlay it with pure gold, its top and its sides around it and its horns; and you shall make a rim of gold around it.

出 30:4 要作兩個金環，安在金牙邊以下，在壇相對的兩邊，可以穿槓，用以抬壇。

Exo. 30:4 And you shall make for it two golden rings under its rim; on its two sides, on its opposite sides you shall make them; and they shall be as holders for poles with which to carry it.

出 30:5 要用皂莢木作兩根槓，用金包裹。

Exo. 30:5 And you shall make the poles of acacia wood and overlay them with gold.

出 30:6 要把壇放在見證櫃前的幔子外，對著見證櫃上的遮罪蓋，就是我要與你相會的地方。  
Exo. 30:6 And you shall put it before the veil that is over the Ark of the Testimony, before the expiation cover that is over the testimony, where I will meet with you.

## 貳 II. 最重要、最屬靈的禱告，乃是權柄的禱告 - 太 18:18, 可 11:20-24: The most important prayer and the most spiritual prayer is the prayer of authority - Matt. 18:18; Mark 11:20-24:

太 18:18 我實在告訴你們，凡你們在地上捆綁的，必是在諸天之上已經捆綁的；凡你們在地上釋放的，必是在諸天之上已經釋放的。  
Matt. 18:18 Truly I say to you, Whatever you bind on the earth shall have been bound in heaven, and whatever you loose on the earth shall have been loosed in heaven.

可 11:20 早晨，他們從那裏經過，看見那無花果樹連根都枯乾了。  
Mark 11:20 And as they passed by in the morning, they saw the fig tree withered from the roots.

可 11:21 彼得想起來，就對祂說，拉比，請看，你所咒詛的無花果樹，已經枯乾了。  
Mark 11:21 And Peter remembered and said to Him, Rabbi, behold, the fig tree which You cursed has withered.

可 11:22 耶穌回答說，你們要信神。  
Mark 11:22 And Jesus answered and said to them, Have faith in God.

可 11:23 我實在告訴你們，無論誰對這座山說，你得挪開，投在海裏，他若心裏不疑惑，只信他所說的成了，就必給他成了。  
Mark 11:23 Truly I say to you that whoever says to this mountain, Be taken up and cast into the sea, and does not doubt in his heart, but believes that what he says happens, he will have it.

可 11:24 所以我告訴你們，凡你們禱告祈求的，無論是甚麼，只要信已經得著了，就必得著。  
Mark 11:24 For this reason I say to you, All things that you pray and ask, believe that you have received them, and you will have them.

- 一 權柄的禱告乃是用權柄來吩咐 - 賽 45:11，可 11:20-24：  
A. The prayer of authority is a command based on authority - Isa. 45:11; Mark 11:20-24:

賽 45:11 耶和華以色列的聖者，就是那塑造以色列的，如此說，關於我眾子將來的事，你們可以問我；關於我手的工作，你們可以吩咐我。

Isa. 45:11 Thus says Jehovah, The Holy One of Israel and the One who formed him, Ask Me about the things to come concerning My sons, And concerning the work of My hands, command Me.

可 11:20 早晨，他們從那裏經過，看見那無花果樹連根都枯乾了。  
Mark 11:20 And as they passed by in the morning, they saw the fig tree withered from the roots.

可 11:21 彼得想起來，就對祂說，拉比，請看，你所咒詛的無花果樹，已經枯乾了。

Mark 11:21 And Peter remembered and said to Him, Rabbi, behold, the fig tree which You cursed has withered.

可 11:22 耶穌回答說，你們要信神。

Mark 11:22 And Jesus answered and said to them, Have faith in God.

可 11:23 我實在告訴你們，無論誰對這座山說，你得挪開，投在海裏，他若心裏不疑惑，只信他所說的成了，就必給他成了。

Mark 11:23 Truly I say to you that whoever says to this mountain, Be taken up and cast into the sea, and does not doubt in his heart, but believes that what he says happens, he will have it.

可 11:24 所以我告訴你們，凡你們禱告祈求的，無論是甚麼，只要信已經得著了，就必得著。

Mark 11:24 For this reason I say to you, All things that you pray and ask, believe that you have received them, and you will have them.

1 權柄的禱告乃是吩咐的禱告 - 賽 45:11。

The prayer of authority is a commanding prayer - Isa. 45:11.

賽 45:11 耶和華以色列的聖者，就是那塑造以色列的，如此說，關於我眾子將來的事，你們可以問我；關於我手的工作，你們可以吩咐我。

Isa. 45:11 Thus says Jehovah, The Holy One of Israel and the One who formed him, Ask Me about the things to come concerning My sons, And concerning the work of My hands, command Me.

- 2 我們若真要在神面前有分量、有價值的禱告，就必須能在神面前發出權柄的命令來 - 可 11:23。

If we wish to have weighty and valuable prayers before God, we need to be able to give out some authoritative commands before God - Mark 11:23.

可 11:23 我實在告訴你們，無論誰對這座山說，你得挪開，投在海裏，他若心裏不疑惑，只信他所說的成了，就必給他成了。

Mark 11:23 Truly I say to you that whoever says to this mountain, Be taken up and cast into the sea, and does not doubt in his heart, but believes that what he says happens, he will have it.

二 權柄的禱告有兩方面 - 捆綁和釋放 - 太 18:18 :

- B. The prayer of authority has two aspects - binding and loosing - Matt. 18:18:

太 18:18 我實在告訴你們，凡你們在地上捆綁的，必是在諸天之上已經捆綁的；凡你們在地上釋放的，必是在諸天之上已經釋放的。

Matt. 18:18 Truly I say to you, Whatever you bind on the earth shall have been bound in heaven, and whatever you loose on the earth shall have been loosed in heaven.

- 1 普通的禱告是求神捆綁，求神釋放的禱告。

Ordinary prayers are prayers that ask God to bind and loose.

- 2 權柄的禱告是我們用權柄來捆綁，來釋放。

Prayers with authority are those in which we bind and loose by exercising authority.

三 權柄的禱告就是馬可 11:20-24 的禱告 - 這個禱告不是對神說，乃是對『這座山』說 - 23 節：

- C. Praying with authority is praying the prayer of Mark 11:20-24 - a prayer that is directed not to God but to “this mountain” - v. 23:

可 11:20 早晨，他們從那裏經過，看見那無花果樹連根都枯乾了。

Mark 11:20 And as they passed by in the morning, they saw the fig tree withered from the roots.

可 11:21 彼得想起來，就對祂說，拉比，請看，你所咒詛的無花果樹，已經枯乾了。

Mark 11:21 And Peter remembered and said to Him, Rabbi, behold, the fig tree which You cursed has withered.

可 11:22 耶穌回答說，你們要信神。

Mark 11:22 And Jesus answered and said to them, Have faith in God.

可 11:23 我實在告訴你們，無論誰對這座山說，你得挪開，投在海裏，他若心裏不疑惑，只信他所說的成了，就必給他成了。

Mark 11:23 Truly I say to you that whoever says to this mountain, Be taken up and cast into the sea, and does not doubt in his heart, but believes that what he says happens, he will have it.

可 11:24 所以我告訴你們，凡你們禱告祈求的，無論是甚麼，只要信已經得著了，就必得著。

Mark 11:24 For this reason I say to you, All things that you pray and ask, believe that you have received them, and you will have them.

1 權柄的禱告，不是求神作甚麼，乃是用神的權柄，把神的權柄拿來對付難處，對付那該除去的事 - 23 節。

A prayer with authority does not ask God to do something; rather, it exercises God's authority and applies this authority to deal with problems and things that ought to be removed - v. 23.

可 11:23 我實在告訴你們，無論誰對這座山說，你得挪開，投在海裏，他若心裏不疑惑，只信他所說的成了，就必給他成了。

Mark 11:23 Truly I say to you that whoever says to this mountain, Be taken up and cast into the sea, and does not doubt in his heart, but believes that what he says happens, he will have it.

2 權柄的禱告不是直接向神求，乃是直接用神的權柄來對付難處——出 14:15-27。

A prayer with authority is not asking God directly; rather, it is dealing with problems by directly applying God's authority - Exo. 14:15-27.

出 14:15 耶和華對摩西說，你為甚麼向我呼求？你吩咐以色列人往前行。

Exo. 14:15 And Jehovah said to Moses, Why do you cry out to Me? Tell the children of Israel to move forward.

出 14:16 你舉杖向海伸手，把海分開；以色列人要下到海中走乾地。

Exo. 14:16 And you, lift up your staff, and stretch out your hand over the sea, and divide it; and the children of Israel shall go into the midst of the sea on dry ground.

出 14:17 我要使埃及人的心剛硬,他們就跟著下去;我要藉著法老和他的全軍,藉著他的戰車和馬兵,榮耀我自己。

Exo. 14:17 And I will now harden the hearts of the Egyptians, and they shall go in after them; and I will glorify Myself through Pharaoh and through all his army, through his chariots and through his horsemen.

出 14:18 我藉著法老和他的戰車、馬兵榮耀我自己的時候,埃及人就知道我是耶和華了。

Exo. 14:18 Then the Egyptians will know that I am Jehovah when I glorify Myself through Pharaoh, through his chariots and through his horsemen.

出 14:19 在以色列營前行走的神的使者,轉到他們後邊行走;雲柱也從他們前邊轉到他們後邊立住。

Exo. 14:19 And the Angel of God, who went before the camp of Israel, moved and went behind them; and the pillar of cloud moved from before them and stood behind them.

出 14:20 在埃及營和以色列營之間有雲柱,一邊黑暗,一邊發光;終夜雙方不得相近。

Exo. 14:20 And it came between the camp of the Egyptians and the camp of Israel. And the cloud was there with the darkness, yet it gave light by night to them. Thus one did not come near the other all night.

出 14:21 摩西向海伸手,耶和華便用強大的東風,使海水一夜退去,叫海成了乾地;水就分開了。

Exo. 14:21 And when Moses stretched out his hand over the sea, Jehovah caused the sea to go back by a strong east wind all the night and made the sea dry land; and the waters were divided.

出 14:22 以色列人下到海中,走在乾地上,水在他們的左右作了牆垣。

Exo. 14:22 And the children of Israel went into the midst of the sea upon the dry ground, and the waters were a wall to them on their right hand and on their left.

出 14:23 埃及人追趕他們,法老一切的馬匹、戰車和馬兵,都跟著下到海中。

Exo. 14:23 Then the Egyptians pursued; and all Pharaoh's horses, his chariots, and his horsemen went in after them into the midst of the sea.

出 14:24 到了晨更的時候，耶和華從雲火柱中向埃及人的營觀看，使埃及人的營混亂了；

Exo. 14:24 And at the morning watch Jehovah looked down upon the camp of the Egyptians in the pillar of fire and of cloud and threw the camp of the Egyptians into confusion.

出 14:25 祂又使他們的車輪偏歪，難以行駛，以致埃及人說，我們從以色列人面前逃跑罷！因耶和華為他們爭戰，攻擊埃及人了。

Exo. 14:25 And He caused their chariot wheels to swerve and made them drive with difficulty, so that the Egyptians said, Let us flee from Israel, for Jehovah is fighting for them against the Egyptians.

出 14:26 耶和華對摩西說，你向海伸手，叫水回流，淹沒埃及人並他們的戰車、馬兵。

Exo. 14:26 And Jehovah said to Moses, Stretch out your hand over the sea so that the waters come back over the Egyptians, over their chariots and over their horsemen.

出 14:27 摩西就向海伸手，到了天亮，海水回流復原。埃及人避水逃跑的時候，耶和華把他們推翻在海中。

Exo. 14:27 And Moses stretched out his hand over the sea, and the sea returned to its level when the morning appeared. And the Egyptians fled against it, and Jehovah overthrew the Egyptians in the midst of the sea.

- 3 得勝者最要緊的工作，就是他能將寶座上的權柄帶到地上來；我們若要作得勝者，就必須學會權柄的禱告，對山說話 - 啟 11:15，12:10。

The most important work of the overcomers is to bring the authority of the throne to earth; if we want to be an overcomer, we must learn to pray with authority and speak to the mountain - Rev. 11:15; 12:10.

啟 11:15 第七位天使吹號，天上就有大聲音說，世上的國，成了我主和祂基督的國，祂要作王，直到永永遠遠。

Rev. 11:15 And the seventh angel trumpeted; and there were loud voices in heaven, saying, The kingdom of the world has become the kingdom of our Lord and of His Christ, and He will reign forever and ever.

啟 12:10 我聽見天上有大聲音說，我們神的救恩、能力、國度、並祂基督的權柄，現在都來到了，因為那在我們神面前晝夜控告我們弟兄們的控告者，已經被摔



下去了。

Rev. 12:10 And I heard a loud voice in heaven saying, Now has come the salvation and the power and the kingdom of our God and the authority of His Christ, for the accuser of our brothers has been cast down, who accuses them before our God day and night.

四 召會用權柄禱告，就管理陰府 - 太 16:18：

D. When the church prays with authority, it rules over Hades - Matt. 16:18:

太 16:18 我還告訴你，你是彼得，我要把我的召會建造在這磐石上，陰間的門不能勝過她。

Matt. 16:18 And I also say to you that you are Peter, and upon this rock I will build My church, and the gates of Hades shall not prevail against it.

1 召會有權柄能管理一切屬乎撒但的。

The church has the authority to rule over every satanic thing.

2 召會該用禱告來治服邪靈在各方面的活動，並該藉著禱告來掌權 - 路 10:17-19，太 18:18。

The church should subdue all the activities of the evil spirits by means of prayer and should exercise dominion through prayer - Luke 10:17-19; Matt. 18:18.

路 10:17 那七十個人歡歡喜喜的回來，說，主阿，在你的名裏，就是鬼也服了我們。

Luke 10:17 And the seventy returned with joy, saying, Lord, even the demons are subject to us in Your name.

路 10:18 耶穌對他們說，我看見撒但從天上墜落，像閃電一樣。

Luke 10:18 And He said to them, I was watching Satan fall like lightning out of heaven.

路 10:19 看哪，我已經給你們權柄，可以踐踏蛇和蠍子，並勝過仇敵一切的能力，絕沒有甚麼能傷害你們。

Luke 10:19 Behold, I have given you the authority to tread upon serpents and scorpions and over all the power of the enemy, and nothing shall by any means hurt you.

太 18:18 我實在告訴你們，凡你們在地上捆綁的，必是在諸天之上已經捆綁的；凡你們在地上釋放的，必是在諸天之上已經釋放的。

Matt. 18:18 Truly I say to you, Whatever you bind on the earth shall have been bound in heaven, and whatever you loose on

the earth shall have been loosed in heaven.

五 我們若要有權柄的禱告，首先必須服在神的權柄之下；除非我們服神地位上的權柄，在生活上，並在一切實行的事上，都服神的權柄，我們就不能有權柄的禱告 - 賽 45:11，彼前 5:6，啟 22:1。

E. If we would pray the prayer of authority, we must first submit to God's authority ourselves; unless we submit to God's authority with respect to His position and to His authority in our daily living and in all practical matters, we cannot pray with authority - Isa. 45:11; 1 Pet. 5:6; Rev. 22:1.

賽 45:11 耶和華以色列的聖者，就是那塑造以色列的，如此說，關於我眾子將來的事，你們可以問我；關於我手的工作，你們可以吩咐我。

Isa. 45:11 Thus says Jehovah, The Holy One of Israel and the One who formed him, Ask Me about the things to come concerning My sons, And concerning the work of My hands, command Me.

彼前 5:6 所以你們要謙卑，服在神大能的手下，使祂到了時候，可以叫你們升高。

1 Pet. 5:6 Therefore be humbled under the mighty hand of God that He may exalt you in due time,

啟 22:1 天使又指給我看在城內街道當中一道生命水的河，明亮如水晶，從神和羔羊的寶座流出來。

Rev. 22:1 And he showed me a river of water of life, bright as crystal, proceeding out of the throne of God and of the Lamb in the middle of its street.

六 權柄的禱告，乃是以天上為起點，以地上為終點的 - 歌 4:8，6:10，弗 1:22-23，2:6，6:18：

F. The prayer of authority has heaven as its starting point and earth as its destination - S. S. 4:8; 6:10; Eph. 1:22-23; 2:6; 6:18:

歌 4:8 我的新婦，求你與我一同從利巴嫩來，與我一同從利巴嫩來，從亞瑪拿頂，從示尼珥與黑門頂，從有獅子的洞穴，從有豹子的山嶺，來觀看。

S.S. 4:8 Come with me from Lebanon, my bride; With me from Lebanon come. Look from the top of Amana, From the top of Senir and Hermon, From the lions' dens, From the leopards' mountains.

歌 6:10 那向前觀望如晨光，美麗如月亮，皎潔如日頭，威武如展開旌旗軍隊的是誰呢？

S.S. 6:10 Who is this woman who looks forth like the dawn, As beautiful as the moon, As clear as the sun, As terrible as an

army with banners?

弗 1:22 將萬有服在祂的腳下，並使祂向著召會作萬有的頭；  
Eph. 1:22 And He subjected all things under His feet and gave Him to be Head over all things to the church,

弗 1:23 召會是祂的身體，是那在萬有中充滿萬有者的豐滿。  
Eph. 1:23 Which is His Body, the fullness of the One who fills all in all.

弗 2:6 祂又叫我們在基督耶穌裏一同復活，一同坐在諸天界裏。  
Eph. 2:6 And raised us up together with Him and seated us together with Him in the heavenlies in Christ Jesus,

弗 6:18 時時在靈裏禱告，並盡力堅持，在這事上做醒，且為眾聖徒祈求。  
Eph. 6:18 By means of all prayer and petition, praying at every time in spirit and watching unto this in all perseverance and petition concerning all the saints,

1 權柄的禱告，是從天上禱告到地上，乃是站在天上的地位，從天上禱告下來，禱告到地上 - 2:6。

A prayer with authority is prayed from heaven to earth; it begins from a heavenly position and goes downward from heaven to earth - 2:6.

弗 2:6 祂又叫我們在基督耶穌裏一同復活，一同坐在諸天界裏。  
Eph. 2:6 And raised us up together with Him and seated us together with Him in the heavenlies in Christ Jesus.

2 禱告下來，就是站在基督所給我們在諸天界裏的地位上，在那裏用權柄命令撒但，拒絕撒但一切的工作，而用權柄宣告說，神所已經命令的都該成功 - 太 6:9-10。

To pray downward is to stand in the position that Christ has given us in the heavenlies, to command Satan with authority and reject all his works, and to proclaim with authority that all God's commands should be accomplished - Matt. 6:9-10.

太 6:9 所以你們要這樣禱告：我們在諸天之上的父，願你的名被尊為聖，

Matt. 6:9 You then pray in this way: Our Father who is in the heavens, Your name be sanctified;

太 6:10 願你的國來臨，願你的旨意行在地上，如同行在天上。

Matt. 6:10 Your kingdom come; Your will be done, as in heaven, so also on earth.

七 禱告的地位是升天的地位,禱告的權柄也是升天的權柄 ; 所有在升天裏面的禱告 , 都是權柄的禱告 - 弗 2:6 , 1:22-23 :

G. The position of prayer is ascension, and the authority of prayer is also ascension; all prayers in ascension are prayers of authority - Eph. 2:6; 1:22-23:

弗 2:6 祂又叫我們在基督耶穌裏一同復活 , 一同坐在諸天界裏。  
Eph. 2:6 And raised us up together with Him and seated us together with Him in the heavenlies in Christ Jesus,

弗 1:22 將萬有服在祂的腳下 , 並使祂向著召會作萬有的頭 ;  
Eph. 1:22 And He subjected all things under His feet and gave Him to be Head over all things to the church,

弗 1:23 召會是祂的身體 , 是那在萬有中充滿萬有者的豐滿。  
Eph. 1:23 Which is His Body, the fullness of the One who fills all in all.

1 權柄的禱告就是能站在升天的地位上發出命令來 - 賽 45:11。  
The prayer of authority is the prayer by one who is able to give out commands by standing in the position of ascension - Isa. 45:11.

賽 45:11 耶和華以色列的聖者,就是那塑造以色列的,如此說,關於我眾子將來的事,你們可以問我;關於我手的工作,你們可以吩咐我。

Isa. 45:11 Thus says Jehovah, The Holy One of Israel and the One who formed him, Ask Me about the things to come concerning My sons, And concerning the work of My hands, command Me.

2 我們若在升天的地位上,我們的禱告就等於神的行政,等於在那裏執行祂的命令 - 啟 8:3-5。

If we are in the position of ascension, our prayer will be equal to God's administration; it will be the executing of His commands - Rev. 8:3-5.

啟 8:3 另一位天使拿著金香爐,來站在祭壇旁邊,有許多香賜給祂,好同眾聖徒的禱告獻在寶座前的金壇上。

Rev. 8:3 And another Angel came and stood at the altar, having a golden censer, and much incense was given to Him to offer with the prayers of all the saints upon the golden altar which was before the throne.

啟 8:4 那香的煙同眾聖徒的禱告,從那天使手中上升於神面前。  
Rev. 8:4 And the smoke of the incense went up with the prayers of the saints out of the hand of the Angel before God.

啟 8:5 那天使拿著香爐,盛滿了壇上的火,丟在地上,於是有雷轟、聲音、閃電、地震。

Rev. 8:5 And the Angel took the censer and filled it with the fire of the altar and cast it to the earth; and there were thunders and voices and lightnings and an earthquake.

八 有了升天的地位,有了升天的權柄,也能發出權柄的禱告來,一到這個時候,我們這個人就是在寶座上,和主一同掌權 - 弗 2:5-6, 啟 3:21, 參結 1:26:

H. When we come to the point where we have the heavenly position and the heavenly authority and are thus able to utter forth authoritative prayers, we are on the throne, reigning with the Lord - Eph. 2:5-6; Rev. 3:21; cf. Ezek. 1:26:

弗 2:5 竟然在我們因過犯死了的時候,便叫我們一同與基督活過來,(你們得救是靠著恩典,)

Eph. 2:5 Even when we were dead in offenses, made us alive together with Christ (by grace you have been saved)

弗 2:6 祂又叫我們在基督耶穌裏一同復活,一同坐在諸天界裏。

Eph. 2:6 And raised us up together with Him and seated us together with Him in the heavenlies in Christ Jesus,

啟 3:21 得勝的,我要賜他在我寶座上與我同坐,就如我得了勝,在我父的寶座上與祂同坐一樣。

Rev. 3:21 He who overcomes, to him I will give to sit with Me on My throne, as I also overcame and sat with My Father on His throne.

結 1:26 在他們頭以上的穹蒼之上,有寶座的樣式,像藍寶石的樣子;在寶座的樣式以上,有一位的樣式好像人的樣子。

Ezek. 1:26 And above the expanse that was over their heads was the likeness of a throne, like the appearance of a sapphire stone; and upon the likeness of the throne was One in appearance like a man, above it.

1 到了這個時候,我們的禱告不光是個權柄的禱告,也是個掌權的禱告;我們的禱告就是執掌神的行政,執行神的命令 - 羅 5:17, 21, 太 18:18, 啟 8:3-5。

At this time, our prayer is not only an authoritative prayer but also a reigning prayer, and our prayer becomes God's administration, the execution of God's rule - Rom. 5:17, 21; Matt. 18:18; Rev. 8:3-5.

羅 5:17 若因一人的過犯,死就藉著這一人作了王,那些受洋溢之恩,並洋溢之義恩賜的,就更要藉著耶穌基督一人,

在生命中作王了。

Rom. 5:17 For if by the offense of the one death reigned through the one, much more those who receive the abundance of grace and of the gift of righteousness will reign in life through the One, Jesus Christ.

羅 5:21 使罪怎樣在死中作王，恩典也照樣藉著義作王，叫人藉著我們的主耶穌基督得永遠的生命。

Rom. 5:21 In order that just as sin reigned in death, so also grace might reign through righteousness unto eternal life through Jesus Christ our Lord.

太 18:18 我實在告訴你們，凡你們在地上捆綁的，必是在諸天之上已經捆綁的；凡你們在地上釋放的，必是在諸天之上已經釋放的。

Matt. 18:18 Truly I say to you, Whatever you bind on the earth shall have been bound in heaven, and whatever you loose on the earth shall have been loosed in heaven.

啟 8:3 另一位天使拿著金香爐，來站在祭壇旁邊，有許多香賜給祂，好同眾聖徒的禱告獻在寶座前的金壇上。

Rev. 8:3 And another Angel came and stood at the altar, having a golden censer, and much incense was given to Him to offer with the prayers of all the saints upon the golden altar which was before the throne.

啟 8:4 那香的煙同眾聖徒的禱告，從那天使手中上升於神面前。

Rev. 8:4 And the smoke of the incense went up with the prayers of the saints out of the hand of the Angel before God.

啟 8:5 那天使拿著香爐，盛滿了壇上的火，丟在地上，於是有雷轟、聲音、閃電、地震。

Rev. 8:5 And the Angel took the censer and filled it with the fire of the altar and cast it to the earth; and there were thunders and voices and lightnings and an earthquake.

2 我們肯去學的時候，到一個地步，就能發出這樣的禱告，叫神永遠的定旨得以成就 - 弗 1:10-11，3:9-11。

If we are willing to learn, we will arrive at a place where we can utter such prayers for the fulfillment of God's eternal purpose - Eph. 1:10-11; 3:9-11.

弗 1:10 為著時期滿足時的經綸，要將萬有，無論是在諸天之上的，或是在地上的，都在基督裏歸一於一個元首之下；

Eph. 1:10 Unto the economy of the fullness of the times, to head up

all things in Christ, the things in the heavens and the things on the earth, in Him;

- 弗 1:11 我們既在祂裏面，照著那位按祂意願所決議的，行作萬事者的定旨，蒙了豫定，也就在祂裏面成了所選定的基業。
- Eph. 1:11 In whom also we were designated as an inheritance, having been predestinated according to the purpose of the One who works all things according to the counsel of His will,
- 弗 3:9 並將那歷世歷代隱藏在創造萬有之神裏的奧祕有何等的經綸，向眾人照明，
- Eph. 3:9 And to enlighten all that they may see what the economy of the mystery is, which throughout the ages has been hidden in God, who created all things,
- 弗 3:10 為要藉著召會，使諸天界裏執政的、掌權的，現今得知神萬般的智慧，
- Eph. 3:10 In order that now to the rulers and the authorities in the heavenlies the multifarious wisdom of God might be made known through the church,
- 弗 3:11 這是照著祂在我們的主基督耶穌裏，所立的永遠定旨。
- Eph. 3:11 According to the eternal purpose which He made in Christ Jesus our Lord,

## 第六篇信息 Message Six

### 代 求 的 禱 告 The Prayer of Intercession

讀經：來 7:25，羅 8:26-27，34，徒 12:5，西 1:9，4:2

Scripture Reading: Heb. 7:25; Rom. 8:26-27, 34; Acts 12:5; Col. 1:9; 4:2

來7:25 所以，那藉著祂來到神面前的人，祂都能拯救到底；因為祂是長遠活著，為他們代求。

Heb. 7:25 Hence also He is able to save to the uttermost those who come forward to God through Him, since He lives always to intercede for them.

羅8:26 況且，那靈也照樣幫同擔負我們的軟弱；我們本不曉得當怎樣禱告，只是那靈親自用說不出來的歎息，為我們代求。

Rom. 8:26 Moreover, in like manner the Spirit also joins in to help us in our weakness, for we do not know for what we should pray as is fitting, but the Spirit Himself intercedes for us with groanings which cannot be uttered.

羅8:27 那鑒察人心的，曉得那靈的意思，因為祂是照著神為聖徒代求。

Rom. 8:27 But He who searches the hearts knows what the mind of the Spirit is, because He intercedes for the saints according to God.

羅8:34 誰能定我們的罪？有基督耶穌已經死了，而且已經復活了，現今在神的右邊，還為我們代求。

Rom. 8:34 Who is he who condemns? It is Christ Jesus who died and, rather, who was raised, who is also at the right hand of God, who also intercedes for us.

徒12:5 於是彼得被囚在監裡，召會就為他切切的禱告神。

Acts 12:5 So then Peter was kept in the prison; but prayer was being made fervently by the church to God concerning him.

西1:9 所以，我們自從聽見的日子，也就為你們不住的禱告祈求，願你們在一切屬靈的智慧和悟性上，充分認識神的旨意，

Col. 1:9 Therefore we also, since the day we heard of it, do not cease praying and asking on your behalf that you may be filled with the full knowledge of His will in all spiritual wisdom and understanding,

西4:2 你們要堅定持續的禱告，在此做醒感恩，

Col. 4:2 Persevere in prayer, watching in it with thanksgiving,



**壹 基督在祂天上的職事裏，一直在代求，我們需要回應祂的代求 - 來 7:25，羅 8:34，西 3:1-2：**

**I. In His heavenly ministry Christ is interceding, and we need to respond to His intercession - Heb. 7:25; Rom. 8:34; Col. 3:1-2:**

來7:25 所以，那藉著祂來到神面前的人，祂都能拯救到底；因為祂是長遠活著，為他們代求。

Heb. 7:25 Hence also He is able to save to the uttermost those who come forward to God through Him, since He lives always to intercede for them.

羅8:34 誰能定我們的罪？有基督耶穌已經死了，而且已經復活了，現今在神的右邊，還為我們代求。

Rom. 8:34 Who is he who condemns? It is Christ Jesus who died and, rather, who was raised, who is also at the right hand of God, who also intercedes for us.

西3:1 所以你們若與基督一同復活，就當尋求在上面的事，那裡有基督坐在神的右邊。

Col. 3:1 If therefore you were raised together with Christ, seek the things which are above, where Christ is, sitting at the right hand of God.

西3:2 你們要思念在上面的事，不要思念在地上的事。

Col. 3:2 Set your mind on the things which are above, not on the things which are on the earth.

— 在羅馬 8:34，基督為我們代求，使我們得榮耀，( 17，30， ) 在希伯來 7:25，基督為我們代求，好使我們得拯救到底；得拯救到底，等於得榮耀。

A. In Romans 8:34 Christ intercedes for us to be glorified (vv. 17, 30), and in Hebrews 7:25 Christ intercedes for us so that we may be saved to the utter-most; being saved to the uttermost is the equivalent of glorification.

羅8:34 誰能定我們的罪？有基督耶穌已經死了，而且已經復活了，現今在神的右邊，還為我們代求。

Rom. 8:34 Who is he who condemns? It is Christ Jesus who died and, rather, who was raised, who is also at the right hand of God, who also intercedes for us.

羅8:17 既是兒女，便是後嗣，就是神的後嗣，和基督同作後嗣，只要我們與祂一同受苦，好叫我們也與祂一同得榮耀。

Rom. 8:17 And if children, heirs also; on the one hand, heirs of God; on the other, joint heirs with Christ, if indeed we suffer

with Him that we may also be glorified with Him.

羅8:30 祂所預定的人，又召他們來；所召來的人，又稱他們為義；所稱為義的人，又叫他們得榮耀。

Rom. 8:30 And those whom He predestinated, these He also called; and those whom He called, these He also justified; and those whom He justified, these He also glorified.

來7:25 所以，那藉著祂來到神面前的人，祂都能拯救到底；因為祂是長遠活著，為他們代求。

Heb. 7:25 Hence also He is able to save to the uttermost those who come forward to God through Him, since He lives always to intercede for them.

二 基督照著麥基洗德的等次作我們的大祭司，為我們代求 - 5:10，7:24-26：

B. Christ is our High Priest, according to the order of Melchizedek, interceding for us - 5:10; 7:24-26:

來5:10 蒙神照著麥基洗德的等次，稱為大祭司。

Heb. 5:10 Being addressed by God as a High Priest according to the order of Melchisedec;

來7:24 但耶穌既是永遠長存的，祂就有不能更換的祭司職分。

Heb. 7:24 But He, because He abides forever, has His priesthood unalterable.

來7:25 所以，那藉著祂來到神面前的人，祂都能拯救到底；因為祂是長遠活著，為他們代求。

Heb. 7:25 Hence also He is able to save to the uttermost those who come forward to God through Him, since He lives always to intercede for them.

來7:26 像這樣聖而無邪惡、無玷污、與罪人分別，並且高過諸天的大祭司，原是與我們合宜的；

Heb. 7:26 For such a High Priest was also fitting to us, holy, guileless, undefiled, separated from sinners and having become higher than the heavens,

1 基督為我們死了，又復活了，現今在諸天之上為我們代求，照顧我們；神設立祂來看顧我們，現今祂正在藉著祂的代求來看顧我們 - 羅 8:34。

Christ died for us, He was resurrected, and now He is in the heavens interceding for us and caring for us; God has appointed Him to take care of us, and He is now taking care of us by interceding for us .

羅8:34 誰能定我們的罪？有基督耶穌已經死了，而且已經復活了，現今在神的右邊，還為我們代求。

Rom. 8:34 Who is he who condemns? It is Christ Jesus who died and, rather, who was raised, who is also at the right hand of God, who also intercedes for us.

2 主是為我們代求者，能拯救我們到底，就是拯救得全備，拯救得完整，拯救得完全，拯救直到永遠，拯救到極點 - 來 7:25。

As the One who intercedes for us, the Lord is able to save us to the uttermost, that is, completely, entirely, perfectly, for all time and eternity, and to the end - Heb. 7:25.

來7:25 所以，那藉著祂來到神面前的人，祂都能拯救到底；因為祂是長遠活著，為他們代求。

Heb. 7:25 Hence also He is able to save to the uttermost those who come forward to God through Him, since He lives always to intercede for them.

3 基督為我們代求，承擔我們的案件；祂為我們顯在神前，為我們禱告，使我們可以蒙拯救，並完全被帶進神永遠的定旨 - 約壹 2:1，來 9:24，弗 1:11，3:11，提後 1:9。

Christ undertakes our case by interceding for us; He appears before God on our behalf, praying for us that we may be saved and brought fully into God's eternal purpose - 1 John 2:1; Heb. 9:24; Eph. 1:11; 3:11; 2 Tim. 1:9.

約壹 2:1 我的孩子們，我將這些事寫給你們，是要叫你們不犯罪。若有人犯罪，我們有一位與父同在的辯護者，就是那義者耶穌基督。

1 John 2:1 My little children, these things I write to you that you may not sin. And if anyone sins, we have an Advocate with the Father, Jesus Christ the Righteous.

來 9:24 因為基督並不是進入人手所造的聖所，那不過是真聖所的複本，乃是進入了天的本身，如今為我們顯在神面前。

Heb. 9:24 For Christ did not enter into a holy place made by hands, a figure of the true, but into heaven itself, to appear now before the face of God for us.

弗 1:11 我們既在祂裏面，照著那位按祂意願所決議的，行作萬事者的定旨，蒙了豫定，也就在祂裏面成了所選定的基業。

Eph. 1:11 In whom also we were designated as an inheritance, having been predestinated according to the purpose of

the One who works all things according to the counsel of His will.

弗 3:11 這是照著祂在我們的主基督耶穌裏,所立的永遠定旨。  
Eph. 3:11 According to the eternal purpose which He made in Christ Jesus our Lord,

提後 1:9 神救了我們,以聖召召了我們,不是按我們的行為,乃是按祂自己的定旨和恩典;這恩典是歷世之前,在基督耶穌裏賜給我們的。

2 Tim. 1:9 Who has saved us and called us with a holy calling, not according to our works but according to His own purpose and grace, which was given to us in Christ Jesus before the times of the ages.

- 三 基督的代求需要我們的回應;我們在地上需要成為基督在天上職事之代求的反映,以代求之基督的禱告為禱告 - 羅 8:26-27, 34。  
C. Christ's intercession requires our response; we need to become on earth the reflection of Christ's intercession in His heavenly ministry, praying the prayers of the interceding Christ - Rom. 8:26-27, 34.

羅8:26 況且,那靈也照樣幫同擔負我們的軟弱;我們本不曉得當怎樣禱告,只是那靈親自用說不出來的歎息,為我們代求。

Rom. 8:26 Moreover, in like manner the Spirit also joins in to help us in our weakness, for we do not know for what we should pray as is fitting, but the Spirit Himself intercedes for us with groanings which cannot be uttered.

羅8:27 那鑒察人心的,曉得那靈的意思,因為祂是照著神為聖徒代求。

Rom. 8:27 But He who searches the hearts knows what the mind of the Spirit is, because He intercedes for the saints according to God.

羅8:34 誰能定我們的罪?有基督耶穌已經死了,而且已經復活了,現今在神的右邊,還為我們代求。

Rom. 8:34 Who is he who condemns? It is Christ Jesus who died and, rather, who was raised, who is also at the right hand of God, who also intercedes for us.

**貳 我們要回應基督在天上的代求,就需要明白金香壇的意義 - 出 30:1-10 :**

**II. In order to respond to Christ's heavenly intercession, we need to know the significance of the golden incense altar - Exo. 30:1-10:**

- 出30:1 你要用皂莢木作一座燒香的壇。  
Exo. 30:1 And you shall make an altar on which to burn incense; you shall make it of acacia wood.
- 出30:2 這壇要四方的，長一肘，寬一肘，高二肘；壇的四角要與壇接連一塊。  
Exo. 30:2 Its length shall be a cubit and its width a cubit; it shall be square, and two cubits its height; its horns shall be of one piece with it.
- 出30:3 要用純金，把壇的上面與壇的四圍，並壇的四角包裹；又要在壇的四圍鑲上金牙邊。  
Exo. 30:3 And you shall overlay it with pure gold, its top and its sides around it and its horns; and you shall make a rim of gold around it.
- 出30:4 要作兩個金環，安在金牙邊以下，在壇相對的兩邊，可以穿槓，用以抬壇。  
Exo. 30:4 And you shall make for it two golden rings under its rim; on its two sides, on its opposite sides you shall make them; and they shall be as holders for poles with which to carry it.
- 出30:5 要用皂莢木作兩根槓，用金包裹。  
Exo. 30:5 And you shall make the poles of acacia wood and overlay them with gold.
- 出30:6 要把壇放在見證櫃前的幔子外，對著見證櫃上的遮罪蓋，就是我要與你相會的地方。  
Exo. 30:6 And you shall put it before the veil that is over the Ark of the Testimony, before the expiation cover that is over the testimony, where I will meet with you.
- 出30:7 亞倫要在壇上燒馨香的香；每早晨他收拾燈的時候，要燒這香。  
Exo. 30:7 And Aaron shall burn on it fragrant incense; every morning when he dresses the lamps he shall burn it.
- 出30:8 黃昏他點燈的時候，也要燒這香，作為世世代代在耶和華面前常燒的香。  
Exo. 30:8 And when Aaron sets up the lamps at twilight, he shall burn it, a perpetual incense before Jehovah throughout your generations.
- 出30:9 在這壇上不可獻上別的香，不可獻燔祭、素祭，也不可澆上奠祭。  
Exo. 30:9 You shall not offer any strange incense on it, or a burnt offering or a meal offering; and you shall not pour a drink offering on it.
- 出30:10 亞倫一年一次，要在壇的四角上為壇遮罪；他一年一次，要用遮罪之贖罪祭的血，為壇遮罪，作為世世代代的定例。這壇在

耶和華面前乃為至聖。

Exo. 30:10 And Aaron shall make expiation on its horns once a year; with the blood of the sin offering of expiation once a year he shall make expiation for it throughout your generations. It is most holy to Jehovah.

一 香壇不是豫表基督的禱告，而是豫表祂的人位；香壇表徵禱告的基督，代求的基督 - 來 7:25。

A. The incense altar is a type not of Christ's prayer but of His person; it signifies Christ praying, Christ interceding - Heb. 7:25.

來7:25 所以，那藉著祂來到神面前的人，祂都能拯救到底；因為祂是長遠活著，為他們代求。

Heb. 7:25 Hence also He is able to save to the uttermost those who come forward to God through Him, since He lives always to intercede for them.

二 香壇表徵基督是代求者，維持神與祂子民之間的關係；沒有這樣一位代求的基督，神與我們之間正確的關係就無法存在，也無法得維持 - 出 30:1-6，來 7:25，羅 8:34，約壹 2:1。

B. The incense altar signifies Christ as the Intercessor to maintain the relationship between God and His people; without such an interceding Christ, the proper relationship between God and us could not exist and could not be maintained - Exo. 30:1-6; Heb. 7:25; Rom. 8:34; 1 John 2:1.

羅8:34 誰能定我們的罪？有基督耶穌已經死了，而且已經復活了，現今在神的右邊，還為我們代求。

Rom. 8:34 Who is he who condemns? It is Christ Jesus who died and, rather, who was raised, who is also at the right hand of God, who also intercedes for us.

約壹 2:1 我的孩子們，我將這些事寫給你們，是要叫你們不犯罪。若有人犯罪，我們有一位與父同在的辯護者，就是那義者耶穌基督。

1 John 2:1 My little children, these things I write to you that you may not sin. And if anyone sins, we have an Advocate with the Father, Jesus Christ the Righteous.

三 今天代求者不僅僅是基督自己，更是基督同著祂的身體；作為基督身體的肢體，我們該有分於基督代求的生活，在作為金香壇的基督裏禱告 - 羅 8:26-27，34，弗 6:18-19，西 1:9，4:3，12：

C. Today the intercessor is not merely Christ Himself but Christ with His Body; as members of the Body of Christ, we should participate in Christ's interceding life by praying in Him as the golden incense altar - Rom. 8:26-27, 34; Eph. 6:18-19; Col. 1:9; 4:3, 12:

- 羅8:26 況且，那靈也照樣幫同擔負我們的軟弱；我們本不曉得當怎樣禱告，只是那靈親自用說不出來的歎息，為我們代求。
- Rom. 8:26 Moreover, in like manner the Spirit also joins in to help us in our weakness, for we do not know for what we should pray as is fitting, but the Spirit Himself intercedes for us with groanings which cannot be uttered.
- 羅8:27 那鑒察人心的，曉得那靈的意思，因為祂是照著神為聖徒代求。
- Rom. 8:27 But He who searches the hearts knows what the mind of the Spirit is, because He intercedes for the saints according to God.
- 羅8:34 誰能定我們的罪？有基督耶穌已經死了，而且已經復活了，現今在神的右邊，還為我們代求。
- Rom. 8:34 Who is he who condemns? It is Christ Jesus who died and, rather, who was raised, who is also at the right hand of God, who also intercedes for us.
- 弗 6:18 時時在靈裏禱告，並盡力堅持，在這事上做醒，且為眾聖徒祈求，
- Eph. 6:18 By means of all prayer and petition, praying at every time in spirit and watching unto this in all perseverance and petition concerning all the saints,
- 弗 6:19 也替我祈求，使我在開口的時候，有發表賜給我，好放膽講明福音的奧祕。
- Eph. 6:19 And for me, that utterance may be given to me in the opening of my mouth, to make known in boldness the mystery of the gospel,
- 西1:9 所以，我們自從聽見的日子，也就為你們不住的禱告祈求，願你們在一切屬靈的智慧和悟性上，充分認識神的旨意。
- Col. 1:9 Therefore we also, since the day we heard of it, do not cease praying and asking on your behalf that you may be filled with the full knowledge of His will in all spiritual wisdom and understanding.
- 西 4:3 同時也要為我們禱告，求神給我們開傳道的門，能以講說基督的奧祕，（我也為此被捆鎖。）
- Col. 4:3 Praying at the same time for us also, that God would open to us a door for the word, to speak the mystery of Christ (because of which also I am bound).

西 4:12 有你們那裏的人，作基督耶穌奴僕的以巴弗問你們安；他在禱告中常為你們竭力奮鬥，要你們得以成熟，站立得住，在神一切的旨意上滿有確信。

Col. 4:12 Epaphras, who is one of you, a slave of Christ Jesus, greets you, always struggling on your behalf in his prayers that you may stand mature and fully assured in all the will of God.

- 1 基督復活並升天之後，個人的基督成了團體的基督；因此，今天在神面前，不僅個人的基督在代求，團體的基督，就是元首同身體，也在代求 - 林前 12:12，徒 12:5，12。

After His resurrection and ascension, the individual Christ has become the corporate Christ; thus, before God today not only is the individual Christ interceding, but the corporate Christ, the Head with the Body, is interceding as well - 1 Cor. 12:12; Acts 12:5, 12.

林前 12:12 就如身體是一個，卻有許多肢體，而且身體上一切的肢體雖多，仍是一個身體，基督也是這樣。

1 Cor. 12:12 For even as the body is one and has many members, yet all the members of the body, being many, are one body, so also is the Christ.

徒 12:5 於是彼得被囚在監裏，召會就為他切切的禱告神。

Acts 12:5 So then Peter was kept in the prison; but prayer was being made fervently by the church to God concerning him.

徒 12:12 他既明白過來，就往那稱呼馬可的約翰他母親馬利亞家去，在那裏有好些人聚集禱告。

Acts 12:12 And when he became aware of this, he went to the house of Mary, the mother of John, who was surnamed Mark, where there was a considerable number assembled together and praying.

- 2 元首基督在天上代求，而身體召會在地上代求 - 羅 8:34，來 7:25，徒 12:5，12。

Christ the Head is interceding in the heavens, and the church the Body is interceding on earth - Rom. 8:34; Heb. 7:25; Acts 12:5, 12.

羅8:34 誰能定我們的罪？有基督耶穌已經死了，而且已經復活了，現今在神的右邊，還為我們代求。

Rom. 8:34 Who is he who condemns? It is Christ Jesus who died and, rather, who was raised, who is also at the right hand of God, who also intercedes for us.



來7:25 所以，那藉著祂來到神面前的人，祂都能拯救到底；因為祂是長遠活著，為他們代求。

Heb. 7:25 Hence also He is able to save to the uttermost those who come forward to God through Him, since He lives always to intercede for them.

徒 12:5 於是彼得被囚在監裏，召會就為他切切的禱告神。

Acts 12:5 So then Peter was kept in the prison; but prayer was being made fervently by the church to God concerning him.

徒 12:12 他既明白過來，就往那稱呼馬可的約翰他母親馬利亞家去，在那裏有好些人聚集禱告。

Acts 12:12 And when he became aware of this, he went to the house of Mary, the mother of John, who was surnamed Mark, where there was a considerable number assembled together and praying.

- 3 作為基督的肢體和身體基督的一部分，我們在基督代求的職事上與祂合作，在我們代求的禱告上實行祂的代求 - 羅 8:26-27, 34, 來 7:25, 提前 2:1。

As the members of Christ and parts of the Body-Christ, we cooperate with Christ in His ministry of intercession, carrying out His intercession in our prayers of intercession - Rom. 8:26-27, 34; Heb. 7:25; 1 Tim. 2:1.

提前 2:1 所以我勸你，第一要為萬人祈求、禱告、代求、感謝。

1 Tim. 2:1 I exhort therefore, first of all, that petitions, prayers, intercessions, thanksgivings be made on behalf of all men.

**參 代求的靈藉著為我們代求，而幫同我們、同情我們、支持我們、安慰我們、並扶持我們- 羅 8:26-27：**

**III. The interceding Spirit helps us, sympathizes with us, sustains us, comforts us, and supports us by interceding for us - Rom. 8:26-27:**

羅8:26 況且，那靈也照樣幫同擔負我們的軟弱；我們本不曉得當怎樣禱告，只是那靈親自用說不出來的歎息，為我們代求。

Rom. 8:26 Moreover, in like manner the Spirit also joins in to help us in our weakness, for we do not know for what we should pray as is fitting, but the Spirit Himself intercedes for us with groanings which cannot be uttered.

羅8:27 那鑒察人心的，曉得那靈的意思，因為祂是照著神為聖徒代求。

Rom. 8:27 But He who searches the hearts knows what the mind of the Spirit is, because He intercedes for the saints according to God.

一 住在我們裏面的那靈，幫同擔負我們的軟弱；26節所題的軟弱，特別是指在禱告上的軟弱：

A. The Spirit, who indwells us, helps us in our weakness; in particular, the weakness referred to in Romans 8:26 is weakness in prayer:

1 因著我們在神的權益和神聖的事上是軟弱的，不知道神所願望的禱告是甚麼，因此，內住的靈在我們裏面作工，幫同擔負我們在禱告上的軟弱。

Because we are weak in God's interest and in the divine things and do not know what kind of prayer God desires, the indwelling Spirit works in us to help us in our weakness in praying.

2 那靈『照樣』幫同我們；我們如何，祂也如何 - 26節上。

The Spirit joins in to help us "in like manner"; in whatever manner we are, He also is - v. 26a.

羅 8:26 上 況且，那靈也照樣幫同擔負我們的軟弱。

Rom. 8:26a Moreover, in like manner the Spirit also joins in to help us in our weakness.

3 那靈在每一種景況中幫同我們，因祂知道我們的需要、問題、短處，並且祂同情我們、支持我們、扶持我們。

The Spirit helps us in every kind of situation, for He knows our needs, problems, and shortcomings, and He sympathizes with us, supports us, and sustains us.

二 那靈照我們的樣式用歎息為我們代求 - 26節下：

B. The Spirit intercedes for us with groanings in our manner - v. 26b:

羅 8:26 下 我們本不曉得當怎樣禱告，只是那靈親自用說不出來的歎息，為我們代求。

Rom. 8:26b for we do not know for what we should pray as is fitting, but the Spirit Himself intercedes for us with groanings which cannot be uttered.

1 表面看來，這是我們的歎息，但在我們的歎息中有那靈的歎息。Apparently, this is our groaning, but in our groaning is the groaning of the Spirit.

- 2 我們從我們靈裏深處歎息的時候，住在我們靈裏的那靈，就聯於我們的歎息，為我們代求，主要的是叫我們能在生命裏變化，好在生命裏長大達到成熟。

While we are groaning from deep within our spirit, the Spirit, who dwells in our spirit, joins in with our groaning, interceding for us mainly that we would have the transformation in life for growth in life unto maturity.

- 三 那靈幫同擔負我們的軟弱，並為我們代求，而在我們裏面作工時，就在我們的禱告中將祂那照著神的意思，注入我們裏面 - 27 節：  
C. As the Spirit works in us by helping us in our weakness and by interceding for us, He infuses His according-to-God mind into us in our prayer - v. 27:

羅8:27 那鑒察人心的,曉得那靈的意思，因為祂是照著神為聖徒代求。

Rom. 8:27 But He who searches the hearts knows what the mind of the Spirit is, because He intercedes for the saints according to God.

- 1 以弗所 4:23 說到心思的靈，而羅馬 8:27 說到那靈的意思(意思，直譯，心思)；心思的靈是為著更新，那靈的心思是為著代求。  
Ephesians 4:23 speaks of the spirit of the mind, but Romans 8:27 speaks of the mind of the Spirit; the spirit of the mind is for renewing, and the mind of the Spirit is for interceding.

弗 4:23 而在你們心思的靈裏得以更新。

Eph. 4:23 And that you be renewed in the spirit of your mind.

- 2 那靈的心思與我們的心思調和；我們的心思置於靈，使我們的心思與那靈的心思成為一 - 6，27 節。

The Spirit's mind is mingled with our mind; our mind is set on the spirit, making our mind one with the mind of the Spirit - vv. 6, 27.

羅 8:6 因為心思置於肉體,就是死;心思置於靈,乃是生命平安。

Rom. 8:6 For the mind set on the flesh is death, but the mind set on the spirit is life and peace.

羅8:27 那鑒察人心的,曉得那靈的意思，因為祂是照著神為聖徒代求。

Rom. 8:27 But He who searches the hearts knows what the mind of the Spirit is, because He intercedes for the saints according to God.

**肆 在行傳 12 章，有召會代求的禱告；在歌羅西 1:9-11，有使徒保羅代求的禱告：**

**IV. In Acts 12 we have the intercessory prayer of the church, and in Colossians 1:9-11, the intercessory prayer of the apostle Paul:**

- 徒12:1 那時，希律王下手苦害召會中的幾個人，  
Acts 12:1 Now about that time Herod the king laid hands on some from the church in order to mistreat them.
- 徒12:2 用刀殺了約翰的哥哥雅各。  
Acts 12:2 And he did away with James, the brother of John, with the sword.
- 徒12:3 他見猶太人喜歡這事，又去捉拿彼得，那時正是除酵的日子。  
Acts 12:3 And when he saw that it was pleasing to the Jews, he went on to arrest Peter also (now those were the days of Unleavened Bread),
- 徒12:4 希律拿了彼得，收在監裡，交付四班兵丁看守，打算要在逾越節後，把他提出來，交給百姓。  
Acts 12:4 Whom also he seized and put in prison, delivering him to four quaternions of soldiers to guard him, intending after the Passover to bring him out to the people.
- 徒12:5 於是彼得被囚在監裡，召會就為他切切的禱告神。  
Acts 12:5 So then Peter was kept in the prison; but prayer was being made fervently by the church to God concerning him.
- 徒12:6 希律將要提他出來的時候，那夜彼得被兩條鐵鍊捆鎖，睡在兩個兵丁當中，還有守衛在門外看守監牢。  
Acts 12:6 And when Herod was about to bring him forward, that night Peter was sleeping between two soldiers, bound with two chains; and guards before the door were keeping the prison.
- 徒12:7 看哪，有主的一位使者站在旁邊，囚室裡有光照耀；天使拍彼得的肋旁，叫醒了，說，快快起來。那鐵鍊就從他手上脫落下來。  
Acts 12:7 And behold, an angel of the Lord stood by him, and a light shined in the cell; and he struck Peter's side and roused him, saying, Rise up quickly. And his chains fell off his hands.
- 徒12:8 天使對他說，束上帶子，穿上鞋。他就那樣作。天使又對他說，披上外衣跟著我來。  
Acts 12:8 And the angel said to him, Gird yourself and tie on your sandals. And he did so. And he said to him, Throw your cloak around you and follow me.

- 徒12:9 彼得就出來跟著他，不知道那藉著天使所作的事是真的，還以為是見了異象。  
Acts 12:9 And he went out and followed him; yet he did not know that what was taking place through the angel was real, but thought that he was seeing a vision.
- 徒12:10 過了第一道和第二道監牢,就來到通往城內的鐵門，那門自動給他們開了。他們出來，走過一條街，天使隨即離開他去了。  
Acts 12:10 And passing the first guard and the second, they came to the iron gate that leads into the city, which opened of itself to them. And going out, they went forward one lane; and immediately the angel departed from him.
- 徒12:11 彼得清醒過來，說，我現在真知道主差遣祂的使者，救我脫離希律的手，和猶太百姓一切所期待的。  
Acts 12:11 And Peter came to himself and said, Now I know truly that the Lord has sent forth His angel and rescued me out of Herod's hand and from all the expectation of the Jewish people.
- 徒12:12 他既明白過來，就往那稱呼馬可的約翰他母親馬利亞家去，在那裡有好些人聚集禱告。  
Acts 12:12 And when he became aware of this, he went to the house of Mary, the mother of John, who was surnamed Mark, where there was a considerable number assembled together and praying.
- 徒12:13 彼得敲了外門，有一個使女，名叫羅大，上前來探聽。  
Acts 12:13 And when he knocked at the door of the entry, a maiden named Rhoda came to listen.
- 徒12:14 她認出是彼得的聲音，就歡喜得顧不得開門，跑進去報告說，彼得站在門外。  
Acts 12:14 And when she recognized Peter's voice, she did not open the gate for joy, but ran in and reported that Peter was standing before the entry.
- 徒12:15 他們對她說，你瘋了！使女卻極力的說是這樣。他們說，必是他的天使。  
Acts 12:15 But they said to her, You are crazy! But she insisted that it was so. And they said, It is his angel.
- 徒12:16 彼得不住的敲門，他們開了門，看見他，就甚驚奇。  
Acts 12:16 But Peter continued knocking; and when they had opened the gate, they saw him and were beside themselves.

- 徒12:17 彼得擺手，叫他們靜默下來，就向他們述說主怎樣領他出監，又說，你們把這事報告雅各和眾弟兄。於是出去往別處去了。  
Acts 12:17 And motioning to them with his hand to be silent, he related to them how the Lord had led him out of the prison, and he said, Report these things to James and the brothers. And going out, he went to another place.
- 徒12:18 到了天亮,兵丁之中起了不小的騷亂，不知道彼得出了甚麼事。  
Acts 12:18 Now when it became day, there was no small disturbance among the soldiers, they not knowing what had become of Peter.
- 徒12:19 希律急切的尋找他,卻找不著，就審問守衛，吩咐把他們拉去殺了。後來希律離開猶太，下該撒利亞去，住在那裡。  
Acts 12:19 And when Herod searched for him and did not find him, he examined the guards and ordered that they be led off to execution. And he went down from Judea to Caesarea and spent time there.
- 徒12:20 希律惱怒推羅和西頓的人；他們就同心合意的來到他那裡，託王的內侍臣伯拉斯都說情，向王求和，因為他們那一帶地方，是從王的地土得糧。  
Acts 12:20 Now he was furious with the Tyrians and Sidonians. And they came to him with one accord; and having persuaded Blastus, the king's chamberlain, they asked for peace, because their country was fed from the king's country.
- 徒12:21 希律在所定的日子，穿上朝服，坐在審判臺上，對他們講論一番。  
Acts 12:21 And on an appointed day Herod arrayed himself in royal clothing and sat on the judgment seat; and he delivered a public address to them.
- 徒12:22 民眾喊著說，這是神的聲音，不是人的聲音。  
Acts 12:22 And the populace cried out, The voice of a god and not of a man!
- 徒12:23 主的使者立刻擊打希律，因為他不歸榮耀給神；他被蟲所咬，氣就斷了。  
Acts 12:23 And instantly an angel of the Lord struck him because he did not give the glory to God; and he was eaten by worms and expired.
- 徒12:24 但神的話卻日見擴長，越發繁增。  
Acts 12:24 But the word of God grew and multiplied.
- 徒12:25 巴拿巴和掃羅辦完了供給的事,就從耶路撒冷回去，帶著稱呼馬可的約翰同去。  
Acts 12:25 And Barnabas and Saul returned from Jerusalem, having

completed the dispensing; and they took along with them John, who was surnamed Mark.

- 西1:9 所以，我們自從聽見的日子，也就為你們不住的禱告祈求，願你們在一切屬靈的智慧和悟性上，充分認識神的旨意，
- Col. 1:9 Therefore we also, since the day we heard of it, do not cease praying and asking on your behalf that you may be filled with the full knowledge of His will in all spiritual wisdom and understanding,
- 西1:10 行事為人配得過主，以致凡事蒙祂喜悅，在一切善工上結果子，藉著認識神而長大，
- Col. 1:10 To walk worthily of the Lord to please Him in all things, bearing fruit in every good work and growing by the full knowledge of God,
- 西1:11 照祂榮耀的權能，得以在各樣的力上加力，使你們凡事歡歡喜喜的忍耐寬容，
- Col. 1:11 Being empowered with all power, according to the might of His glory, unto all endurance and long-suffering with joy,

一 彼得在監裏，『召會就為他切切的禱告神』 - 徒 12:5 :

A. When Peter was in prison, “prayer was being made fervently by the church to God concerning him” - Acts 12:5:

1 幕後有一場屬靈勢力的爭戰，就是神與祂仇敵撒但之間的爭戰 - 4-6 節。

Behind the scene there was a battle of spiritual forces, a battle between God and His enemy, Satan - vv. 4-6.

2 召會靠禱告與神一同爭戰，對抗那惡者撒但 - 5-23 節。

By prayer the church fought the battle with God against Satan, the evil one - vv. 5-23.

二 保羅禱告，願聖徒『在一切屬靈的智慧和悟性上，充分認識神的旨意』 - 西 1:9 :

B. Paul prayed that the saints would “be filled with the full knowledge of His will in all spiritual wisdom and understanding” - Col. 1:9:

1 這裏神的旨意，乃是關於包羅萬有的基督作我們的分 - 12 節。

Here the will of God concerns the all-inclusive Christ as our portion - v. 12.

西 1:12 感謝父，叫你們設資格在光中同得所分給眾聖徒的分。

Col. 1:12 Giving thanks to the Father, who has qualified you for a

share of the allotted portion of the saints in the light;

- 2 神的旨意是深奧的，與我們認識、經歷、並活這位包羅萬有的基督息息相關；神的旨意乃是要我們認識基督，經歷基督，享受基督，活基督，並使基督成為我們的生命和人位 - 腓 3:7-10，1:21 上，西 3:4，弗 3:17 上。

The will of God is profound in relation to our knowing, experiencing, and living the all-inclusive Christ; God's will for us is that we know Christ, experience Christ, enjoy Christ, live Christ, and have Christ become our life and our person - Phil. 3:7-10; 1:21a; Col. 3:4; Eph. 3:17a.

腓3:7 只是從前我以為對我是贏得的，這些，我因基督都已經看作虧損。

Phil. 3:7 But what things were gains to me, these I have counted as loss on account of Christ.

腓3:8 不但如此，我也將萬事看作虧損，因我以認識我主基督耶穌為至寶；我因祂已經虧損萬事，看作糞土，為要贏得基督，

Phil. 3:8 But moreover I also count all things to be loss on account of the excellency of the knowledge of Christ Jesus my Lord, on account of whom I have suffered the loss of all things and count them as refuse that I may gain Christ

腓3:9 並且給人看出我是在祂裡面，不是有自己那本於律法的義，乃是有那藉著信基督而有的義，就是那基於信、本於神的義，

Phil. 3:9 And be found in Him, not having my own righteousness which is out of the law, but that which is through faith in Christ, the righteousness which is out of God and based on faith,

腓3:10 使我認識基督、並祂復活的大能、以及同祂受苦的交通，模成祂的死，

Phil. 3:10 To know Him and the power of His resurrection and the fellowship of His sufferings, being conformed to His death.

腓 1:21 上 因為在我，活著就是基督。

Phil. 1:21a For to me, to live is Christ.

西 3:4 基督是我們的生命，祂顯現的時候，你們也要與祂一同顯現在榮耀裏。

Col. 3:4 When Christ our life is manifested, then you also will



be manifested with Him in glory.

弗 3:17 上 使基督藉著信，安家在你們心裏。

Eph. 3:17a That Christ may make His home in your hearts through faith.

伍 我們必須藉著尋求在上面的事，並思念這些事，而堅定持續的禱告，以回應基督的代求 - 西 4:2，3:1-2。

V. **We must persevere in prayer and respond to Christ's intercession by seeking the things which are above and by setting our mind on them - Col. 4:2; 3:1-2.**

西 4:2 你們要堅定持續的禱告，在此儆醒感恩。

Col. 4:2 Persevere in prayer, watching in it with thanksgiving.

西3:1 所以你們若與基督一同復活，就當尋求在上面的事，那裡有基督坐在神的右邊。

Col. 3:1 If therefore you were raised together with Christ, seek the things which are above, where Christ is, sitting at the right hand of God.

西3:2 你們要思念在上面的事，不要思念在地上的事。

Col. 3:2 Set your mind on the things which are above, not on the things which are on the earth.